

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 澳門申時禪茶文化協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二三年五月十六日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號53/2023。

#### 澳門申時禪茶文化協會

### 章 程

## 第一章

### 總 則

#### 第一條

#### 名 稱

本會中文名稱為“澳門申時禪茶文化協會”，葡文名稱為“Associação Cultural ShenShi Zen-Chá de Macau”，英文名稱為“Macau ShenShi Zen-Tea Cultural Association”。

#### 第二條

#### 會 址

本會會址設於澳門光復街1-C號永興大廈地下A。

#### 第三條

#### 宗 旨

本會宗旨如下：

(一) 弘揚申時禪茶文化，透過申時禪茶活動開啟智慧、淨化自心、提昇自我認知、撫平及重建心靈、緩解情緒及壓力。

(二) 由熱愛申時禪茶的友人，以茶為媒，聯合社會各界人士進行聯誼與交流。

#### 第四條

#### 性 質 及 存 續 期

本會為非牟利團體，本會之存續期為無限期。

## 第二章

### 會 員

#### 第五條

#### 會 員 資 格

(一) 本會會員分為個人會員及團體會員。

(二) 個人會員為持有有效身份證明文件之成年人，團體會員為企業、社團、機構等各種組織。

(三) 凡贊同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人或團體，依手續填寫申請表格，並提交予本會理事會作審批，在獲得理事會成員的絕對多數贊成票通過後方能成為會員，若理事會贊成票及反對票相同，則理事長有權再投一票。

#### 第六條

#### 會 員 權 利

(一) 本會會員有選舉權及被選舉權，享受本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 本會會員可優先參與本會舉辦的活動、獲取本會有關資訊和享有本會提供的福利。

#### 第七條

#### 會 員 義 務

(一) 本會會員有遵守本會章程和決議、承擔本會所授予的任務以及繳納會費等義務。

(二) 推動本會會務發展。

(三) 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。

(四) 會員如有違反本會會章，作出任何有損本會聲譽之言行或觸犯刑事案，由理事會視其輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。如有異議，則交由會員大會裁定。

## 第三章

### 組 織 機 關

#### 第八條

#### 機 關

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

## 第九條

### 會 員 大 會

(一) 會員大會由所有會員組成，為本會之最高權力機關。

(二) 會員大會設會長一名、副會長若干名及秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 負責制定或修改章程；選舉會員大會會長、副會長、秘書長、理事會及監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(四) 會員大會每年至少舉行一次會議，由理事會至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須載明會議之日期、時間、地點和議程，並須有過半數會員出席，方可作出決議。

(五) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

(六) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

## 第十條

### 理 事 會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每年至少召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第十一條

### 監 事 會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議

決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第十二條 榮譽名銜

經會員大會決議後，本會有權聘請社會知名人士、資深的退任理事或監事，以及資深會員出任永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、會務顧問、顧問及名譽理事。

## 第四章 附則

### 第十三條 經費

本會經費源於會員會費、各界人士的贊助及由本會舉辦之各項活動的收益。倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二三年五月十六日於第一公證署

助理員 胡巧儀

(是項刊登費用為 \$2,773.00)

(Custo desta publicação \$ 2 773,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門醫藥供應商協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二三年五月十七日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號54/2023。

#### 澳門醫藥供應商協會

### 章程

## 第一章

### 總則

#### 第一條

### 名稱

本會中文名稱為“澳門醫藥供應商協會”，中文簡稱為“醫藥商協會”，葡文名稱為“Associação de Fornecedores Mediciniais e Farmacêuticos de Macau”，葡文簡稱為“AFMF”及英文名稱為“Macao Medical & Pharmaceutical Suppliers Association”（下稱本會）。

## 第二條

### 會址

本會會址設於澳門南灣大馬路367至371號京澳大廈15樓C。經會員大會決議，會址可遷往澳門任何地方。

## 第三條

### 宗旨

本會宗旨為：

1) 秉承愛國、愛澳、關心社會的宗旨，支持及配合特區政府依法施政，團結業界。

2) 定期組織成員拜訪各政府部門，反映業界狀況、困難與問題，向政府提出建議，與業界保持溝通並協助會員瞭解相關之政府訊息與政策，以利業界健康發展。

3) 凝聚藥品、醫療器械用品出口批發商及相關範疇的營銷商與從業員，推動業界相互交流、為業界創空間謀發展。

4) 提升業界素質，培育從業人員，強化專業知識，鞏固職業道德與個人操守，肩負社會責任。

5) 保障及維護會員權益，透過組織活動和專訪學習，帶領業界行穩致遠。

## 第四條

### 性質及存續期

本會為非牟利團體，本會之存續期為無限期。

## 第二章

### 會員

## 第五條

### 會員資格

本會會員均為企業會員。凡在澳門登記的個人企業主或法人，其業務為經營醫療用品或藥物等相關業務的企業，在認同本會宗旨，並願意遵守本會章程及履行會員義務的前提下，均可指定一人作代表，申請加入本會，經理事會批准後，便可成為會員。

## 第六條

### 會員性質及規模

本會企業會員是符合第五條之規定之所有會員，所有參與本會籌組之企業代表成員均為創會會員，本會所有會員不論企業性質、規模大小，均享有同等的權利和義務。

## 第七條

### 企業會員之代表人

企業會員原則上由該企業之東主或其行政管理人員中以書面方式委派一人作為代表。該代表可以個人名義在本會擔任職務，並以該職務之名對外行使職能。企業之代表人如需更改時，需以書面方式向理事會提出，並需經理事會審批；而原來代表人在本會內之一切職務將即時停止，其職務之替補需經會員大會重新推選。

## 第八條

### 入會申請

1) 欲加入本會的企業，必須符合第五條之規定，且在經一名會員的介紹下，向本會理事會提出書面申請。

2) 企業的入會申請，經理事會批准後，便可成為會員。

## 第九條

### 會員的權利和義務

1) 會員享有選舉權和被選舉權。有權參加本會所舉辦的一切活動和享有本會提供的福利。

2) 會員有遵守本會章程和決議，以及按規定交納入會費、周年會費及有關活動費用的義務；且不得作出任何有損本會聲譽的行為。

## 第十條

### 退會、解除會籍及職務

1) 當會員之企業已停止運作或有關牌照已註銷，經理事會核實後，會員資格及職務將即時被撤銷而不得異議。

2) 會員退會應以書面之方式或經理事會同意之方式提前一個月通知理事會，並繳清欠下本會之一切款項。

3) 企業之代表人在接受本會委任職務後，在任內如需辭退任何職務，需提前三個月以書面方式向理事會申請，並需善意與接任人交接其職務，而其職務之替補需由會員大會重新推選。

4) 倘會員不履行法律上或章程上的責任，或作出損害本會名譽或違背本會宗旨之行為，經理事會審批後，可解除其會籍。

5) 企業退會或被開除會籍後，企業負責人或代表人不得再以本會或本會會員代表之名義行使職務。

### 第三章 組織機關

#### 第十一條 機關

本會之組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

#### 第十二條 會員大會

1) 會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機關。負責制定和修改本會章程，選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告、財務報告及監事會財務審查報告。

2) 會員大會設一主席團，其成員包括一名主席，副主席及秘書若干名，每屆任期為三年，可連選連任。主席為本會會務最高負責人，主持會員大會及主席團，對外代表本會，並參與會務的決策。

3) 通過由主席團推薦，並經會員大會決議後，可另設名譽會長、名譽顧問、創會會長、創會會員等職位。

4) 會員大會每半年召開一次會議，由理事會最少提前八日將會議的日期、時間、地點及議程以掛號信的方式或透過簽收之方式通知各會員。特別會員大會需由不少於總數五分之一的會員提出要求時，方可召開。

5) 會員大會須在半數以上會員出席的情況下方能決議。如出席會員不足上述之規定人數，則可於半小時後作第二次召集，屆時無論出席會員人數多少，均可作出決議。

6) 會員大會的會議決議須經出席會員之絕對多數票表決通過方能生效；然而，修改章程之決議取決於出席會員四分之三的贊同票；而解散本會的決議則取決於全體會員四分之三的贊同票。倘若表決時票數相等，則主席有權多投一票。

7) 會員得由任何其他會員代表出席會員大會，為此需於會議開始當天或之前提交一封致主席之委托代出席函。

#### 第十三條 理事會

1) 理事會是本會的執行機關，執行會員大會的決議，舉辦各種為實現本會宗旨所需之活動，跟進協調日常會務工作，依法律及本會章程規定處理各種會務。

2) 理事會最少由三名或以上的單數成員組成，設理事長一名，副理事長及理事各若干名，並設秘書處，由一名秘書長領導。每屆任期為三年，可連選連任。

3) 理事長協助主席處理對外事務，並負責領導理事會。

4) 秘書長領導秘書處協助處理日常事務，秘書處其他職員由理事會委任或聘用。

5) 理事會會議每三個月召開一次，由理事長負責召集。倘若理事長認為必要或經不少於總數五分之一的理事會成員提出請求，可召開特別會議。會議須有半數以上的理事會成員出席時方可決議。其決議取決於出席成員的過半數贊同票。

6) 主席團成員和監事會成員可參與理事會會議。

#### 第十四條 監事會

1) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2) 監事會最少由三名或以上的單數成員組成，設監事長一名，副監事長及監事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

3) 監事會會議每年召開一次，由監事長負責召集。倘若監事長認為必要或經不少於總數五分之一的監事會成員提出請求，可召開特別會議。會議須在半數以上的監事會成員出席時方可決議。其決議取決於出席成員的過半數贊同票。

### 第四章 財務管理

#### 第十五條 經費收入及支出

1) 本會的財政收入源自會員繳交的人會費和周年會費，以及舉辦各項活動之收益；倘有需要時，得由理事會決定籌募之。本會接受會員、社會人士、團體及公共或私人機構的捐款與資助，該等捐助不得違背本會宗旨及不得附帶任何商業條件。

2) 本會經費支出包括：為完成各項會務工作所必需的日常支出、服務費、活動費、人事費、學習考察費，以及參加社會公益活動的費用和捐贈。

3) 入會費、周年會費和活動經費的數額及交納方法由理事會提出，並交由會員大會決議。本會對於已收取的各項經費及捐款一概不予退還。

4) 本會須設置財務收支記錄，於每年經監事會審查後，交由會員大會通過。

### 第五章 附則

#### 第十六條 章程之解釋

本章程之解釋權屬會員大會。

#### 第十七條 適用法律

本章程如有未規範之事宜，一概依澳門現行法律辦理。

二零二三年五月十七日於第一公證署

助理員 胡巧儀

(是項刊登費用為 \$4,048.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 048,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

小牧童——澳門身心障礙  
兒童及家庭支援協會

Pastorinhos – Associação de Apoio  
às Crianças com Limitação Física e  
Psicológica e à Sua Família de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二三年五月十二日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件及章程已存檔於本署2023/ASS/M3檔案組內，編號為141。

小牧童——澳門身心障礙  
兒童及家庭支援協會  
章程

#### 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“小牧童——澳門身心障礙兒童及家庭支援協會”，葡文名稱為“Pastorinhos – Associação de Apoio às Crianças com Limitação Física e Psicológica e à Sua Família de Macau”，英文名稱為“Little

Shepherds – Macau Association to Support Children with Physiological or Psychological Disorders and Their Families”。

第二條——本會會址設在澳門和樂坊一街30號宏發大廈2樓W座。

第三條——本會為非牟利團體，宗旨為促進和推動特殊教育和融合教育。

第四條——本會目標：

(1) 舉辦及參與特殊教育及融合教育相關學術交流與培訓活動；

(2) 為會員提供特殊教育及融合教育的培訓及講座；

(3) 推廣特殊教育、融合教育及家庭教育；

(4) 協助學校、幼稚園、教育機構優化特殊教育及融合教育的培訓和教學；

(5) 為情緒、行為障礙的兒童及家庭整合或轉介相關社會支援服務；

(6) 提升社會大眾對特殊教育及融合教育的重視，並促進其發展；

(7) 推動愛國愛澳精神。

## 第二章 會員

第五條——凡願意遵守本會章程，符合以下相關條件者，經本會會員介紹，並由理事會審議通過得成為會員。本會會員分為團體會員、永久個人會員及普通個人會員。

(1) 團體會員：凡在本澳依法登記的社團、大專院校、中學、小學或其它機構組織均可申請加入本會成為團體會員，團體會員須指派代表一名。

(2) 個人會員：凡願意遵守本會章程之一切規定者可申請加入本會成為永久個人會員及普通個人會員。

第六條——會員的權利包括：

(1) 出席會員大會，參與討論及表決本會事務，團體會員須指派一名代表出席。

(2) 參與本會舉辦的一切活動。

(3) 有選舉權及被選舉權，但非本澳居民或團體會員不享有被選舉權，而團體會員行使選舉權時相當於一名個人會員選舉權之權利。

(4) 享有本會的其他福利。

第七條——會員的義務包括：

(1) 遵守本會會章，執行會員大會及理事會的決議。

(2) 按時繳納會費，獲本會豁免之團體會員不在此限。

(3) 推動本會會務以達成本會的宗旨。

(4) 履行被選任的職責。

第八條——會員如決定退會，必須提前一個月或以上以書面通知理事會，並需清繳所欠本會之各種款項，所繳的會費概不發還。

第九條——會員如有違反會章或作出損害本會聲譽之行為者，得由理事會視其情節輕重給予書面警告、凍結或開除會籍的處分，遭開除會籍處分的會員其所繳的會費概不發還。

## 第三章 組織機關

第十條——會員大會

(1) 會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力機關，負責修改本會章程，決定本會之方針和政策；選舉會員大會會長、副會長和理事會、監事會各成員；審議理事會和監事會的年度報告；

(2) 會員大會設會長一名、副會長若干名，任期三年，可連選連任；

(3) 會員大會每年至少召開一次，由理事會召集，會員大會之召集，須至少提前八天以掛號信或簽收方式召集，召集書內須註明會議之日期、時間、地點及議程；出席會員大會的人數需為全體會員人數的二分之一或以上才可進行決議，若無法達到二分之一時，則於已定開會時間起一小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多少，均可進行決議；

(4) 會員大會可由不少於總數三分之一會員的聯名要求而特別召開；

(5) 會員大會會長、理事會或由出席會員大會十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案；在會員大會上所提議案需由出席會員大會之絕對多數會員投票贊成，方能通過生效，但法律或章程另有規定者除外；

(6) 修改會章、解任組織機關的據位人之決議，須以不少於出席會員大會之四分之三會員通過；

(7) 會長或由會長授權之理事長或副理事長可作為本會的對外代表。

第十一條——理事會

(1) 理事會為本會的行政管理機關，負責處理日常會務，執行會員大會的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動；

(2) 理事會設理事長一名、副理事長若干名、理事若干名、秘書長一名及財政一名，理事會總人數需七名或以上且必須為單數；

(3) 理事會成員每屆任期三年，連選得連任；

(4) 理事會會議每年最少召開一次，由理事長召集之，須有過半數理事會成員出席方可進行決議；若有關理事會成員因故未能出席者，可通過書面授權方式由其他理事會成員代為行使其職能，決議須獲出席成員的絕對多數贊成票，方能通過；

(5) 根據上條（第十條）第七款，理事長或副理事長可獲授權他人作為本會的對外代表；

(6) 根據會務發展需要，經理事會決議，理事會可設立不同職能部門，各部門負責人經理事會成員互選產生；

(7) 除理事長，或由理事長授權外，本會任何人士不得以會方名義對外發表意見。

第十二條——監事會

(1) 監事會為本會的監察機關；負責監察理事會工作及財政收支，並向會員大會提交，其就監察活動編制的年度報告，以及履行法律及章程所載之其他義務；

(2) 監事會設監事長一名、副監事長若干名、監事若干名，監事會總人數需三名或以上且必須為單數；

(3) 監事會成員每屆任期三年，連選得連任；

(4) 監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務；

(5) 監事會成員不得以本會名義對外發表意見。

第十三條——經理事會通過，本會可聘請本澳知名人士、學者出任本會名譽會長、名譽副會長、名譽顧問及顧問。

## 第四章 經費

第十四條——本會經費源於會員會費及各界人士不附帶任何條件的捐獻。

第十五條——會員會費的數額、類別、繳納方式及繳納期限等由理事會核准後，通佈全體會員知悉。

第十六條——本會舉辦的活動，如有需要時，經理事會通過，可向本會會員、社會人士、政府或團體機構等籌集經費。

## 第五章 本會的解散

第十七條——本會的解散權屬會員大會所有。審議解散本會議案的會員大會除須按會章規定召集外，尚須符合下列條件：

(1) 解散本會的議案須得到不少於四分之三全體會員的贊成票通過方為有效；

(2) 在通過本會解散議案的會員大會中，須通過本會資產的處理方案，清算工作由應屆理事會負責執行，在不影響民法典第153條的規定下，清算後的盈餘須全數捐贈予本地慈善機構或與本會宗旨相近的非牟利團體。

## 第六章 會章條文的解釋權

第十八條——除澳門特別行政區法律明文規定外，本章程各條款的解釋權歸屬會員大會所有。

二零二三年五月十二日於第二公證署

二等助理員 陳嘉靜 Chan Ka Cheng

(是項刊登費用為 \$3,558.00)

(Custo desta publicação \$ 3 558,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門地球科學會

### Associação de Geociências de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二三年五月十一日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存

檔於本署2023/ASS/M3檔案組內，編號為135。

## 澳門地球科學會 章程

### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門地球科學會”，葡文名稱為“Associação de Geociências de Macau”，英文名稱為“Macao Geosciences Society”，英文簡稱為“MGS”。

#### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨是在澳門展開自然科學、環境科學及工程技術應用的學術交流活動，舉辦學術研討會，促進澳門與各地區及國際間相關組織或團體的聯繫，透過相互參訪活動，加強合作與交流，從而對本澳自然科學、地球資源和勘探工程；環境管理、環境保護和環境工程；水文地質、大地工程和岩土工程；工程防護、地質災害和防災減災的知識、技能及專業方面有所提升。

#### 第三條 會址

本會會址設於澳門高士德大馬路6號地下。

### 第二章 會員

#### 第四條 會員資格

凡有興趣參與自然科學，贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。會員分為普通會員及專業會員。專業會員為持有專業學歷或從事相關專業行業者。

#### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動及福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機關

#### 第六條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

#### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，由所有會員組成，負責修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針、審查和批准理事會報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長一名及秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集通知全體會員，召集書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

(一) 本會行政管理機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名和理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會每三個月召開一次會議，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

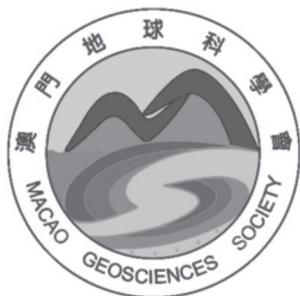
## 第四章 附則

### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

### 第十一條 會徽

本會採用以下會徽：



二零二三年五月十一日於第二公證署

二等助理員 陳嘉靜 Chan Ka Cheng

(是項刊登費用為 \$2,326.00)

(Custo desta publicação \$ 2 326,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門低碳環保與大健康協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二三年五月十二日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2023/A SS/M3檔案組內，編號為138。

### 澳門低碳環保與大健康協會

#### 章程

### 第一章

#### 總則

### 第一條

#### 名稱

本會中文名稱為“澳門低碳環保與大健康協會”。

## 第二條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨是：在愛國愛澳，維護一國兩制原則下，推動澳門經濟的多元發展，加強澳門與鄰近城市交流與合作，加強環保、大健康產業的認知，組織相關人才相互交流，以環保大健康多元產業，帶動企業升級發展。

## 第三條 會址

本會會址設於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場20樓。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

一、凡從事環保、大健康其相關業務之人士，認同本會宗旨並願意遵守本會章程者，均可申請入會，經理事會審批和正式通過後即可成為本會會員。

二、本會會員有權退會，但會費不退回。各會員如作出任何損害本會聲譽或利益的行為，經本會理事會決議，可給予警告乃至取消其會籍，其已繳納之一切費用，概不退還。

三、會員分為基本會員和境外會員：

(一) 基本會員：凡持有中華人民共和國及澳門特別行政區發出之有效證件，從事環保、大健康及其相關業務的人士或持有相關業務的有效營業牌照的企業或團體，均可申請加入本會為基本會員。

(二) 境外會員：凡持有境外地區政府發出之有效證件，從事環保、大健康及其相關業務的人士或持有相關業務的有效營業牌照的企業或團體，均可申請加入本會為境外會員。

### 第五條

#### 榮譽(名譽)會長和顧問

為促進會務發展，經理事會同意，可聘若干社會賢達為榮譽(名譽)會長和顧問，以指導本會工作。

### 第六條

#### 會員的權利及義務

一、凡加入本會之會員有下列權利：

(一) 享有選舉權及被選舉權；

(二) 出席會員大會參與討論、表決、複決、批評及建議；

(三) 參與本會組織之各項活動；

(四) 享受本會一切福利。

二、會員有以下義務：

(一) 遵守本會章程，服從本會的決議；

(二) 會員被選為本會組織內各機關的據位人後，必須履行任期內獲本會授予之工作；

(三) 不得作出有損本會聲譽之行動；

(四) 如有不履行義務者，經理事會決議後可取消其會籍。

## 第三章 組織機關

### 第七條 機關

本會組織機關包括：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

### 第八條 會員大會

一、會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力機關。負責選舉及解任會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理理事會及監事會之年度工作報告與提案。會員大會設有會長一名，副會長及秘書各若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，可連選連任。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

二、會員大會每年召開一次會議，最少提前八日以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。在必要情況下應不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會需至少半數會員出席才可進行決議，如法定人數不足，則於超過召集書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得進行決議。

三、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第九條 理事會

一、理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會之決議及一切會務；處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告。

二、理事會成員由會員大會選出。理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名，副理事長及理事各若干名，每屆任期三年，可連選連任。

三、理事會可下設若干個工作小組。以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作小組領導及其他成員由任一名理事會成員提名，獲理事會決議通過後以理事會名義予以任命。

#### 第十條 監事會

一、監事會為本會的監察機關，負責監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

二、監事會成員由會員大會選出。監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名，副監事長及監事各若干名，每屆任期三年，可連選連任。

#### 第四章 附則

##### 第十一條 經費

本會的經費來源包括會員繳納的會費、團體或個人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入。

##### 第十二條 內部規章

本會各組織機關可設有關於內部規章，訂定各機關的運作、財務運作細則、成員紀律以及其他本章程未完善事宜，有關條文由會員大會制定。

##### 第十三條 其他

一、本章程之修改權及解釋權屬於會員大會。

二、本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規定執行。

二零二三年五月十二日於第二公證署

二等助理員 陳嘉靜 Chan Ka Cheng

（是項刊登費用為 \$3,023.00）  
（Custo desta publicação \$ 3 023,00）

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門藝術教育促進會

Associação de Promoção da  
Educação Artística de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二三年五月十一日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2023/ASS/M3檔案組內，編號為136。

#### 澳門藝術教育促進會

#### 章程

#### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門藝術教育促進會”，葡文名稱為“Associação de Promoção da Educação Artística de Macau”，葡文簡稱為“APEAM”，英文名稱為“Macao Arts Education Promotion Association”，英文簡稱為“MAEPA”（以下簡稱“本會”）。

##### 第二條 會址

本會會址設於澳門冼星海大馬路105號金龍中心20樓。

##### 第三條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為促進澳門與中國內地、香港、臺灣地區及世界各

地，從事藝術教育及有關人士交流與合作，推動藝術教育事業的發展。

#### 第四條 期限

本會存續期為無確定期限。

#### 第二章 會員

##### 第五條 會員資格

具備以下條件者，可申請入會，並經理事會批准，方可成為本會會員：

1) 在澳門、中國內地、香港、臺灣地區或世界各地，從事藝術教育的大學或專業學校畢業者。

2) 在澳門、中國內地、香港、臺灣地區或世界各地，對於藝術教育有興趣、有研究的相關專業人士。

3) 在澳門、中國內地、香港、臺灣地區或世界各地，有能力促進藝術教育發展的相關人士。

##### 第六條 會員權利與義務

##### 1. 會員的權利：

- 1) 參加會員大會；
- 2) 有投票權，選舉權和被選舉權；
- 3) 行使由法律賦予的權利；
- 4) 對本會會務提出建議及意見；
- 5) 參加本會舉辦活動；
- 6) 享受本會舉辦之活動、福利及設施；
- 7) 退會自由。

##### 2. 會員的義務：

- 1) 出席會議及表決事項；
- 2) 遵守章程並執行一切決議；
- 3) 積極參與支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之團結和合作；
- 4) 按時繳納會費及其他應付費用；
- 5) 不得作出任何有損本會聲譽之行為；

6) 遵守澳門的法律、法規，不得以本會名譽參加非法活動；

7) 未經本會理事會批准及書面授權，不得使用本會會名、會徽，以及以本會名義舉辦和參加任何活動等。若違反此規定者，按情節輕重而定，依法追究法律責任。

### 第七條

#### 退出及取消會籍

1. 會員有退出本會的自由，但應提前2個月以書面或電郵形式通知理事會，並需退回會員證、徽章、選任證書；

2. 凡拖欠會費超過6個月或以上者，其會員資格將自動終止；理事會對是否取消該會員的資格擁有最終決定權；

3. 違反本會章程，內部規章，決議或作出任何損害本會聲譽及利益之會員，將由理事會決定是否作出譴責或警告之處分；情況嚴重者，由理事會決定是否取消該會員的資格；

4. 會員被取消會員資格時，所繳納的一切費用概不發還。

## 第三章 組織機關

### 第八條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

### 第九條 會員大會

1. 會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機關，負責修改會章；選舉會員大會會長、副會長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

2. 會員大會設會長一名、副會長若干名，每屆任期三年，可連選連任。

3. 會員大會每年至少召開一次，最少提前八日以掛號信或簽收方式召集；召集書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。會員大會須在至少半數會員出席的情況下，方可進行決議；如不足半數，則於半小時後於原會議地點進行第二次召集，屆時不論出席人數多少均可進行決議，但法律另有規定者除外。

4. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 第十條 理事會

1. 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

2. 理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、理事若干名，每屆任期三年，可連選連任。

3. 理事會會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第十一條 監事會

1. 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2. 監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名、監事若干名，每屆任期三年，可連選連任。

3. 監事會會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第十二條 榮譽及名譽職銜

本會可聘請榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問以及其他榮譽及名譽職銜推進會務發展。

## 第四章 附則

### 第十三條 經費

1. 本會經費來源於會員會費及社會各界熱心人士、企業及有關機構捐助。

2. 本會經費之收益作為日常辦公經費和會務活動基金。

### 第十四條 解釋權

本章程解釋權屬會員大會，未列明的事宜依澳門現行法律規範執行。

二零二三年五月十一日於第二公證署

二等助理員 陳嘉靜 Chan Ka Cheng

(是項刊登費用為 \$3,154.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 154,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門紓緩治療學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二三年五月十五日起，存放於本署之“2023年社團及財團儲存文件檔案”第1/2023/ASS檔案組第21號，有關條文內容載於附件。

### 澳門紓緩治療學會 章程

#### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門紓緩治療學會”，英文名稱為“Macao Palliative Care Association”。

##### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 提昇本澳紓緩治療者的專業學術水平，維護專業道德。

(二) 本會凝聚會員及社會各界力量，積極發展紓緩治療的相關知識教育。

(三) 保障會員的合理權益。

##### 第三條 會址

本會會址設於澳門東望洋街2-2B號萬事達商場大廈地庫I座。經會員大會決議，本會會址可遷往本澳任何地方。

## 第二章 會員

##### 第四條 會員資格

在紓緩治療領域工作的醫療人員和專業人士或對紓緩治療有興趣的社會人

士，凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可向本會提出申請，經本會理事會批核後可成為會員。

### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機構

#### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章 附則

#### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

#### 第十一條 會徽



二零二三年五月十五日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,274.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 274.00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門預設醫療指示推廣協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二三年五月十五日起，存放於本署之“2023年社團及財團儲存文件檔案”第1/2023/ASS檔案組第20號，有關條文內容載於附件。

### 澳門預設醫療指示推廣協會 章程

#### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門預設醫療指示推廣協會”，英文名稱為“Macao Advance Directives Promotion Association”。

#### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為凝聚會員及社會各界力量，積極推廣預設醫療指示相關知識教育。

#### 第三條 會址

本會會址設於澳門東望洋街2-2B號萬事達商場大廈地庫I座。經會員大會決議，本會會址可遷往本澳任何地方。

### 第二章 會員

#### 第四條 會員資格

在各界領域工作的醫療人員和專業人士或在各界領域對預設醫療指示有興趣的社會人士，凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可向本會提出申請，經本會理事會批核後可成為會員。

#### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機構

#### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

## 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章 附則

### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

## 第十一條 會徽



二零二三年五月十五日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,182.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 182,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門兒童力量協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二三年五月十五日起，存放於本署之“2023年社團及財團儲存文件檔案”第1/2023/ASS檔案組第19號，有關條文內容載於附件。

## 澳門兒童力量協會

### 章程

### 第一章

#### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本會中文名稱為“澳門兒童力量協會”，中文簡稱為“兒童力量”，葡文名稱為“Associação de Poder das Crianças de Macau”，英文名稱為“Children Power Association of Macau”，英文簡稱為“C.P.M.”。

#### 第二條

#### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：以多元的活動，協助兒童發掘及發揮自身的力

量，健全其身心發展，以面對將來複雜多變的社會，克服困難，服務澳門社會。

## 第三條 會址

本會會址設於澳門大興街100號祐明大廈地下GF，經會員大會決議，會址可遷往澳門任何地方。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

## 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章 組織機構

### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

## 第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會、理事會及監事會各成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名及副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章 附則

### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

### 第十一條 會徽



二零二三年五月十五日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,169.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 169,00)

## 私人公證員

### CARTÓRIO PRIVADO MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署第1/2023號設立社團之經認證文書及創立財團之經認證文書及其更改檔案組第4號文件之“中國澳門(地區)企業聯合會”設立文件及章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 6 folhas, está conforme o original do exemplar do documento constitutivo e dos estatutos da associação denominada “中國澳門(地區)企業聯合會”, depositado neste Cartório, sob o n.º 4 no maço n.º 1/2023 de documentos autenticados de constituição de associações e de instituição de fundações e suas alterações.

### 中國澳門(地區)企業聯合會 章程

#### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為：中國澳門(地區)企業聯合會；葡文名稱為：Federação das Empresas de Macau (Região) na China；英文名稱為：Federation of Macau (Region) Enterprises in China。

##### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：推廣及發展各類企業活動，促進本澳及內地省市企業交流合作。

##### 第三條 會址

本會會址設於澳門提督馬路131-133號華隆工業大廈四樓。

#### 第二章 會員

##### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

## 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉行一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機構

#### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第四章 附則

##### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二三年五月十八日

私人公證員 張貴洪

Cartório Privado, em Macau, aos 18 de Maio de 2023. – O Notário, *Cheong Kuai Hong*.

(是項刊登費用為 \$2,090.00)

(Custo desta publicação \$ 2 090,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

澳門勞工子弟學校校友會

**Associação de Antigos Alunos  
da Escola para Filhos e Irmãos  
dos Operários de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二三年五月十一日存檔於本署2023/A SS/M3檔案組內，編號為137號。該修改章程文本如下：

#### 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門勞校中學校友會”；葡文名稱為“Associação de Antigos Alunos da Escola Secundária Lou Hau, Macau”；英文名稱為“The Alumni Association of Lou Hau High School, Macau”。

第三條——本會會址設在澳門和樂坊二街163號勞校中學。

#### 第二章 會員

第四條——凡曾在澳門勞工子弟學校/勞校中學畢業或肄業，承認本會章程，均得為本會會員。

#### 第三章 組織與職權

第八條——會員代表大會每年舉行一次，由理事會召集。至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，召集書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員代表大會。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第四章 經費

第二十一條——本會經費來源：

1. 會員會費；
2. 接受社會人士及校友捐贈；
3. 必要時得臨時募集；
4. 其他一切合法的收益。

二零二三年五月十一日於第二公證署

二等助理員 陳嘉靜 Chan Ka Cheng

(是項刊登費用為 \$999.00)

(Custo desta publicação \$ 999,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

婦聯退休員工協會

**Associação dos Reformados Fu Lun**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二三年五月十二日存檔於本署2023/A SS/M3檔案組內，編號為139號。該修改全部章程文本如下：

#### 婦聯退休員工協會

#### 章程

#### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為“婦聯退休員工協會”，葡文名稱為“Associação dos Reformados Fu Lun”，英文名稱為“Fu Lun Retired Employees Association”。

##### 第二條 會址

本會會址設於澳門渡船街27號A-B地下。

##### 第三條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為愛國愛澳，關心社會，服務社會，支持澳門婦女聯合總會會務發展，加強婦聯退休員工之聯繫，發揚互助精神，辦好退休員工文教、福利、康樂、聯絡工作，促進家庭和諧，共建美好家園。

#### 第二章 會員

##### 第四條 會員資格

凡在婦聯總會屬下機構服務之退休員工，不分性別，願意遵守本會章程，均可提出申請，經本會理事會通過後成為本會會員。

##### 第五條 會員的權利

(一) 參加會員大會，對本會會務提出批評和建議；

(二) 有選舉權、被選舉權和表決權；

(三) 參加本會舉辦之各項活動，享受會員福利；

(四) 本會會員如為退休後再從業者，只能享受本會部分福利。

(五) 退出本會的權利。

### 第六條 會員的義務

(一) 遵守本會章程及會員大會通過之決議；

(二) 按時繳納會費；

(三) 支持會務工作，積極參與本會舉辦的各項活動；

(四) 維護本會聲譽及權益。

### 第七條 終止會籍

(一) 會員有權退會，向理事會提交書面通知後，即可終止會籍，而已繳交之會費概不退還；

(二) 會員如違反本會章程、作出任何損害澳門婦女聯合總會和本會聲譽或利益的行為，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或終止會籍及保留追究一切責任的權利；被終止會籍者已繳交之會費及其他費用概不退還。

## 第三章 組織機關

### 第八條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

### 第九條 會員大會

(一) 會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機關，其職權如下：

(1) 負責修改本會章程；

(2) 選舉會員大會主席、副主席和理事會、監事會成員；

(3) 決定工作方針和政策；

(4) 審議和通過理事會的工作報告及財務報告；

(5) 聽取監事會意見。

(二) 會員大會設主席一人、副主席若干人。任期三年，可連選連任，但主席只可連任一屆。主席負責主持會議，領導本會，對外代表本會。

## 第十條 會員大會召集

(一) 會員大會每年召開一次，由理事會召集，最少於開會日期前八天透過掛號信或簽收之方式召集，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

(二) 會員大會可應不少於半數以上的會員的書面要求而召開特別會議。

(三) 會員大會由主席出任會議主持。如第一次召集之時間已屆而出席會員人數不足半數，則於30分鐘後於同一地點作第二次召集，屆時則不論出席人數多寡，均可進行決議。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第十一條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機關，其職權如下：

(1) 執行會員大會的所有決議，處理日常會務；

(2) 向會員大會報告工作及提出建議；

(3) 召開會員大會。

(二) 理事會由三名或以上單數成員組成，由會員大會選出，理事會成員互選產生理事長一人，副理事長及理事各若干人。任期三年，連選得連任，但理事長只可連任一屆。

(三) 理事會會議每三個月召開一次，由理事長召集。如有必要，得召開特別會議。

(四) 理事會下設康樂部、福利部、聯絡部、財務部、文教部。各部門設部長一人，副部長若干人，委員若干人。

(五) 理事長負責策劃、處理會務，主持召開理事會會議。

## 第十二條 監事會

(一) 監事會為本會監察機關。監事會由三名或以上單數成員組成，由會員大會選出，並由監事會成員互選監事長一人、副監事長若干人，秘書一人及稽核一人。任期三年，連選得連任，但監事長只可連任一屆。

(二) 監事會負責監察理事會執行會員大會之決議；定期審查帳目；列席理事會會議。

## 第十三條 創會會長及名譽職銜

(一) 本會設創會會長，以指導會務工作。

(二) 經理事會通過，本會可聘請熱心人士、資深退任理事和監事為名譽會長、名譽顧問、顧問及名譽理事，以指導會務工作。

## 第四章 經費

### 第十四條 經費

本會經費來源：

(一) 會員會費；

(二) 澳門婦女聯合總會之津貼；

(三) 熱心人士之贊助。

## 第五章

### 第十五條 章程解釋權

本章程的解釋權屬於本會的會員大會。

二零二三年五月十二日於第二公證署

二等助理員 陳嘉靜 Chan Ka Cheng

(是項刊登費用為 \$3,338.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 338,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

### Clube Filatélico de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二三年五月十二日存檔於本署2023/ASS/M3檔案組內，編號為140號。該修改全部章程文本如下：

**澳門集郵協會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門集郵協會”，中文簡稱為“澳門郵會”，葡文名稱為“Clube Filatélico de Macau”，葡文簡稱為“CFM”，英文名稱為“Macau Philatelic Association”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為愛國愛澳、推廣澳門集郵知識及文化、研究郵政的文化知識及歷史、推廣青少年集郵活動。

**第三條****存續期及會址**

(一) 本會自成立之日起開始運作，存續期屬無限期。

(二) 本會會址設於澳門馬交石炮臺7號通訊博物館二樓，倘有需要，可透過會員大會決議，將會址遷往澳門任何地方。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員享有本會舉辦一切活動和福利的權利，而入會不少於1年的會員享有選舉權和被選舉權。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機關****第六條****機關**

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機關，負責修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名，副會長若干名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，召集書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名、財務長一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第十條****使本會負責之方式**

本會所有行為、合約及文件須理事會理事長簽署。

**第四章****經費****第十一條****經費**

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二三年五月十二日於第二公證署

二等助理員 陳嘉靜Chan Ka Cheng

(是項刊登費用為 \$2,090.00)

(Custo desta publicação \$ 2 090,00)

**友邦保險(國際)有限公司****澳門分行****開放式退休基金****澳門友邦保險保守基金****管理規章**

本管理規章由友邦保險(國際)有限公司澳門分行(下稱澳門友邦保險/「管理公司」)(AIA International Limited Macau Branch, “AIA Macau”)訂立，其澳門辦事處位於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場1903室(1903 AIA Tower, 251A-301 Avenida Comercial de Macau, Macau)，其註冊公司設於Clarendon House, 2 Church Street, Hamilton HM 11, Bermuda，及其公司資本為7,800,000美元。

鑒於：

1. 友邦保險(國際)有限公司澳門分行(下稱澳門友邦保險/「管理公司」)透過本管理規章成立一項名為「澳門友邦保險保守基金」的開放式退休基金(下稱「本基金」)，供集體加入的參與法人及個別加入的參與人參加。

2. 在有關法律條文之下，管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的職能。

3. 管理公司將根據本管理規章持有本基金。

管理公司訂定管理規章之條文如下：

**第一條****(釋義)**

1.1 在本管理規章中，下列用語和述語應賦予以下的意義(除非文意另有別的規定)：

「**參與法人**」指其退休金計劃是由退休基金提供資金之企業；

「**參與人**」指不論其有否為向退休金計劃提供資金而供款，僅按個人及職業狀況而決定其享有退休金計劃所指之權利之自然人；

「**受益人**」指不論是否曾為參與人，有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人；

「**營業日**」指澳門銀行開門營業（除星期六、日之外）的任何一日；

「**供款人**」指為向退休金計劃提供資金而供款之自然人或法人；

「**受寄人**」指管理公司根據本管理規章委任的任何人士；

「**澳門**」指中華人民共和國澳門特別行政區；

「**管理公司**」指友邦保險（國際）有限公司澳門分行；

「**管理規章**」指本管理規章定下的規例；

「**月**」指公曆月；

「**資產淨值**」指按照第8.4條款條文計算本基金的資產淨值；

「**參與計劃**」指根據參與協議，或按照本管理規章規定，在本基金下成立的一個退休金計劃；

「**參與協議**」指一份由管理公司跟參與法人或參與人簽訂的協議，其形式大部分由管理公司訂定，並同意在本管理規章下成立一個參與計劃，而參與協議所載的條款可不時作出修訂；

「**永久喪失工作能力**」指下列情況：

(a) 任何社會保障制度，尤其社會保障基金或澳門退休基金會殘廢金受領人；

(b) 根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之法律定義，導致永久喪失工作能力之工作意外或職業病而領取補償金之人士；

(c) 非處於上述兩項所指之狀況，但因第三人須負責任之行為而致永久喪失工作能力，因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；

「**贖回價**」指根據第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

「**退休基金**」指由有關當局許可設立的退休基金或具有有關當局不時賦予的其他意義；

「**認購金額**」指管理公司收到有關本基金的任何供款或從另一個退休基金過戶至本基金的任何供款或累算權益；

「**單位**」指獲本管理規章批准的不能分割的股份，包括任何零碎股份；

「**關聯人士**」指友邦保險集團任何成員公司（包括附屬公司及關聯公司），以及該等公司之董事、職員、僱員及代理人。

1.2 對「本管理規章」或「管理規章」的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3 除文意另有規定，否則對條款、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部分。

1.4 標題僅為方便而設，並不影響本管理規章的釋義。

1.5 除文意另有規定，否則含單數的字眼包括雙數，反之亦然；含性別的字眼包括每一性別；含人士的字眼包括公司。

1.6 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

## 第二條

### （退休基金的目的）

2. 本基金的目的是確保退休基金就提早退休、老年退休、離職和永久喪失工作能力或死亡等各方面的執行。

## 第三條

### （受寄人的委任、撤除和退出）

3.1 在遵守法律的規定下，管理公司有權委任或撤換一名或以上的受寄人。

3.2 本基金的受寄人是花旗銀行，其註冊辦公地點位於香港中環花園道三號冠君大廈五十樓。

3.3 在有關法律條文的規限下，受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上、維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

## 第四條

### （本基金的成員類別）

4. 本基金的參與人可分為：

(a) 個別加入——基金單位由個人供款人初始認購；

(b) 集體加入——基金單位由參與法人初始認購。

## 第五條

### （訂立參與協議）

5. 不論是那一類型參與人，成員身份經簽署了參與協議才產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

## 第六條

### （管理公司的職能、權利、和義務）

6.1 管理公司負責本基金的設立、行政和管理。管理公司有權限進行對妥善管理本基金為必要或適當之一切行為及活動，尤其：

(a) 無須委任而代表本基金之參與法人、參與人、供款人及受益人行使由有關出資所產生之一切權利；

(b) 按有關投資政策挑選應組成本基金之有價物；

(c) 收取預期供款，然後按有關參與協議向受益人作出應有支付；

(d) 整理本身及本基金之會計帳目；

(e) 以本基金之名義為屬本基金之不動產進行物業登記。

6.2 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部分以下的職能並行使一切與本基金有直接或間接關係之權利，如同管理公司擁有就本基金作出投資、轉換和更改的絕對權力並享有其實際權益一樣：

(a) 根據本管理規章對本基金作出投資；

(b) 於管理公司最終決定認為合適的時候，以本基金之管理人及法定代理人之身份持有作為本基金一部分的任何投資、證券或財產並維持不變；

(c) 對於通過出售、收回或轉換等形式把非現金形式的投資、證券和財產變現擁有最終之決定權；

(d) 就上述出售、收回或轉換所得之收益及任何構成本基金一部分的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據參與協議支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司可於其最終決定認為合適的時候，將上述全部或部分款項作出以下投資或應用：

(i) 管理公司擁有最終決定權，可在其認為合適的時候購買任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份、其他投資或財產；

(ii) 出於協議所提供權益的目的，與具有良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處執行和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單；

(e) 以本基金名義作銀行存款。

6.3 在本管理規章條文的限制下，本管理規章無包含任何內容會阻止管理公司作出以下的行為：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資項目或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資專案或貨幣；

(c) 為管理公司自己擁有的基金進行投資或為管理公司自己的投資（如適用）而購買本基金組成部分的投資，但條件是不論在哪一個情況下，有關購買條款對於本基金而言絕不會差於同一日正常交易下的購買條款。

管理公司（或任何關聯人士）就管理公司（或關聯人士）進行上文所述行為時而引起的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，毋須負責要向本基金交代的責任。

6.4 管理公司的義務為：

(a) 按照本管理規章行事的義務；

(b) 為參與法人或參與人的利益而非為管理公司本身的利益行事的義務；

(c) 對為本基金而委任或聘用的服務提供者作出監督及加以恰當控制的義務。

6.5 管理公司沒有向任何參與法人或參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項的責任。

6.6 管理公司將時刻遵守適用的相關法例及法規。

#### 第七條 (投資政策)

7.1 本基金投資政策由友邦保險（國際）有限公司澳門分行訂定，其政策將遵照最為合適的法律和規則而訂定。投資工具將會是經澳門金融管理局所允許的投資工具，其中包括但不限於多類型銀行存款、商業票據、其他貨幣市場工具及短期債券。

7.2 本基金的投資目標是保存資本及維持最低風險水平，但並非保本。

7.3 本基金的投資風險類別為低，而本基金資產組合之投資範圍如下：

主要資產類別	策略投資範圍
銀行存款及貨幣市場工具	70%-100%
短期債券	0%-30%

在基金成立初期，本基金的投資有可能會超出上表之投資範圍。

#### 第八條

(基金單位價值的計算日和計算形式)

8.1 管理公司將於每一估價日為基金單位價值（計算至小數後兩個位，直至管理公司另行作出修訂）作出計算。計算方法是把本基金的資產淨值除以流通中的基金單位數目。估價日應是每一個營業日。此外，管理公司有權不時更改估價日的日期。

8.2 於本基金成立當日，基金單位價格將始定為澳門元100元。

8.3 按第8.1條款的規限下，管理公司有權在第11條款所載的例外情況下暫時中止或延遲估價。

8.4 本基金的資產淨值是指根據公認會計準則和適用法律進行估值本基金的資產價值，尤其包括應收收益並減去到期和未清付的債務。資產淨值亦相等於參與單位所代表本基金擁有的資產價值。本基金的債務可包括管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用。投資相關費用包括但不限於過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關費用。

8.5 與第8.4條款有關本基金及其所投資基金所承擔並反映於有關基金的每一出資單位價格上的管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用，請參考本管理規章，參與協議及投資基金詳情。

#### 第九條 (單位的認購)

9.1 參與法人和供款人的認購金額，於扣除按第12.1條款的規限下有關之認購費後，將根據下一個估價日所定基金單位價值，轉換成基金單位（計算至小數後四個位，直至管理公司另行作出修訂）。

9.2 按第9.1條款的規限下，每單位於估價日的單位認購價應按第8.1條款計算。

9.3 當有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之認購將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

#### 第十條 (單位的贖回)

10.1 參與人或參與法人只可按本基金的參與協議中所定的條款，贖回其所認購的基金單位。

10.2 每單位於估價日的單位贖回價的價值應按第8.1條款計算。

10.3 贖回款項淨值的給付，將相等於所持贖回基金單位之總值（總贖回基金款項），扣除按第12.1條款的規限下須扣除的贖回費用後的淨值。

10.4 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付總贖回款項所需支付的利益。管理公司然後按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項淨值。

10.5 當有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之贖回將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

10.6 管理公司有最終決定權限制於任何估價日可贖回的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該估價日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一估價日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用未能給予贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個估價日獲得贖回。

#### 第十一條 (暫時中止估價和釐定價格)

11.1 鑒於參與人的利益，在發生下列事件的全部或部分期間，管理公司可宣布暫時中止基金的估價及對其資產淨值的計算：

(a) 本基金內大部分投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；或

(b) 於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其為本基金持有任何投資之價格；或

(c) 在某些情況下出現緊急事故而導致管理公司認為變賣本基金持有的任何投資是不可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何本基金的投資，認購或贖回本基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反法律和規例或本管理規章。

11.2 第11.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有關於資產淨值的估價和計算，直至管理公司經諮詢受寄人後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於以下情況的營業日隨後之一日予以解除；

(a) 引致暫時中止的情況已停止存在；及

(b) 無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

11.3 管理公司將盡快通知澳門金融管理局有關暫時中止及解除中止的事宜。

## 第十二條

(管理公司和受寄人的報酬)

12.1 就管理服務的報酬而言，管理公司應有權收取：

(a) 不超過認購金額5%的認購費；

(b) 不超過贖回基金單位總值5%的贖回費；及

(c) 不超過基金資產淨值每年1%的投資管理費（其中包括每年0.3%之基本費用以及按第12.3條款收取不超過每年0.7%之投資表現費，並按日累計）；

有關費用詳情請參考參與協議。

12.2 就本基金的受寄服務的報酬而言，受寄人應有權收取不超過資產淨值每年0.1%的受寄人費，並按日累計。本基金的受寄人現時收取的報酬將列載於參與協議內，但管理公司可對其作出任何修訂。

12.3 就12.1(c)所指的投資表現費而言，若本基金於扣除12.1(c)所指的每月基本費用及受寄人報酬後，當月的回報淨額超過1.0%年率，則超出之部分可用作支付投資表現費，但全年累收的投資表現費不會超過基金資產淨值的0.7%。投資表現費會按日累計，並僅於該月底結算。

12.4 管理公司和本基金的受寄人已被授權從本基金戶口中扣除前三段所述的費用和收費。

## 第十三條

(轉換基金管理和受寄人)

13.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換至另一間管理公司。管理公司將負責支付因資產管理權轉移而衍生之任何費用。

13.2 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知有關參與法人及參與人有關之轉換。

13.3 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人。管理公司將負責支付因資產受寄權轉移而衍生之任何費用。

## 第十四條

(管理規章的更改)

14. 管理公司可修訂或延展本管理規章的任何條文，並須符合以下規定：

(a) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(b) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序(如有)已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向有關參與法人及參與人發出不少於1個月(或經澳門金融管理局同意的較短時間)的通知。

## 第十五條

(結束本基金)

15.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可就以下任何一項情況下決定結束本基金：

(a) 管理公司有合理原因認為維持本基金是不切實際或不適宜的；

(b) 管理公司認為本基金已無法實現其功能；

(c) 管理公司就當時情況認為持續本基金是不能實行；或

(d) 法院命令或通過就管理公司的清盤有效的決議。

15.2 在結束本基金前，應向有關參與法人及參與人發出不少於1個月(或經澳門金融管理局可能同意的較短時間)的通知。

15.3 如要結束本基金，有關資產及債務應按有關參與法人及參與人根據其持有的基金單位或金額數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中。

15.4 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

## 第十六條

(結束本基金的程序)

16. 本基金在預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

## 第十七條

(資料的提供)

17. 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或主管機關的任何部門要求並且遵從其要求，向他們提供關於本基金和/或參與人和/或本基金的

投資和收入和/或本管理規章的條文之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理公司或受寄人不會因有關遵從而要向參與人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關遵從而所引起的法律責任。

## 第十八條

(仲裁)

18. 所有因本管理規章引起的爭議，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，包括但不限於有關條款的詮釋、整體性和執行，其更改或修訂，都應透過在澳門設立的仲裁機構作出仲裁；但有關爭議須由澳門具權限法院審理的情況除外。

## 第十九條

(適用法律)

19. 本管理規章將受澳門法律管轄。

## 第二十條

(非強制性中央公積金制度)

20.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

20.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

(是項刊登費用為 \$7,707.00)

(Custo desta publicação \$ 7 707,00)

友邦保險(國際)有限公司

澳門分行

開放式退休基金

澳門友邦保險退休基金

管理規章

本管理規章由友邦保險(國際)有限公司澳門分行(下稱澳門友邦保險/「管理公司」)(AIA International Limited Macau Branch, "AIA Macau")訂立，其澳門辦事處位於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場1903室(1903 AIA Tower, 251A-301 Avenida Comercial de Macau, Macau)，其註冊公司設於Clarendon House, 2 Church Street, Hamilton HM 11, Bermuda，及其公司資本為7,800,000美元。

鑒於：

1. 友邦保險(國際)有限公司澳門分行(下稱澳門友邦保險/「管理公司」)透過

本管理規章成立一項名為「澳門友邦保險退休基金」的開放式退休基金（下稱「本基金」），供集體加入的參與法人及個別加入的參與人參加。

2. 在有關法律條文之下，管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的職能。

3. 管理公司將根據本管理規章持有本基金。

管理公司訂定管理規章之條文如下：

#### 第一條

（釋義）

1.1 在本管理規章中，下列用語和述語應賦予以下的意義（除非文意另有別的規定）：

「參與法人」指其退休金計劃是由退休基金提供資金之企業；

「參與人」指不論其有否為向退休金計劃提供資金而供款，僅按個人及職業狀況而決定其享有退休金計劃所指之權利之自然人；

「受益人」指不論是否曾為參與人，有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人；

「營業日」指澳門銀行開門營業（除星期六、日之外）的任何一日；

「供款人」指為向退休金計劃提供資金而供款之自然人或法人；

「受寄人」指管理公司根據本管理規章委任的任何人士；

「澳門」指中華人民共和國澳門特別行政區；

「管理公司」指友邦保險（國際）有限公司澳門分行；

「管理規章」指本管理規章定下的規例；

「月」指公曆月；

「資產淨值」指按照第8.4條款條文計算本基金的資產淨值；

「參與計劃」指根據參與協議，或按照本管理規章規定，在本基金下成立的一個退休金計劃；

「參與協議」指一份由管理公司跟參與法人或參與人簽訂的協議，其形式大部分由管理公司訂定，並同意在本管理規章下成立一個參與計劃，而參與協議所載的條款可不時作出修訂；

「永久喪失工作能力」指下列情況：

（a）任何社會保障制度，尤其社會保障基金或澳門退休基金會殘廢金受領人；

（b）根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之法律定義，導致永久喪失工作能力之工作意外或職業病而領取補償金之人士；

（c）非處於上述兩項所指之狀況，但因第三人須負責任之行為而致永久喪失工作能力，因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；

「贖回價」指根據第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

「退休基金」指由有關當局許可設立的退休基金或具有有關當局不時賦予的其他意義；

「認購金額」指管理公司收到有關本基金的任何供款或從另一個退休基金過戶至本基金的任何供款或累算權益；

「單位」指獲本管理規章批准的不能分割的股份，包括任何零碎股份；

「關聯人士」指友邦保險集團任何成員公司（包括附屬公司及關聯公司），以及該等公司之董事、職員、僱員及代理人。

1.2 對「本管理規章」或「管理規章」的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3 除文意另有規定，否則對條款、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部分。

1.4 標題僅為方便而設，並不影響本管理規章的釋義。

1.5 除文意另有規定，否則含單數的字眼包括雙數，反之亦然；含性別的字眼包括每一性別；含人士的字眼包括公司。

1.6 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

#### 第二條

（退休基金的目的）

2. 本基金的目的是確保退休基金就提早退休、老年退休、離職和永久喪失工作能力或死亡等各方面的執行。

#### 第三條

（受寄人的委任、撤除和退出）

3.1 在遵守法律的規定下，管理公司有權委任或撤換一名或以上的受寄人。

3.2 本基金的受寄人是花旗銀行，其註冊辦公地點位於香港中環花園道三號冠君大廈五十樓。

3.3 在有關法律條文的規限下，受寄人具有足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上、維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

#### 第四條

（本基金的成員類別）

4. 本基金的參與人可分為：

（a）個別加入——基金單位由個人供款人初始認購；

（b）集體加入——基金單位由參與法人初始認購。

#### 第五條

（訂立參與協議）

5. 不論是那一類型參與人，成員身份經簽署了參與協議才產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

#### 第六條

（管理公司的職能、權利、和義務）

6.1 管理公司負責本基金的設立、行政和管理。管理公司有權限進行對妥善管理本基金為必要或適當之一切行為及活動，尤其：

（a）無須委任而代表本基金之參與法人、參與人、供款人及受益人行使由有關出資所產生之一切權利；

（b）按有關投資政策挑選應組成本基金之有價物；

（c）收取預期供款，然後按有關參與協議向受益人作出應有支付；

（d）整理本身及本基金之會計帳目；

（e）以本基金之名義為屬本基金之不動產進行物業登記。

6.2 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部分以下的職能並行使一切與本基金有直接或間接關係之權利，如同管理公司擁有就本基金作出投資、轉換和更改的絕對權力並享有其實際權益一樣：

（a）根據本管理規章對本基金作出投資；

(b) 於管理公司最終決定認為合適的時候，以本基金之管理人及法定代理人之身份持有作為本基金一部分的任何投資、證券或財產並維持不變；

(c) 對於通過出售、收回或轉換等形式把非現金形式的投資、證券和財產變現擁有最終之決定權；

(d) 就上述出售、收回或轉換所得之收益及任何構成本基金一部分的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據參與協議支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司可於其最終決定認為合適的時候，將上述全部或部分款項作出以下投資或應用：

(i) 管理公司擁有最終決定權，可在其認為合適的時候購買任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份、其他投資或財產；

(ii) 出於協議所提供權益的目的，與具有良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處執行和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單；

(e) 以本基金名義作銀行存款。

6.3 在本管理規章條文的限制下，本管理規章無包含任何內容會阻止管理公司作出以下的行為：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資項目或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資專案或貨幣；

(c) 為管理公司自己擁有的基金進行投資或為管理公司自己的投資（如適用）而購買本基金組成部分的投資，但條件是不論在哪一個情況下，有關購買條款對於本基金而言絕不會差於同一日正常交易下的購買條款。

管理公司（或任何關聯人士）就管理公司（或關聯人士）進行上文所述行為時而引起的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，毋須負上要向本基金交代的責任。

6.4 管理公司的義務為：

(a) 按照本管理規章行事的義務；

(b) 為參與法人或參與人的利益而非為管理公司本身的利益行事的義務；

(c) 對為本基金而委任或聘用的服務提供者作出監督及加以恰當控制的義務。

6.5 管理公司沒有向任何參與法人或參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項的責任。

6.6 管理公司將時刻遵守適用的相關法例及法規。

## 第七條

### (投資政策)

7.1 本基金投資政策由友邦保險（國際）有限公司澳門分行訂定，其政策將遵照最為合適的法律和規則而訂定。投資工具將會是經澳門金融管理局所允許的投資工具，其中包括但不限於定息工具、股票、單位信託、互惠基金及匯集投資基金。

7.2 本基金的投資目標是在可接受的風險範圍內，將資金投資於一套經過周詳籌劃並均衡的債券及固定收益工具組合內，從而獲得長線高穩定收益。

7.3 本基金的投資風險類別為低，而本基金資產組合之投資範圍如下：

主要資產類別	策略投資範圍
債券及固定收益工具	90%-100%
現金	0%-10%

## 第八條

### (基金單位價值的計算日和計算形式)

8.1 管理公司將於每一估價日為基金單位價值（計算至小數後兩個位，直至管理公司另行作出修訂）作出計算。計算方法是把本基金的資產淨值除以流通中的基金單位數目。估價日應是每一個營業日。此外，管理公司有權不時更改估價日的日期。

8.2 於本基金成立當日，基金單位價格將始定為澳門元100元。

8.3 按第8.1條款的規限下，管理公司有權在第11條款所載的例外情況下暫時中止或延遲估價。

8.4 本基金的資產淨值是指根據公認會計準則和適用法律進行估值本基金的資產價值，尤其包括應收收益並減去到期和未清付的債務。資產淨值亦相等於參與單位所代表本基金擁有的資產價值。本基金的債務可包括管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用。投資相關費用包括但不限於過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關費用。

8.5 與第8.4條款有關本基金及其所投資基金所承擔並反映於有關基金的每一出資單位價格上的管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用，請參考本管理規章，參與協議及投資基金詳情。

## 第九條

### (單位的認購)

9.1 參與法人和供款人的認購金額，於扣除按第12.1條款的規限下有關之認購費後，將根據下一個估價日所定基金單位價

值，轉換成基金單位（計算至小數後四個位，直至管理公司另行作出修訂）。

9.2 按第9.1條款的規限下，每單位於估價日的單位認購價應按第8.1條款計算。

9.3 當有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之認購將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

## 第十條

### (單位的贖回)

10.1 參與人或參與法人只可按本基金之參與協議中所定的條款，贖回其所認購的基金單位。

10.2 每單位於估價日的單位贖回價的價值應按第8.1條款計算。

10.3 贖回款項淨值的給付，將相等於所持贖回基金單位之總值（總贖回基金款項），扣除按第12.1條款的規限下須扣除的贖回費用後的淨值。

10.4 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付總贖回款項所需支付的利益。管理公司然後按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項淨值。

10.5 當有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之贖回將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

10.6 管理公司有最終決定權限制於任何估價日可贖回的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該估價日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一估價日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用未能給予贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個估價日獲得贖回。

## 第十一條

### (暫時中止估價和釐定價格)

11.1 鑒於參與人的利益，在發生下列事件的全部或部分期間，管理公司可宣布暫時中止基金的估價及對其資產淨值的計算：

(a) 本基金內大部分投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；或

(b) 於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其為本基金持有任何投資之價格；或

(c) 在某些情況下出現緊急事故而導致管理公司認為變賣本基金持有的任

何投資是不可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何本基金的投資，認購或贖回本基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反法律和規例或本管理規章。

11.2 第11.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有關於資產淨值的估價和計算，直至管理公司經諮詢受寄人後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於以下情況的營業日隨後之一日予以解除；

(a) 引致暫時中止的情況已停止存在；及

(b) 無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

11.3 管理公司將盡快通知澳門金融管理局有關暫時中止及解除中止的事宜。

## 第十二條

(管理公司和受寄人的報酬)

12.1 就管理服務的報酬而言，管理公司應有權收取：

(a) 不超逾認購金額5%的認購費；

(b) 不超逾贖回基金單位總值5%的贖回費；及

(c) 不超逾基金資產淨值每年0.3%的投資管理費；

有關費用詳情請參考參與協議。

12.2 就本基金的受寄服務的報酬而言，受寄人應有權收取不超逾資產淨值每年0.1%的受寄人費，並按日累計。本基金的受寄人現時收取的報酬將列載於參與協議內，但管理公司可對其作出任何修訂。

12.3 管理公司和本基金的受寄人已被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

## 第十三條

(轉換基金管理和受寄人)

13.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換至另一間管理公司。管理公司將負責支付因資產管理權轉移而衍生之任何費用。

13.2 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知有關參與法人及參與人有關之轉換。

13.3 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人。管理公司將負責支付因資產受寄權轉移而衍生之任何費用。

## 第十四條

(管理規章的更改)

14. 管理公司可修訂或延展本管理規章的任何條文，並須符合以下規定：

(a) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(b) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序(如有)已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向有關參與法人及參與人發出不少於1個月(或經澳門金融管理局同意的較短時間)的通知。

## 第十五條

(結束本基金)

15.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可就以下任何一項情況下決定結束本基金：

(a) 管理公司有合理原因認為維持本基金是不切實際或不適宜的；

(b) 管理公司認為本基金已無法實現其功能；

(c) 管理公司就當時情況認為持續本基金是不能實行；或

(d) 法院命令或通過就管理公司的清盤有效的決議。

15.2 在結束本基金前，應向有關參與法人及參與人發出不少於1個月(或經澳門金融管理局可能同意的較短時間)的通知。

15.3 如要結束本基金，有關資產及債務應按有關參與法人及參與人根據其持有的基金單位或金額數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中。

15.4 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

## 第十六條

(結束本基金的程序)

16. 本基金在預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

## 第十七條

(資料的提供)

17. 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或主管機關的任何部門要求並且遵從其要求，向他們提供關於本基金和/或參與人和/或本基金的投資和收入和/或本管理規章的條文之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理公司或受寄人不會因有關遵從而要向參與人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關遵從所引起的法律責任。

## 第十八條

(仲裁)

18. 所有因本管理規章引起的爭議，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，包括但不限於有關條款的詮釋、整體性和執行，其更改或修訂，都應透過在澳門設立的仲裁機構作出仲裁；但有關爭議須由澳門具權限法院審理的情況除外。

## 第十九條

(適用法律)

19. 本管理規章將受澳門法律管轄。

## 第二十條

(非強制性中央公積金制度)

20.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

20.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

[修改管理規章的生效日期：2023年6月26日]

友邦保險(國際)有限公司

澳門分行

開放式退休基金

澳門友邦保險穩定資本基金

管理規章

本管理規章由友邦保險(國際)有限公司澳門分行(下稱澳門友邦保險/「管理公司」)(AIA International Limited Macau Branch, “AIA Macau”)訂立，其澳門辦事處位於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場1903室(1903 AIA Tower, 251A-301 Avenida Comercial de Macau, Macau)，其註冊公司設於

Clarendon House, 2 Church Street, Hamilton HM 11, Bermuda, 及其公司資本為7,800,000美元。

鑒於：

1. 友邦保險（國際）有限公司澳門分行（下稱澳門友邦保險/「管理公司」）透過本管理規章成立一項名為「澳門友邦保險穩定資本基金」的開放式退休基金（下稱「本基金」），供集體加入的參與法人及個別加入的參與人參加。

2. 在有關法律條文之下，管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的職能。

3. 管理公司將根據本管理規章持有本基金。

管理公司訂定管理規章之條文如下：

### 第一條 （釋義）

1.1 在本管理規章中，下列用語和述語應賦予以下的意義（除非文意另有別的規定）：

「參與法人」指其退休金計劃是由退休基金提供資金之企業；

「參與人」指不論其有否為向退休金計劃提供資金而供款，僅按個人及職業狀況而決定其享有退休金計劃所指之權利之自然人；

「受益人」指不論是否曾為參與人，有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人；

「營業日」指澳門銀行開門營業（除星期六、日之外）的任何一日；

「供款人」指為向退休金計劃提供資金而供款之自然人或法人；

「受寄人」指管理公司根據本管理規章委任的任何人士；

「澳門」指中華人民共和國澳門特別行政區；

「管理公司」指友邦保險（國際）有限公司澳門分行；

「管理規章」指本管理規章定下的規例；

「月」指公曆月；

「資產淨值」指按照第8.4條款條文計算本基金的資產淨值；

「參與計劃」指根據參與協議，或按照本管理規章規定，在本基金下成立的一個退休金計劃；

「參與協議」指一份由管理公司跟參與法人或參與人簽訂的協議，其形式大部分由管理公司訂定，並同意在本管理規章下成立一個參與計劃，而參與協議所載的條款可不時作出修訂；

「永久喪失工作能力」指下列情況：

（a）任何社會保障制度，尤其社會保障基金或澳門退休基金會殘廢金受領人；

（b）根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之法律定義，導致永久喪失工作能力之工作意外或職業病而領取補償金之人士；

（c）非處於上述兩項所指之狀況，但因第三人須負責任之行為而致永久喪失工作能力，因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；

「贖回價」指根據第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

「退休基金」指由有關當局許可設立的退休基金或具有關當局不時賦予的其他意義；

「認購金額」指管理公司收到有關本基金的任何供款或從另一個退休基金過戶至本基金的任何供款或累算權益；

「單位」指獲本管理規章批准的不能分割的股份，包括任何零碎股份；

「關聯人士」指友邦保險集團任何成員公司（包括附屬公司及關聯公司），以及該等公司之董事、職員、僱員及代理人。

1.2 對「本管理規章」或「管理規章」的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3 除文意另有規定，否則對條款、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部分。

1.4 標題僅為方便而設，並不影響本管理規章的釋義。

1.5 除文意另有規定，否則含單數的字眼包括雙數，反之亦然；含性別的字眼包括每一性別；含人士的字眼包括公司。

1.6 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

### 第二條 （退休基金的目的）

2. 本基金的目的是確保退休基金就提早退休、老年退休、離職和永久喪失工作能力或死亡等各方面的執行。

### 第三條

（受寄人的委任、撤除和退出）

3.1 在遵守法律的規定下，管理公司有權委任或撤換一名或以上的受寄人。

3.2 本基金的受寄人是花旗銀行，其註冊辦公地點位於香港中環花園道三號冠君大廈五十樓。

3.3 在有關法律條文的規限下，受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上，維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

### 第四條

（本基金的成員類別）

4. 本基金的參與人可分為：

（a）個別加入——基金單位由個人供款人初始認購；

（b）集體加入——基金單位由參與法人初始認購。

### 第五條

（訂立參與協議）

5. 不論是那一類型參與人，成員身份經簽署了參與協議才產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

### 第六條

（管理公司的職能、權利、和義務）

6.1 管理公司負責本基金的設立、行政和管理。管理公司有權限進行對妥善管理本基金為必要或適當之一切行為及活動，尤其：

（a）無須委任而代表本基金之參與法人、參與人、供款人及受益人行使由有關出資所產生之一切權利；

（b）按有關投資政策挑選應組成本基金之有價物；

（c）收取預期供款，然後按有關參與協議向受益人作出應有支付；

（d）整理本身及本基金之會計帳目；

（e）以本基金之名義為屬本基金之不動產進行物業登記。

6.2 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部分以下的職能並行使一切與本基金有直接或間接關係之權利，如同管理公司擁

有就本基金作出投資、轉換和更改的絕對權力並享有其實際權益一樣：

(a) 根據本管理規章對本基金作出投資；

(b) 於管理公司最終決定認為合適的時候，以本基金之管理人及法定代理人之身份持有作為本基金一部分的任何投資、證券或財產並維持不變；

(c) 對於通過出售、收回或轉換等形式把非現金形式的投資、證券和財產變現擁有最終之決定權；

(d) 就上述出售、收回或轉換所得之收益及任何構成本基金一部分的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據參與協議支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司可於其最終決定認為合適的時候，將上述全部或部分款項作出以下投資或應用：

(i) 管理公司擁有最終決定權，可在其認為合適的時候購買任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份、其他投資或財產；

(ii) 出於協議所提供權益的目的，與具有良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處執行和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單；

(e) 以本基金名義作銀行存款。

6.3 在本管理規章條文的限制下，本管理規章無包含任何內容會阻止管理公司作出以下的行為：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資項目或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資專案或貨幣；

(c) 為管理公司自己擁有的基金進行投資或為管理公司自己的投資（如適用）而購買本基金組成部分的投資，但條件是不論在哪一個情況下，有關購買條款對於本基金而言絕不會差於同一日正常交易下的購買條款。

管理公司（或任何關聯人士）就管理公司（或關聯人士）進行上文所述行為時而引起的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，毋須負上要向本基金交代的責任。

6.4 管理公司的義務為：

(a) 按照本管理規章行事的義務；

(b) 為參與法人或參與人的利益而非為管理公司本身的利益行事的義務；

(c) 對為本基金而委任或聘用的服務提供者作出監督及加以恰當控制的義務。

6.5 管理公司沒有向任何參與法人或參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項的責任。

6.6 管理公司將時刻遵守適用的相關法例及法規。

#### 第七條

（投資政策）

7.1 本基金投資政策由友邦保險（國際）有限公司澳門分行訂定，其政策將遵照最為合適的法律和規則而訂定。投資工具將會是經澳門金融管理局所允許的投資工具，其中包括但不限於定息工具、股票、單位信託、互惠基金及匯集投資基金。

7.2 本基金的首要目標是盡量減低其短期資本風險。第二目標則是透過投資於全球債券及股票而提高其長遠回報。

7.3 本基金的投資風險類別為低至中，而本基金資產組合之投資範圍如下：

主要資產類別	策略投資範圍
股票	20%-40%
債券	60%-80%

#### 第八條

（基金單位價值的計算日和計算形式）

8.1 管理公司將於每一估價日為基金單位價值（計算至小數後兩個位，直至管理公司另行作出修訂）作出計算。計算方法是把本基金的資產淨值除以流通中的基金單位數目。估價日應是每一個營業日。此外，管理公司有權不時更改估價日的日期。

8.2 於本基金成立當日，基金單位價格將始定為澳門元100元。

8.3 按第8.1條款的規限下，管理公司有權在第11條款所載的例外情況下暫時中止或延遲估價。

8.4 本基金的資產淨值是指根據公認會計準則和適用法律進行估值本基金的資產價值，尤其包括應收收益並減去到期和未清付的債務。資產淨值亦相等於參與單位所代表本基金擁有的資產價值。本基金的債務可包括管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用。投資相關費用包括但不限於過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關費用。

8.5 與第8.4條款有關本基金及其所投資基金所承擔並反映於有關基金的每一出資單位價格上的管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用，請參考本管理規章，參與協議及投資基金詳情。

#### 第九條

（單位的認購）

9.1 參與法人和供款人的認購金額，於扣除按第12.1條款的規限下有關之認購費後，將根據下一個估價日所定基金單位價值，轉換成基金單位（計算至小數後四個位，直至管理公司另行作出修訂）。

9.2 按第9.1條款的規限下，每單位於估價日的單位認購價應按第8.1條款計算。

9.3 當有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之認購將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

#### 第十條

（單位的贖回）

10.1 參與人或參與法人只可按本基金之參與協議中所定的條款，贖回其所認購的基金單位。

10.2 每單位於估價日的單位贖回價的價值應按第8.1條款計算。

10.3 贖回款項淨值的給付，將相等於所持贖回基金單位之總值（總贖回基金款項），扣除按第12.1條款的規限下須扣除的贖回費用後的淨值。

10.4 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付總贖回款項所需支付的利益。管理公司然後按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項淨值。

10.5 當有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之贖回將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

10.6 管理公司有最終決定權限制於任何估價日可贖回的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該估價日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一估價日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用未能給予贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個估價日獲得贖回。

#### 第十一條

（暫時中止估價和釐定價格）

11.1 鑒於參與人的利益，在發生下列事件的全部或部分期間，管理公司可宣布暫時中止基金的估價及對其資產淨值的計算：

(a) 本基金內大部分投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；或

(b) 於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其為本基金持有任何投資之價格；或

(c) 在某些情況下出現緊急事故而導致管理公司認為變賣本基金的任何投資是不可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何本基金的投資，認購或贖回本基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反法律和規例或本管理規章。

11.2 第11.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有關於資產淨值的估價和計算，直至管理公司經諮詢受寄人後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於以下情況的營業日隨後之一日予以解除；

(a) 引致暫時中止的情況已停止存在；及

(b) 無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

11.3 管理公司將盡快通知澳門金融管理局有關暫時中止及解除中止的事宜。

## 第十二條

(管理公司和受寄人的報酬)

12.1 就管理服務的報酬而言，管理公司應有權收取：

(a) 不超過認購金額5%的認購費；

(b) 不超過贖回基金單位總值5%的贖回費；及

(c) 不超過基金資產淨值每年0.3%的投資管理費；

有關費用詳情請參考參與協議。

12.2 就本基金的受寄服務的報酬而言，受寄人應有權收取不超過資產淨值每年0.1%的受寄人費，並按日累計。本基金的受寄人現時收取的報酬將列載於參與協議內，但管理公司可對其作出任何修訂。

12.3 管理公司和本基金的受寄人已被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

## 第十三條

(轉換基金管理和受寄人)

13.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換至另一間管理公司。管理公司將負責支付因資產管理權轉移而衍生之任何費用。

13.2 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知有關參與法人及參與人有關之轉換。

13.3 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人。管理公司將負責支付因資產受寄權轉移而衍生之任何費用。

## 第十四條

(管理規章的更改)

14. 管理公司可修訂或延展本管理規章的任何條文，並須符合以下規定：

(a) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(b) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序(如有)已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向有關參與法人及參與人發出不少於1個月(或經澳門金融管理局同意的較短時間)的通知。

## 第十五條

(結束本基金)

15.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可就以下任何一項情況下決定結束本基金：

(a) 管理公司有合理原因認為維持本基金是不切實際或不適宜的；

(b) 管理公司認為本基金已無法實現其功能；

(c) 管理公司就當時情況認為持續本基金是不能實行；或

(d) 法院命令或通過就管理公司的清盤有效的決議。

15.2 在結束本基金前，應向有關參與法人及參與人發出不少於1個月(或經澳門金融管理局可能同意的較短時間)的通知。

15.3 如要結束本基金，有關資產及債務應按有關參與法人及參與人根據其持有的基金單位或金額數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中。

15.4 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

## 第十六條

(結束本基金的程序)

16. 本基金在預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

## 第十七條

(資料的提供)

17. 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或主管機關的任何部門要求並且遵從其要求，向他們提供關於本基金和/或參與人和/或本基金的投資和收入和/或本管理規章的條文之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理公司或受寄人不會因有關遵從而要向參與人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關遵從而所引起的法律責任。

## 第十八條

(仲裁)

18. 所有因本管理規章引起的爭議，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，包括但不限於有關條款的詮釋、整體性和執行，其更改或修訂，都應透過在澳門設立的仲裁機構作出仲裁；但有關爭議須由澳門具權限法院審理的情況除外。

## 第十九條

(適用法律)

19. 本管理規章將受澳門法律管轄。

## 第二十條

(非強制性中央公積金制度)

20.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

20.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

[修改管理規章的生效日期：2023年6月26日]

**友邦保險(國際)有限公司**

**澳門分行**

**開放式退休基金**

**澳門友邦保險均衡基金**

**管理規章**

本管理規章由友邦保險(國際)有限公司澳門分行(下稱澳門友邦保險/「管理公司」)(AIA International Limited Macau Branch, “AIA Macau”)訂立，其澳門辦事處位於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場1903室(1903 AIA Tower, 251A-301 Avenida Comercial

de Macau, Macau), 其註冊公司設於 Clarendon House, 2 Church Street, Hamilton HM 11, Bermuda, 及其公司資本為7,800,000美元。

鑒於:

1. 友邦保險(國際)有限公司澳門分行(下稱澳門友邦保險/「管理公司」)透過本管理規章成立一項名為「澳門友邦保險均衡基金」的開放式退休基金(下稱「本基金」), 供集體加入的參與法人及個別加入的參與人參加。
2. 在有關法律條文之下, 管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的職能。
3. 管理公司將根據本管理規章持有本基金。

管理公司訂定管理規章之條文如下:

#### 第一條

(釋義)

1.1 在本管理規章中, 下列用語和述語應賦予以下的意義(除非文意另有別的規定):

「參與法人」指其退休金計劃是由退休基金提供資金之企業;

「參與人」指不論其有否為向退休金計劃提供資金而供款, 僅按個人及職業狀況而決定其享有退休金計劃所指之權利之自然人;

「受益人」指不論是否曾為參與人, 有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人;

「營業日」指澳門銀行開門營業(除星期六、日之外)的任何一日;

「供款人」指為向退休金計劃提供資金而供款之自然人或法人;

「受寄人」指管理公司根據本管理規章委任的任何人士;

「澳門」指中華人民共和國澳門特別行政區;

「管理公司」指友邦保險(國際)有限公司澳門分行;

「管理規章」指本管理規章定下的規例;

「月」指公曆月;

「資產淨值」指按照第8.4條款條文計算本基金的資產淨值;

「參與計劃」指根據參與協議, 或按照本管理規章規定, 在本基金下成立的一個退休基金計劃;

「參與協議」指一份由管理公司跟參與法人或參與人簽訂的協議, 其形式大部分由管理公司訂定, 並同意在本管理規章下成立一個參與計劃, 而參與協議所載的條款可不時作出修訂;

「永久喪失工作能力」指下列情況:

(a) 任何社會保障制度, 尤其社會保障基金或澳門退休基金會殘廢金受領人;

(b) 根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之法律定義, 導致永久喪失工作能力之工作意外或職業病而領取補償金之人士;

(c) 非處於上述兩項所指之狀況, 但因第三人須負責任之行為而致永久喪失工作能力, 因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士;

「贖回價」指根據第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格;

「退休基金」指由有關當局許可設立的退休基金或具有關當局不時賦予的其他意義;

「認購金額」指管理公司收到有關本基金的任何供款或從另一個退休基金過戶至本基金的任何供款或累算權益;

「單位」指獲本管理規章批准的不能分割的股份, 包括任何零碎股份;

「關聯人士」指友邦保險集團任何成員公司(包括附屬公司及關聯公司), 以及該等公司之董事、職員、僱員及代理人。

1.2 對「本管理規章」或「管理規章」的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3 除文意另有規定, 否則對條款、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部分。

1.4 標題僅為方便而設, 並不影響本管理規章的釋義。

1.5 除文意另有規定, 否則含單數的字眼包括雙數, 反之亦然; 含性別的字眼包括每一性別; 含人士的字眼包括公司。

1.6 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

#### 第二條

(退休基金的目的)

2. 本基金的目的是確保退休基金就提早退休、老年退休、離職和永久喪失工作能力或死亡等各方面的執行。

#### 第三條

(受寄人的委任、撤除和退出)

3.1 在遵守法律的規定下, 管理公司有權委任或撤換一名或以上的受寄人。

3.2 本基金的受寄人是花旗銀行, 其註冊辦公地點位於香港中環花園道三號冠君大廈五十樓。

3.3 在有關法律條文的規限下, 受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上, 維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄, 及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

#### 第四條

(本基金的成員類別)

4. 本基金的參與人可分為:

(a) 個別加入——基金單位由個人供款人初始認購;

(b) 集體加入——基金單位由參與法人初始認購。

#### 第五條

(訂立參與協議)

5. 不論是那一類型參與人, 成員身份經簽署了參與協議才產生效力, 該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

#### 第六條

(管理公司的職能、權利、和義務)

6.1 管理公司負責本基金的設立、行政和管理。管理公司有權限進行對妥善管理本基金為必要或適當之一切行為及活動, 尤其:

(a) 無須委任而代表本基金之參與法人、參與人、供款人及受益人行使由有關出資所產生之一切權利;

(b) 按有關投資政策挑選應組成本基金之有價物;

(c) 收取預期供款, 然後按有關參與協議向受益人作出應有支付;

(d) 整理本身及本基金之會計帳目;

(e) 以本基金之名義為屬本基金之不動產進行物業登記。

6.2 在法律和規例及本管理規章的規限下, 管理公司應具有並可隨時行使全部或部分以下的職能並行使一切與本基金有直接或間接關係之權利, 如同管理公司擁

有就本基金作出投資、轉換和更改的絕對權力並享有其實際權益一樣：

(a) 根據本管理規章對本基金作出投資；

(b) 於管理公司最終決定認為合適的時候，以本基金之管理人及法定代理人之身份持有作為本基金一部分的任何投資、證券或財產並維持不變；

(c) 對於通過出售、收回或轉換等形式把非現金形式的投資、證券和財產變現擁有最終之決定權；

(d) 就上述出售、收回或轉換所得之收益及任何構成本基金一部分的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據參與協議支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司可於其最終決定認為合適的時候，將上述全部或部分款項作出以下投資或應用：

(i) 管理公司擁有最終決定權，可在其認為合適的時候購買任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份、其他投資或財產；

(ii) 出於協議所提供權益的目的，與具有良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處執行和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單；

(e) 以本基金名義作銀行存款。

6.3 在本管理規章條文的限制下，本管理規章無包含任何內容會阻止管理公司作出以下的行為：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資項目或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資專案或貨幣；

(c) 為管理公司自己擁有的基金進行投資或為管理公司自己的投資（如適用）而購買本基金組成部分的投資，但條件是不論在哪一個情況下，有關購買條款對於本基金而言絕不會差於同一日正常交易下的購買條款。

管理公司（或任何關聯人士）就管理公司（或關聯人士）進行上文所述行為時而引起的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，毋須負上要向本基金交代的責任。

6.4 管理公司的義務為：

(a) 按照本管理規章行事的義務；

(b) 為參與法人或參與人的利益而非為管理公司本身的利益行事的義務；

(c) 對為本基金而委任或聘用的服務提供者作出監督及加以恰當控制的義務。

6.5 管理公司沒有向任何參與法人或參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項的責任。

6.6 管理公司將時刻遵守適用的相關法例及法規。

#### 第七條

##### (投資政策)

7.1 本基金投資政策由友邦保險（國際）有限公司澳門分行訂定，其政策將遵照最為合適的法律和規則而訂定。投資工具將會是經澳門金融管理局所允許的投資工具，其中包括但不限於定息工具、股票、單位信託、互惠基金及匯集投資基金。

7.2 本基金的目標是在溫和風險範疇內盡量提高其長期資本增值。本基金力求透過投資於全球股票及債券等的均衡組合而達致此投資目標。

7.3 本基金的投資風險類別為中，而本基金資產組合之投資範圍如下：

主要資產類別	策略投資範圍
股票	40%-60%
債券	40%-60%

#### 第八條

##### (基金單位價值的計算日和計算形式)

8.1 管理公司將於每一估價日為基金單位價值（計算至小數後兩個位，直至管理公司另行作出修訂）作出計算。計算方法是把本基金的資產淨值除以流通中的基金單位數目。估價日應是每一個營業日。此外，管理公司有權不時更改估價日的日期。

8.2 於本基金成立當日，基金單位價格將始定為澳門元100元。

8.3 按第8.1條款的規限下，管理公司有權在第11條款所載的例外情況下暫時中止或延遲估價。

8.4 本基金的資產淨值是指根據公認會計準則和適用法律進行估值本基金的資產價值，尤其包括應收收益並減去到期和未清付的債務。資產淨值亦相等於參與單位所代表本基金擁有的資產價值。本基金的債務可包括管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用。投資相關費用包括但不限於過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關費用。

8.5 與第8.4條款有關本基金及其所投資基金所承擔並反映於有關基金的每一出資單位價格上的管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用，請參考本管理規章，參與協議及投資基金詳情。

#### 第九條

##### (單位的認購)

9.1 參與法人和供款人的認購金額，於扣除按第12.1條款的規限下有關之認購費後，將根據下一個估價日所定基金單位價值，轉換成基金單位（計算至小數後四個位，直至管理公司另行作出修訂）。

9.2 按第9.1條款的規限下，每單位於估價日的單位認購價應按第8.1條款計算。

9.3 當有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之認購將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

#### 第十條

##### (單位的贖回)

10.1 參與人或參與法人只可按本基金之參與協議中所定的條款，贖回其所認購的基金單位。

10.2 每單位於估價日的單位贖回價的價值應按第8.1條款計算。

10.3 贖回款項淨值的給付，將相等於所持贖回基金單位之總值（總贖回基金款項），扣除按第12.1條款的規限下須扣除的贖回費用後的淨值。

10.4 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付總贖回款項所需支付的利益。管理公司然後按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項淨值。

10.5 當有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之贖回將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

10.6 管理公司有最終決定權限制於任何估價日可贖回的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該估價日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一估價日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用未能給予贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個估價日獲得贖回。

#### 第十一條

##### (暫時中止估價和釐定價格)

11.1 鑒於參與人的利益，在發生下列事件的全部或部分期間，管理公司可宣布暫時中止基金的估價及對其資產淨值的計算：

(a) 本基金內大部分投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中

止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；或

(b) 於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其為本基金持有任何投資之價格；或

(c) 在某些情況下出現緊急事故而導致管理公司認為變賣本基金持有的任何投資是不可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何本基金的投資，認購或贖回本基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反法律和規例或本管理規章。

11.2 第11.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有關於資產淨值的估價和計算，直至管理公司經諮詢受寄人後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於以下情況的營業日隨後之一日予以解除；

(a) 引致暫時中止的情況已停止存在；及

(b) 無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

11.3 管理公司將盡快通知澳門金融管理局有關暫時中止及解除中止的事宜。

## 第十二條

(管理公司和受寄人的報酬)

12.1 就管理服務的報酬而言，管理公司應有權收取：

(a) 不超過認購金額5%的認購費；

(b) 不超過贖回基金單位總值5%的贖回費；及

(c) 不超過基金資產淨值每年0.3%的投資管理費；

有關費用詳情請參考參與協議。

12.2 就本基金的受寄服務的報酬而言，受寄人應有權收取不超過資產淨值每年0.1%的受寄人費，並按日累計。本基金的受寄人現時收取的報酬將列載於參與協議內，但管理公司可對其作出任何修訂。

12.3 管理公司和本基金的受寄人已被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

## 第十三條

(轉換基金管理和受寄人)

13.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換

至另一間管理公司。管理公司將負責支付因資產管理權轉移而衍生之任何費用。

13.2 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知有關參與法人及參與人有關之轉換。

13.3 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人。管理公司將負責支付因資產受寄權轉移而衍生之任何費用。

## 第十四條

(管理規章的更改)

14. 管理公司可修訂或延展本管理規章的任何條文，並須符合以下規定：

(a) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(b) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序(如有)已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向有關參與法人及參與人發出不少於1個月(或經澳門金融管理局同意的較短時間)的通知。

## 第十五條

(結束本基金)

15.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可就以下任何一項情況下決定結束本基金：

(a) 管理公司有合理原因認為維持本基金是不切實際或不適宜的；

(b) 管理公司認為本基金已無法實現其功能；

(c) 管理公司就當時情況認為持續本基金是不能實行；或

(d) 法院命令或通過就管理公司的清盤有效的決議。

15.2 在結束本基金前，應向有關參與法人或及參與人發出不少於1個月(或經澳門金融管理局可能同意的較短時間)的通知。

15.3 如要結束本基金，有關資產及債務應按有關參與法人及參與人根據其持有的基金單位或金額數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中。

15.4 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

## 第十六條

(結束本基金的程序)

16. 本基金在預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關於結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

## 第十七條

(資料的提供)

17. 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或主管機關的任何部門要求並且遵從其要求，向他們提供關於本基金和/或參與人和/或本基金的投資和收入和/或本管理規章的條文之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理公司或受寄人不會因有關遵從而要向參與人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關遵從而引起的法律責任。

## 第十八條

(仲裁)

18. 所有因本管理規章引起的爭議，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，包括但不限於有關條款的詮釋、整體性和執行，其更改或修訂，都應透過在澳門設立的仲裁機構作出仲裁；但有關爭議須由澳門具權限法院審理的情況除外。

## 第十九條

(適用法律)

19. 本管理規章將受澳門法律管轄。

## 第二十條

(非強制性中央公積金制度)

20.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

20.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

[修改管理規章的生效日期：2023年6月26日]

友邦保險(國際)有限公司

澳門分行

開放式退休基金

澳門友邦保險增長基金

管理規章

本管理規章由友邦保險(國際)有限公司澳門分行(下稱澳門友邦保險/「管理公司」)(AIA International Limited Macau Branch, “AIA Macau”)訂立，其澳門辦事處位於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場1903室(1903 AIA Tower, 251A-301 Avenida Comercial de Macau, Macau)，其註冊公司設於

Clarendon House, 2 Church Street, Hamilton HM 11, Bermuda，及其公司資本為7,800,000美元。

鑒於：

1. 友邦保險（國際）有限公司澳門分行（下稱澳門友邦保險/「管理公司」）透過本管理規章成立一項名為「澳門友邦保險增長基金」的開放式退休基金（下稱「本基金」），供集體加入的參與法人及個別加入的參與人參加。

2. 在有關法律條文之下，管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的職能。

3. 管理公司將根據本管理規章持有本基金。

管理公司訂定管理規章之條文如下：

### 第一條 (釋義)

1.1 在本管理規章中，下列用語和述語應賦予以下的意義（除非文意另有別的規定）：

「參與法人」指其退休金計劃是由退休基金提供資金之企業；

「參與人」指不論其有否為向退休金計劃提供資金而供款，僅按個人及職業狀況而決定其享有退休金計劃所指之權利之自然人；

「受益人」指不論是否曾為參與人，有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人；

「營業日」指澳門銀行開門營業（除星期六、日之外）的任何一日；

「供款人」指為向退休金計劃提供資金而供款之自然人或法人；

「受寄人」指管理公司根據本管理規章委任的任何人士；

「澳門」指中華人民共和國澳門特別行政區；

「管理公司」指友邦保險（國際）有限公司澳門分行；

「管理規章」指本管理規章定下的規例；

「月」指公曆月；

「資產淨值」指按照第8.4條款條文計算本基金的資產淨值；

「參與計劃」指根據參與協議，或按照本管理規章規定，在本基金下成立的一個退休金計劃；

「參與協議」指一份由管理公司跟參與法人或參與人簽訂的協議，其形式大部分由管理公司訂定，並同意在本管理規章下成立一個參與計劃，而參與協議所載的條款可不時作出修訂；

「永久喪失工作能力」指下列情況：

(a) 任何社會保障制度，尤其社會保障基金或澳門退休基金會殘廢金受領人；

(b) 根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之法律定義，導致永久喪失工作能力之工作意外或職業病而領取補償金之人士；

(c) 非處於上述兩項所指之狀況，但因第三人須負責任之行為而致永久喪失工作能力，因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；

「贖回價」指根據第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

「退休基金」指由有關當局許可設立的退休基金或具有關當局不時賦予的其他意義；

「認購金額」指管理公司收到有關基金的任何供款或從另一個退休基金過戶至本基金的任何供款或累算權益；

「單位」指獲本管理規章批准的不能分割的股份，包括任何零碎股份；

「關聯人士」指友邦保險集團任何成員公司（包括附屬公司及關聯公司），以及該等公司之董事、職員、僱員及代理人。

1.2 對「本管理規章」或「管理規章」的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3 除文意另有規定，否則對條款、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部分。

1.4 標題僅為方便而設，並不影響本管理規章的釋義。

1.5 除文意另有規定，否則含單數的字眼包括雙數，反之亦然；含性別的字眼包括每一性別；含人士的字眼包括公司。

1.6 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

### 第二條 (退休基金的目的)

2. 本基金的目的是確保退休基金就提早退休、老年退休、離職和永久喪失工作能力或死亡等各方面的執行。

### 第三條

(受寄人的委任、撤除和退出)

3.1 在遵守法律的規定下，管理公司有權委任或撤換一名或以上的受寄人。

3.2 本基金的受寄人是花旗銀行，其註冊辦公地點位於香港中環花園道三號冠君大廈五十樓。

3.3 在有關法律條文的規限下，受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上，維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

### 第四條

(本基金的成員類別)

4. 本基金的參與人可分為：

(a) 個別加入——基金單位由個人供款人初始認購；

(b) 集體加入——基金單位由參與法人初始認購。

### 第五條

(訂立參與協議)

5. 不論是那一類型參與人，成員身份經簽署了參與協議才產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

### 第六條

(管理公司的職能、權利、和義務)

6.1 管理公司負責本基金的設立、行政和管理。管理公司有權限進行對妥善管理本基金為必要或適當之一切行為及活動，尤其：

(a) 無須委任而代表本基金之參與法人、參與人、供款人及受益人行使由有關出資所產生之一切權利；

(b) 按有關投資政策挑選應組成本基金之有價物；

(c) 收取預期供款，然後按有關參與協議向受益人作出應有支付；

(d) 整理本身及本基金之會計帳目；

(e) 以本基金之名義為屬本基金之不動產進行物業登記。

6.2 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部分以下的職能並行使一切與本基金有直接或間接關係之權利，如同管理公司擁

有就本基金作出投資、轉換和更改的絕對權力並享有其實際權益一樣：

(a) 根據本管理規章對本基金作出投資；

(b) 於管理公司最終決定認為合適的時候，以本基金之管理人及法定代理人之身份持有作為本基金一部分的任何投資、證券或財產並維持不變；

(c) 對於通過出售、收回或轉換等形式把非現金形式的投資、證券和財產變現擁有最終之決定權；

(d) 就上述出售、收回或轉換所得之收益及任何構成本基金一部分的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據參與協議支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司可於其最終決定認為合適的時候，將上述全部或部分款項作出以下投資或應用：

(i) 管理公司擁有最終決定權，可在其認為合適的時候購買任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份、其他投資或財產；

(ii) 出於協議所提供權益的目的，與具有良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處執行和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單；

(e) 以本基金名義作銀行存款。

6.3 在本管理規章條文的限制下，本管理規章無包含任何內容會阻止管理公司作出以下的行為：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資項目或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資專案或貨幣；

(c) 為管理公司自己擁有的基金進行投資或為管理公司自己的投資（如適用）而購買本基金組成部分的投資，但條件是不論在哪一個情況下，有關購買條款對於本基金而言絕不會差於同一日正常交易下的購買條款。

管理公司（或任何關聯人士）就管理公司（或關聯人士）進行上文所述行為時而引起的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，毋須負上要向本基金交代的責任。

6.4 管理公司的義務為：

(a) 按照本管理規章行事的義務；

(b) 為參與法人或參與人的利益而非為管理公司本身的利益行事的義務；

(c) 對為本基金而委任或聘用的服務提供者作出監督及加以恰當控制的義務。

6.5 管理公司沒有向任何參與法人或參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項的責任。

6.6 管理公司將時刻遵守適用的相關法例及法規。

#### 第七條

（投資政策）

7.1 本基金投資政策由友邦保險（國際）有限公司澳門分行訂定，其政策將遵照最為合適的法律和規則而訂定。投資工具將會是經澳門金融管理局所允許的投資工具，其中包括但不限於定息工具、股票、單位信託、互惠基金及匯集投資基金。

7.2 本基金的投資目標是盡量提高其長期資本增值。本基金將透過投資於多元化的國際證券投資組合，主要投資於股票，其餘則投資於債券而達致此投資目標。

7.3 本基金的投資風險類別為中至高，而本基金資產組合之投資範圍如下：

主要資產類別	策略投資範圍
股票	50%-70%
債券	30%-50%

#### 第八條

（基金單位價值的計算日和計算形式）

8.1 管理公司將於每一估價日為基金單位價值（計算至小數後兩個位，直至管理公司另行作出修訂）作出計算。計算方法是把本基金的資產淨值除以流通中的基金單位數目。估價日應是每一個營業日。此外，管理公司有權不時更改估價日的日期。

8.2 於本基金成立當日，基金單位價格將始定為澳門元100元。

8.3 按第8.1條款的規限下，管理公司有權在第11條款所載的例外情況下暫時中止或延遲估價。

8.4 本基金的資產淨值是指根據公認會計準則和適用法律進行估值本基金的資產價值，尤其包括應收收益並減去到期和未清付的債務。資產淨值亦相等於參與單位所代表本基金擁有的資產價值。本基金的債務可包括管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用。投資相關費用包括但不限於過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關費用。

8.5 與第8.4條款有關本基金及其所投資基金所承擔並反映於有關基金的每一出資單位價格上的管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用，請參考本管理規章，參與協議及投資基金詳情。

#### 第九條

（單位的認購）

9.1 參與法人和供款人的認購金額，於扣除按第12.1條款的規限下有關之認購費後，將根據下一個估價日所定基金單位價值，轉換成基金單位（計算至小數後四個位，直至管理公司另行作出修訂）。

9.2 按第9.1條款的規限下，每單位於估價日的單位認購價應按第8.1條款計算。

9.3 當有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之認購將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

#### 第十條

（單位的贖回）

10.1 參與人或參與法人只可按本基金之參與協議中所定的條款，贖回其所認購的基金單位。

10.2 每單位於估價日的單位贖回價的價值應按第8.1條款計算。

10.3 贖回款項淨值的給付，將相等於所持贖回基金單位之總值（總贖回基金款項），扣除按第12.1條款的規限下須扣除的贖回費用後的淨值。

10.4 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付總贖回款項所需支付的利益。管理公司然後按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項淨值。

10.5 當有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之贖回將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

10.6 管理公司有最終決定權限制於任何估價日可贖回的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該估價日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一估價日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用未能給予贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個估價日獲得贖回。

#### 第十一條

（暫時中止估價和釐定價格）

11.1 鑒於參與人的利益，在發生下列事件的全部或部分期間，管理公司可宣布暫時中止基金的估價及對其資產淨值的計算：

(a) 本基金內大部分投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；或

(b) 於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其為本基金持有任何投資之價格；或

(c) 在某些情況下出現緊急事故而導致管理公司認為變賣本基金持有的任何投資是不可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何本基金的投資，認購或贖回本基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反法律和規例或本管理規章。

11.2 第11.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有關於資產淨值的估價和計算，直至管理公司經諮詢受寄人宣布解除中止為止，但是暫時中止應於以下情況的營業日隨後之一日予以解除；

(a) 引致暫時中止的情況已停止存在；及

(b) 無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

11.3 管理公司將盡快通知澳門金融管理局有關暫時中止及解除中止的事宜。

## 第十二條

(管理公司和受寄人的報酬)

12.1 就管理服務的報酬而言，管理公司應有權收取：

(a) 不超過認購金額5%的認購費；

(b) 不超過贖回基金單位總值5%的贖回費；及

(c) 不超過基金資產淨值每年0.3%的投資管理費；

有關費用詳情請參考參與協議。

12.2 就本基金的受寄服務的報酬而言，受寄人應有權收取不超過資產淨值每年0.1%的受寄人費，並按日累計。本基金的受寄人現時收取的報酬將列載於參與協議內，但管理公司可對其作出任何修訂。

12.3 管理公司和本基金的受寄人已被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

## 第十三條

(轉換基金管理和受寄人)

13.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換

至另一間管理公司。管理公司將負責支付因資產管理權轉移而衍生之任何費用。

13.2 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知有關參與法人及參與人有關之轉換。

13.3 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人。管理公司將負責支付因資產受寄權轉移而衍生之任何費用。

## 第十四條

(管理規章的更改)

14. 管理公司可修訂或延展本管理規章的任何條文，並須符合以下規定：

(a) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(b) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序(如有)已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向有關參與法人及參與人發出不少於1個月(或經澳門金融管理局同意的較短時間)的通知。

## 第十五條

(結束本基金)

15.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可就以下任何一項情況下決定結束本基金：

(a) 管理公司有合理原因認為維持本基金是不切實際或不適宜的；

(b) 管理公司認為本基金已無法實現其功能；

(c) 管理公司就當時情況認為持續本基金是不能實行；或

(d) 法院命令或通過就管理公司的清盤有效的決議。

15.2 在結束本基金前，應向有關參與法人及參與人發出不少於1個月(或經澳門金融管理局可能同意的較短時間)的通知。

15.3 如要結束本基金，有關資產及債務應按有關參與法人及參與人根據其持有的基金單位或金額數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中。

15.4 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

## 第十六條

(結束本基金的程序)

16. 本基金在預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

## 第十七條

(資料的提供)

17. 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或主管機關的任何部門要求並且遵從其要求，向他們提供關於本基金和/或參與人和/或本基金的投資和收入/或本管理規章的條文之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理公司或受寄人不會因有關遵從而要向參與人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關遵從而所引起的法律責任。

## 第十八條

(仲裁)

18. 所有因本管理規章引起的爭議，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，包括但不限於有關條款的詮釋、整體性和執行，其更改或修訂，都應透過在澳門設立的仲裁機構作出仲裁；但有關爭議須由澳門具權限法院審理的情況除外。

## 第十九條

(適用法律)

19. 本管理規章將受澳門法律管轄。

## 第二十條

(非強制性中央公積金制度)

20.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

20.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

[修改管理規章的生效日期：2023年6月26日]

友邦保險(國際)有限公司澳門分行

開放式退休基金

澳門友邦保險基金經理精選退休基金  
管理規章

本管理規章由友邦保險(國際)有限公司澳門分行(下稱澳門友邦保險/「管理公司」)(AIA International Limited Macau Branch, “AIA Macau”)訂立，其澳門辦事處位於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場1903室(1903 AIA Tower, 251A-301 Avenida Comercial de Macau, Macau)，其註冊公司設於Clarendon House, 2 Church Street, Hamilton HM 11, Bermuda，及其公司資本為7,800,000美元。

鑒於：

1. 友邦保險（國際）有限公司澳門分行（下稱澳門友邦保險/「管理公司」）透過本管理規章成立一項名為「**澳門友邦保險基金經理精選退休基金**」的開放式退休基金（下稱「**本基金**」），供集體加入的參與法人及個別加入的參與人參加。

2. 在有關法律條文之下，管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的職能。

3. 管理公司將根據本管理規章持有本基金。

管理公司訂定管理規章之條文如下：

#### 第一條

（釋義）

1.1 在本管理規章中，下列用語和述語應賦予以下的意義（除非文意另有別的規定）：

「**參與法人**」指其退休金計劃是由退休基金提供資金之企業；

「**參與人**」指不論其有否為向退休金計劃提供資金而供款，僅按個人及職業狀況而決定其享有退休金計劃所指之權利之自然人；

「**受益人**」指不論是否曾為參與人，有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人；

「**營業日**」指澳門銀行開門營業（除星期六、日之外）的任何一日；

「**供款人**」指為向退休金計劃提供資金而供款之自然人或法人；

「**受寄人**」指管理公司根據本管理規章委任的任何人士；

「**澳門**」指中華人民共和國澳門特別行政區；

「**管理公司**」指友邦保險（國際）有限公司澳門分行；

「**管理規章**」指本管理規章定下的規例；

「**月**」指公曆月；

「**資產淨值**」指按照第8.4條款條文計算本基金的資產淨值；

「**參與計劃**」指根據參與協議，或按照本管理規章規定，在本基金下成立的一個退休金計劃；

「**參與協議**」指一份由管理公司跟參與法人或參與人簽訂的協議，其形式大部分由管理公司訂定，並同意在本管理規章下成立一個參與計劃，而參與協議所載的條款可不時作出修訂；

「**永久喪失工作能力**」指下列情況：

（a）任何社會保障制度，尤其社會保障基金或澳門退休基金會殘廢金受領人；

（b）根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之法律定義，導致永久喪失工作能力之工作意外或職業病而領取補償金之人士；

（c）非處於上述兩項所指之狀況，但因第三人須負責任之行為而致永久喪失工作能力，因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；

「**贖回價**」指根據第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

「**退休基金**」指由有關當局許可設立的退休基金或具有關當局不時賦予的其他意義；

「**認購金額**」指管理公司收到有關本基金的任何供款或從另一個退休基金過戶至本基金的任何供款或累算權益；

「**單位**」指獲本管理規章批准的不能分割的股份，包括任何零碎股份；

「**關聯人士**」指友邦保險集團任何成員公司（包括附屬公司及關聯公司），以及該等公司之董事、職員、僱員及代理人。

1.2 對「本管理規章」或「管理規章」的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3 除文意另有規定，否則對條款、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部分。

1.4 標題僅為方便而設，並不影響本管理規章的釋義。

1.5 除文意另有規定，否則含單數的字眼包括雙數，反之亦然；含性別的字眼包括每一性別；含人士的字眼包括公司。

1.6 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

#### 第二條

（退休基金的目的）

2. 本基金的目的是確保退休基金就提早退休、老年退休、離職和永久喪失工作能力或死亡等各方面的執行。

#### 第三條

（受寄人的委任、撤除和退出）

3.1 在遵守法律的規定下，管理公司有權委任或撤換一名或以上的受寄人。

3.2 本基金的受寄人是花旗銀行，其註冊辦公地點位於香港中環花園道三號冠君大廈五十樓。

3.3 在有關法律條文的規限下，受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上，維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

#### 第四條

（本基金的成員類別）

4. 本基金的參與人可分為：

（a）個別加入——基金單位由個人供款人初始認購；

（b）集體加入——基金單位由參與法人初始認購。

#### 第五條

（訂立參與協議）

5. 不論是那一類型參與人，成員身份經簽署了參與協議才產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

#### 第六條

（管理公司的職能、權利、和義務）

6.1 管理公司負責本基金的設立、行政和管理。管理公司有權限進行對妥善管理本基金為必要或適當之一切行為及活動，尤其：

（a）無須委任而代表本基金之參與法人、參與人、供款人及受益人行使由有關出資所產生之一切權利；

（b）按有關投資政策挑選應組成本基金之有價物；

（c）收取預期供款，然後按有關參與協議向受益人作出應有支付；

（d）整理本身及本基金之會計帳目；

（e）以本基金之名義為屬本基金之不動產進行物業登記。

6.2 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部分以下的職能並行使一切與本基金有直接或間接關係之權利，如同管理公司擁有就本基金作出投資、轉換和更改的絕對權力並享有其實際權益一樣：

（a）根據本管理規章對本基金作出投資；

（b）於管理公司最終決定認為合適的時候，以本基金之管理人及法定代理人

之身份持有作為本基金一部分的任何投資、證券或財產並維持不變；

(c) 對於通過出售、收回或轉換等形式把非現金形式的投資、證券和財產變現擁有最終之決定權；

(d) 就上述出售、收回或轉換所得之收益及任何構成本基金一部分的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據參與協議支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司可於其最終決定認為合適的時候，將上述全部或部分款項作出以下投資或應用：

(i) 管理公司擁有最終決定權，可在其認為合適的時候購買任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份、其他投資或財產；

(ii) 出於協議所提供權益的目的，與具有良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處執行和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單；

(e) 以本基金名義作銀行存款。

6.3 在本管理規章條文的限制下，本管理規章無包含任何內容會阻止管理公司作出以下的行為：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資項目或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資專案或貨幣；

(c) 為管理公司自己擁有的基金進行投資或為管理公司自己的投資（如適用）而購買本基金組成部分的投資，但條件是不論在哪一個情況下，有關購買條款對於本基金而言絕不會差於同一日正常交易下的購買條款。

管理公司（或任何關聯人士）就管理公司（或關聯人士）進行上文所述行為時而引起的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，毋須負上要向本基金交代的責任。

6.4 管理公司的義務為：

(a) 按照本管理規章行事的義務；

(b) 為參與法人或參與人的利益而非為管理公司本身的利益行事的義務；

(c) 對為本基金而委任或聘用的服務提供者作出監督及加以恰當控制的義務。

6.5 管理公司沒有向任何參與法人或參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項的責任。

6.6 管理公司將時刻遵守適用的相關法例及法規。

## 第七條 (投資政策)

7.1 本基金投資政策由友邦保險（國際）有限公司澳門分行訂定，其政策將遵照最為合適的法律和規則而訂定。投資工具將會是經澳門金融管理局所允許的投資工具，其中包括但不限於定息工具、股票、單位信託、互惠基金及匯集投資基金。

7.2 本基金的投資目標是盡量提高其長期資本增值。本基金將採取動態的資產配置策略，投資於多元化的國際證券投資組合，而達致此投資目標。

7.3 本基金的投資風險類別為中至高，而本基金資產組合之投資範圍如下：

主要資產類別	策略投資範圍
股票	10%-70%
債券	30%-90%

## 第八條

(基金單位價值的計算日和計算形式)

8.1 管理公司將於每一估價日為基金單位價值（計算至小數後兩個位，直至管理公司另行作出修訂）作出計算。計算方法是把本基金的資產淨值除以流通中的基金單位數目。估價日應是每一個營業日。此外，管理公司有權不時更改估價日的日期。

8.2 於本基金成立當日，基金單位價格將始定為澳門元100元。

8.3 按第8.1條款的規限下，管理公司有權在第11條款所載的例外情況下暫時中止或延遲估價。

8.4 本基金的資產淨值是指根據公認會計準則和適用法律進行估值本基金的資產價值，尤其包括應收收益並減去到期和未清付的債務。資產淨值亦相等於參與單位所代表本基金擁有的資產價值。本基金的債務可包括管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用。投資相關費用包括但不限於過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關費用。

8.5 與第8.4條款有關本基金及其所投資基金所承擔並反映於有關基金的每一出資單位價格上的管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用，請參考本管理規章，參與協議及投資基金詳情。

## 第九條

(單位的認購)

9.1 參與法人和供款人的認購金額，於扣除按第12.1條款的規限下有關之認購費

後，將根據下一個估價日所定基金單位價值，轉換成基金單位（計算至小數後四個位，直至管理公司另行作出修訂）。

9.2 按第9.1條款的規限下，每單位於估價日的單位認購價應按第8.1條款計算。

9.3 當有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之認購將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

## 第十條

(單位的贖回)

10.1 參與人或參與法人只可按本基金的參與協議中所定的條款，贖回其所認購的基金單位。

10.2 每單位於估價日的單位贖回價的價值應按第8.1條款計算。

10.3 贖回款項淨值的給付，將相等於所持贖回基金單位之總值（總贖回基金款項），扣除按第12.1條款的規限下須扣除的贖回費用後的淨值。

10.4 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付總贖回款項所需支付的利益。管理公司然後按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項淨值。

10.5 當有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之贖回將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

10.6 管理公司有最終決定權限制於任何估價日可贖回的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該估價日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一估價日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用未能給予贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個估價日獲得贖回。

## 第十一條

(暫時中止估價和釐定價格)

11.1 鑒於參與人的利益，在發生下列事件的全部或部分期間，管理公司可宣布暫時中止基金的估價及對其資產淨值的計算：

(a) 本基金內大部分投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；或

(b) 於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其為本基金持有任何投資之價格；或

(c) 在某些情況下出現緊急事故而導致管理公司認為變賣本基金持有的任何投資是不可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何本基金的投資，認購或贖回本基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反法律和規例或本管理規章。

11.2 第11.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有關於資產淨值的估價和計算，直至管理公司經諮詢受寄人後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於以下情況的營業日隨後之一日予以解除：

(a) 引致暫時中止的情況已停止存在；及

(b) 無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

11.3 管理公司將盡快通知澳門金融管理局有關暫時中止及解除中止的事宜。

## 第十二條

(管理公司和受寄人的報酬)

12.1 就管理服務的報酬而言，管理公司應有權收取：

(a) 不超過認購金額5%的認購費；

(b) 不超過贖回基金單位總值5%的贖回費；及

(c) 不超過基金資產淨值每年0.3%的投資管理費；

有關費用詳情請參考參與協議。

12.2 就本基金的受寄服務的報酬而言，受寄人應有權收取不超過資產淨值每年0.1%的受寄人費，並按日累計。本基金的受寄人現時收取的報酬將列載於參與協議內，但管理公司可對其作出任何修訂。

12.3 管理公司和本基金的受寄人已被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

## 第十三條

(轉換基金管理和受寄人)

13.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換至另一間管理公司。管理公司將負責支付因資產管理權轉移而衍生之任何費用。

13.2 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知有關參與法人及參與人有關之轉換。

13.3 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人。管理公司將負責支付因資產受寄權轉移而衍生之任何費用。

## 第十四條

(管理規章的更改)

14. 管理公司可修訂或延展本管理規章的任何條文，並須符合以下規定：

(a) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(b) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序(如有)已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向有關參與法人及參與人發出不少於1個月(或經澳門金融管理局同意的較短時間)的通知。

## 第十五條

(結束本基金)

15.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可就以下任何一項情況下決定結束本基金：

(a) 管理公司有合理原因認為維持本基金是不切實際或不適宜的；

(b) 管理公司認為本基金已無法實現其功能；

(c) 管理公司就當時情況認為持續本基金是不能實行；或

(d) 法院命令或通過就管理公司的清盤有效的決議。

15.2 在結束本基金前，應向有關參與法人及參與人發出不少於1個月(或經澳門金融管理局可能同意的較短時間)的通知。

15.3 如要結束本基金，有關資產及債務應按有關參與法人及參與人根據其持有的基金單位或金額數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中。

15.4 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

## 第十六條

(結束本基金的程序)

16. 本基金在預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登

在《澳門特別行政區公報》中。

## 第十七條

(資料的提供)

17. 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或主管機關的任何部門要求並且遵從其要求，向他們提供關於本基金和/或參與人和/或本基金的投資和收入和/或本管理規章的條文之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理公司或受寄人不會因有關遵從而要向參與人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關遵從而引起的法律責任。

## 第十八條

(仲裁)

18. 所有因本管理規章引起的爭議，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，包括但不限於有關條款的詮釋、整體性和執行，其更改或修訂，都應透過在澳門設立的仲裁機構作出仲裁；但有關於爭端須由澳門具權限法院審理的情況除外。

## 第十九條

(適用法律)

19. 本管理規章將受澳門法律管轄。

## 第二十條

(非強制性中央公積金制度)

20.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

20.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

[修改管理規章的生效日期：2023年6月26日]

友邦保險(國際)有限公司澳門分行

開放式退休基金

澳門友邦保險美國股票基金  
管理規章

本管理規章由友邦保險(國際)有限公司澳門分行(AIA International Limited Macau Branch, "AIA Macau")訂立(下稱澳門友邦保險/「管理公司」)，其澳門辦事處位於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場1903室(1903 AIA Tower,

251A-301 Avenida Comercial de Macau, Macau), 其註冊公司設於 Clarendon House, 2 Church Street, Hamilton HM 11, Bermuda, 及其公司資本為 7,800,000 美元。

鑒於：

1. 友邦保險(國際)有限公司澳門分行(下稱澳門友邦保險/「管理公司」)透過本管理規章成立一項名為「澳門友邦保險美國股票基金」的開放式退休基金(下稱「本基金」), 供集體加入的參與法人及個別加入的參與人參加。

2. 在有關法律條文之下, 管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的職能。

3. 管理公司將根據本管理規章持有本基金。

管理公司訂定管理規章之條文如下：

## 第一條

(釋義)

1.1 在本管理規章中, 下列用語和述語應賦予以下的意義(除非文意另有別的規定)：

「參與法人」指其退休金計劃是由退休金提供資金之企業；

「參與人」指不論其有否為向退休金計劃提供資金而供款, 僅按個人及職業狀況而決定其享有退休金計劃所指之權利之自然人；

「受益人」指不論是否曾為參與人, 有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人；

「營業日」指澳門銀行開門營業(除星期六、日之外)的任何一日；

「供款人」指為向退休金計劃提供資金而供款之自然人或法人；

「受寄人」指管理公司根據本管理規章委任的任何人士；

「澳門」指中華人民共和國澳門特別行政區；

「管理公司」指友邦保險(國際)有限公司澳門分行；

「管理規章」指本管理規章定下的規例；

「月」指公曆月；

「資產淨值」指按照第 8.4 條款條文計算本基金的資產淨值；

「參與計劃」指根據參與協議, 或按照本管理規章規定, 在本基金下成立的一個退休金計劃；

「參與協議」指一份由管理公司跟參與法人或參與人簽訂的協議, 其形式大部分由管理公司訂定, 並同意在本管理規章下成立一個參與計劃, 而參與協議所載的條款可不時作出修訂；

「永久喪失工作能力」指下列情況：

(a) 任何社會保障制度, 尤其社會保障基金或澳門退休基金會殘廢金受領人；

(b) 根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之法律定義, 導致永久喪失工作能力之工作意外或職業病而領取補償金之人士；

(c) 非處於上述兩項所指之狀況, 但因第三人須負責任之行為而致永久喪失工作能力, 因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；

「贖回價」指根據第 10 條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

「退休基金」指由有關當局許可設立的退休基金或具有關當局不時賦予的其他意義；

「認購金額」指管理公司收到有關本基金的任何供款或從另一個退休基金過戶至本基金的任何供款或累算權益；

「單位」指獲本管理規章批准的不能分割的股份, 包括任何零碎股份；

「關聯人士」指友邦保險集團任何成員公司(包括附屬公司及關聯公司), 以及該等公司之董事、職員、僱員及代理人。

1.2 對「本管理規章」或「管理規章」的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3 除文意另有規定, 否則對條款、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部分。

1.4 標題僅為方便而設, 並不影響本管理規章的釋義。

1.5 除文意另有規定, 否則含單數的字眼包括雙數, 反之亦然; 含性別的字眼包括每一性別; 含人士的字眼包括公司。

1.6 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

## 第二條

(退休基金的目的)

2. 本基金的目的是確保退休基金就提早退休、老年退休、離職和永久喪失工作能力或死亡等各方面的執行。

## 第三條

(受寄人的委任、撤除和退出)

3.1 在遵守法律的規定下, 管理公司有權委任或撤換一名或以上的受寄人。

3.2 本基金的受寄人是花旗銀行, 其註冊辦公地點位於香港中環花園道三號冠君大廈五十樓。

3.3 在有關法律條文的規限下, 受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上, 維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄, 及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

## 第四條

(本基金的成員類別)

4. 本基金的參與人可分為：

(a) 個別加入——基金單位由個人供款人初始認購；

(b) 集體加入——基金單位由參與法人初始認購。

## 第五條

(訂立參與協議)

5. 不論是那一類型參與人, 成員身份經簽署了參與協議才產生效力, 該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

## 第六條

(管理公司的職能、權利、和義務)

6.1 管理公司負責本基金的設立、行政和管理。管理公司有權限進行對妥善管理本基金為必要或適當之一切行為及活動, 尤其：

(a) 無須委任而代表本基金之參與法人、參與人、供款人及受益人行使由有關出資所產生之一切權利；

(b) 按有關投資政策挑選應組成本基金之有價物；

(c) 收取預期供款, 然後按有關參與協議向受益人作出應有支付；

(d) 整理本身及本基金之會計帳目；

(e) 以本基金之名義為屬本基金之不動產進行物業登記。

6.2 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部分以下的職能並行使一切與本基金有直接或間接關係之權利，如同管理公司擁有就本基金作出投資、轉換和更改的絕對權力並享有其實際權益一樣：

(a) 根據本管理規章對本基金作出投資；

(b) 於管理公司最終決定認為合適的時候，以本基金之管理人及法定代理人之身份持有作為本基金一部分的任何投資、證券或財產並維持不變；

(c) 對於通過出售、收回或轉換等形式把非現金形式的投資、證券和財產變現擁有最終之決定權；

(d) 就上述出售、收回或轉換所得之收益及任何構成本基金一部分的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據參與協議支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司可於其最終決定認為合適的時候，將上述全部或部分款項作出以下投資或應用：

(i) 管理公司擁有最終決定權，可在其認為合適的時候購買任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份、其他投資或財產；

(ii) 出於協議所提供權益的目的，與具有良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處執行和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單；

(e) 以本基金名義作銀行存款。

6.3 在本管理規章條文的限制下，本管理規章無包含任何內容會阻止管理公司作出以下的行為：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資項目或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資專案或貨幣；

(c) 為管理公司自己擁有的基金進行投資或為管理公司自己的投資（如適用）而購買本基金組成部分的投資，但條件是不論在哪一個情況下，有關購買條款對於本基金而言絕不會差於同一日正常交易下的購買條款。

管理公司（或任何關聯人士）就管理公司（或關聯人士）進行上文所述行為時而引

起的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，毋須負上要向本基金交代的責任。

6.4 管理公司的義務為：

(a) 按照本管理規章行事的義務；

(b) 為參與法人或參與人的利益而非為管理公司本身的利益行事的義務；

(c) 對為本基金而委任或聘用的服務提供者作出監督及加以恰當控制的義務。

6.5 管理公司沒有向任何參與法人或參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項的責任。

6.6 管理公司將時刻遵守適用的相關法例及法規。

#### 第七條

##### (投資政策)

7.1 本基金的投資政策由友邦保險（國際）有限公司澳門分行訂定，其政策將遵照最為合適的法律和規則而訂定。投資工具將會是經澳門金融管理局所允許的投資工具，其中包括但不限於定息工具、股票、單位信託、互惠基金及匯集投資基金。

7.2 本基金的投資目標是盡量提高其長期資本增值。本基金主要透過投資於北美公司的股票及債券而達致此投資目標。

7.3 本基金的投資風險類別為高，而本基金資產組合之投資範圍如下：

主要資產類別	策略投資範圍
股票	50%-70%
債券	30%-50%

#### 第八條

##### (基金單位價值的計算日和計算形式)

8.1 管理公司將於每一估價日為基金單位價值（計算至小數後兩個位，直至管理公司另行作出修訂）作出計算。計算方法是把本基金的資產淨值除以流通中的基金單位數目。估價日應是每一個營業日。此外，管理公司有權不時更改估價日的日期。

8.2 於本基金成立當日，基金單位價格將始定為澳門元100元。

8.3 按第8.1條款的規限下，管理公司有權在第11條款所載的例外情況下暫時中止或延遲估價。

8.4 本基金的資產淨值是指根據公認會計準則和適用法律進行估值本基金的資產

價值，尤其包括應收收益並減去到期和未清付的債務。資產淨值亦相等於參與單位所代表本基金擁有的資產價值。本基金的債務可包括管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用。投資相關費用包括但不限於過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關費用。

8.5 與第8.4條款有關本基金及其所投資基金所承擔並反映於有關基金的每一出資單位價格上的管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用，請參考本管理規章，參與協議及投資基金詳情。

#### 第九條

##### (單位的認購)

9.1 參與法人和供款人的認購金額，於扣除按第12.1條款的規限下有關之認購費後，將根據下一個估價日所定基金單位價值，轉換成基金單位（計算至小數後四個位，直至管理公司另行作出修訂）。

9.2 按第9.1條款的規限下，每單位於估價日的單位認購價應按第8.1條款計算。

9.3 當有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之認購將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

#### 第十條

##### (單位的贖回)

10.1 參與人或參與法人只可按本基金之參與協議中所定的條款，贖回其所認購的基金單位。

10.2 每單位於估價日的單位贖回價的價值應按第8.1條款計算。

10.3 贖回款項淨值的給付，將相等於所持贖回基金單位之總值（總贖回基金款項），扣除按第12.1條款的規限下須扣除的贖回費用後的淨值。

10.4 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付總贖回款項所需支付的利益。管理公司然後按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項淨值。

10.5 當有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之贖回將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

10.6 管理公司有最終決定權限制於任何估價日可贖回的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該估價日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一估價日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用未能給予贖回的任何單位（在

進一步應用本第10.6條款的規限下)將於緊接的下一個估價日獲得贖回。

#### 第十一條

##### (暫時中止估價和釐定價格)

11.1 鑒於參與人的利益，在發生下列事件的全部或部分期間，管理公司可宣布暫時中止基金的估價及對其資產淨值的計算：

(a) 本基金內大部分投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；或

(b) 於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其為本基金持有任何投資之價格；或

(c) 在某些情況下出現緊急事故而導致管理公司認為變賣本基金持有的任何投資是不可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何本基金的投資，認購或贖回本基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反法律和規例或本管理規章。

11.2 第11.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有關於資產淨值的估價和計算，直至管理公司經諮詢受寄人後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於以下情況的營業日隨後之一日予以解除：

(a) 引致暫時中止的情況已停止存在；及

(b) 無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

11.3 管理公司將盡快通知澳門金融管理局有關暫時中止及解除中止的事宜。

#### 第十二條

##### (管理公司和受寄人的報酬)

12.1 就管理服務的報酬而言，管理公司應有權收取：

(a) 不超過認購金額5%的認購費；

(b) 不超過贖回基金單位總值5%的贖回費；及

(c) 不超過基金資產淨值每年0.3%的投資管理費；

有關費用詳情請參考參與協議。

12.2 就本基金的受寄服務的報酬而言，受寄人應有權收取不超過資產淨值每年0.1%的受寄人費，並按日累計。本基金的受寄人現時收取的報酬將列載於參與協議內，但管理公司可對其作出任何修訂。

12.3 管理公司和本基金的受寄人已被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

#### 第十三條

##### (轉換基金管理和受寄人)

13.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換至另一間管理公司。管理公司將負責支付因資產管理權轉移而衍生之任何費用。

13.2 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知有關參與法人及參與人有關之轉換。

13.3 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人。管理公司將負責支付因資產受寄權轉移而衍生之任何費用。

#### 第十四條

##### (管理規章的更改)

14. 管理公司可修訂或延展本管理規章的任何條文，並須符合以下規定：

(a) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(b) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序(如有)已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向有關參與法人及參與人發出不少於1個月(或經澳門金融管理局同意的較短時間)的通知。

#### 第十五條

##### (結束本基金)

15.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可就以下任何一項情況下決定結束本基金：

(a) 管理公司有合理原因認為維持本基金是不切實際或不適宜的；

(b) 管理公司認為本基金已無法實現其功能；

(c) 管理公司就當時情況認為持續本基金是不能實行；或

(d) 法院命令或通過就管理公司的清盤有效的決議。

15.2 在結束本基金前，應向有關參與法人及參與人發出不少於1個月(或經澳門金融管理局可能同意的較短時間)的通知。

15.3 如要結束本基金，有關資產及債務應按有關參與法人及參與人根據其持有的基金單位或金額數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中。

15.4 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

#### 第十六條

##### (結束本基金的程序)

16. 本基金在預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

#### 第十七條

##### (資料的提供)

17. 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或主管機關的任何部門要求並且遵從其要求，向他們提供關於本基金和/或參與人和/或本基金的投資和收入和/或本管理規章的條文之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理公司或受寄人不會因有關遵從而要向參與人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關遵從而所引起的法律責任。

#### 第十八條

##### (仲裁)

18. 所有因本管理規章引起的爭議，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，包括但不限於有關條款的詮釋、整體性和執行，其更改或修訂，都應透過在澳門設立的仲裁機構作出仲裁；但有關爭議須由澳門具權限法院審理的情況除外。

#### 第十九條

##### (適用法律)

19. 本管理規章將受澳門法律管轄。

#### 第二十條

##### (非強制性中央公積金制度)

20.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

20.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

[修改管理規章的生效日期：2023年6月26日]

**友邦保險（國際）有限公司  
澳門分行**

**開放式退休基金**

**澳門友邦保險香港股票基金  
管理規章**

本管理規章由友邦保險（國際）有限公司澳門分行（AIA International Limited Macau Branch, “AIA Macau”）訂立（下稱澳門友邦保險/「管理公司」），其澳門辦事處位於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場1903室（1903 AIA Tower, 251A-301 Avenida Comercial de Macau, Macau），其註冊公司設於Clarendon House, 2 Church Street, Hamilton HM 11, Bermuda，及其公司資本為7,800,000美元。

鑒於：

1. 友邦保險（國際）有限公司澳門分行（下稱澳門友邦保險/「管理公司」）透過本管理規章成立一項名為「**澳門友邦保險香港股票基金**」的開放式退休基金（下稱「本基金」），供集體加入的參與法人及個別加入的參與人參加。

2. 在有關法律條文之下，管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的職能。

3. 管理公司將根據本管理規章持有本基金。

管理公司訂定管理規章之條文如下：

**第一條**

（釋義）

1.1 在本管理規章中，下列用語和述語應賦予以下的意義（除非文意另有別的規定）：

「**參與法人**」指其退休金計劃是由退休基金提供資金之企業；

「**參與人**」指不論其有否為向退休金計劃提供資金而供款，僅按個人及職業狀況而決定其享有退休金計劃所指之權利之自然人；

「**受益人**」指不論是否曾為參與人，有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人；

「**營業日**」指澳門銀行開門營業（除星期六、日之外）的任何一日；

「**供款人**」指為向退休金計劃提供資金而供款之自然人或法人；

「**受寄人**」指管理公司根據本管理規章委任的任何人士；

「**澳門**」指中華人民共和國澳門特別行政區；

「**管理公司**」指友邦保險（國際）有限公司澳門分行；

「**管理規章**」指本管理規章定下的規例；

「**月**」指公曆月；

「**資產淨值**」指按照第8.4條款條文計算本基金的資產淨值；

「**參與計劃**」指根據參與協議，或按照本管理規章規定，在本基金下成立的一個退休金計劃；

「**參與協議**」指一份由管理公司跟參與法人或參與人簽訂的協議，其形式大部分由管理公司訂定，並同意在本管理規章下成立一個參與計劃，而參與協議所載的條款可不時作出修訂；

「**永久喪失工作能力**」指下列情況：

（a）任何社會保障制度，尤其社會保障基金或澳門退休基金會殘廢金受領人；

（b）根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之法律定義，導致永久喪失工作能力之工作意外或職業病而領取補償金之人士；

（c）非處於上述兩項所指之狀況，但因第三人須負責任之行為而致永久喪失工作能力，因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；

「**贖回價**」指根據第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

「**退休基金**」指由有關當局許可設立的退休基金或具有關當局不時賦予的其他意義；

「**認購金額**」指管理公司收到有關本基金的任何供款或從另一個退休基金過戶至本基金的任何供款或累算權益；

「**單位**」指獲本管理規章批准的不能分割的股份，包括任何零碎股份；

「**關聯人士**」指友邦保險集團任何成員公司（包括附屬公司及關聯公司），以及該等公司之董事、職員、僱員及代理人。

1.2 對「本管理規章」或「管理規章」的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3 除文意另有規定，否則對條款、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部分。

1.4 標題僅為方便而設，並不影響本管理規章的釋義。

1.5 除文意另有規定，否則含單數的字眼包括雙數，反之亦然；含性別的字眼包括每一性別；含人士的字眼包括公司。

1.6 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

**第二條**

（退休基金的目的）

2. 本基金的目的是確保退休基金就提早退休、老年退休、離職和永久喪失工作能力或死亡等各方面的執行。

**第三條**

（受寄人的委任、撤除和退出）

3.1 在遵守法律的規定下，管理公司有權委任或撤換一名或以上的受寄人。

3.2 本基金的受寄人是花旗銀行，其註冊辦公地點位於香港中環花園道三號冠君大廈五十樓。

3.3 在有關法律條文的規限下，受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上、維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

**第四條**

（本基金的成員類別）

4. 本基金的參與人可分為：

（a）個別加入——基金單位由個人供款人初始認購；

（b）集體加入——基金單位由參與法人初始認購。

**第五條**

（訂立參與協議）

5. 不論是那一類型參與人，成員身份經簽署了參與協議才產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

**第六條**

（管理公司的職能、權利、和義務）

6.1 管理公司負責本基金的設立、行政和管理。管理公司有權限進行對妥善管理本基金為必要或適當之一切行為及活動，尤其：

（a）無須委任而代表本基金之參與法人、參與人、供款人及受益人行使由有關出資所產生之一切權利；

(b) 按有關投資政策挑選應組成本基金之有價物；

(c) 收取預期供款，然後按有關參與協議向受益人作出應有支付；

(d) 整理本身及本基金之會計帳目；

(e) 以本基金之名義為屬本基金之不動產進行物業登記。

6.2 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部分以下的職能並行使一切與本基金有直接或間接關係之權利，如同管理公司擁有就本基金作出投資、轉換和更改的絕對權力並享有其實際權益一樣：

(a) 根據本管理規章對本基金作出投資；

(b) 於管理公司最終決定認為合適的時候，以本基金之管理人及法定代理人之身份持有作為本基金一部分的任何投資、證券或財產並維持不變；

(c) 對於通過出售、收回或轉換等形式把非現金形式的投資、證券和財產變現擁有最終之決定權；

(d) 就上述出售、收回或轉換所得之收益及任何構成本基金一部分的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據參與協議支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司可於其最終決定認為合適的時候，將上述全部或部分款項作出以下投資或應用：

(i) 管理公司擁有最終決定權，可在其認為合適的時候購買任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份、其他投資或財產；

(ii) 出於協議所提供權益的目的，與具有良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處執行和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單；

(e) 以本基金名義作銀行存款。

6.3 在本管理規章條文的限制下，本管理規章無包含任何內容會阻止管理公司作出以下的行為：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資項目或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資專案或貨幣；

(c) 為管理公司自己擁有的基金進行投資或為管理公司自己的投資（如適用）而購買本基金組成部分的投資，但條件是不論在哪一個情況下，有關購買條款對於本基金而言絕不會差於同一日正常交易下的購買條款。

管理公司（或任何關聯人士）就管理公司（或關聯人士）進行上文所述行為時而引

起的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，毋須負上要向本基金交代的責任。

6.4 管理公司的義務為：

(a) 按照本管理規章行事的義務；

(b) 為參與法人或參與人的利益而非為管理公司本身的利益行事的義務；

(c) 對為本基金而委任或聘用的服務提供者作出監督及加以恰當控制的義務。

6.5 管理公司沒有向任何參與法人或參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項的責任。

6.6 管理公司將時刻遵守適用的相關法例及法規。

#### 第七條

##### （投資政策）

7.1 本基金投資政策由友邦保險（國際）有限公司澳門分行訂定，其政策將遵照最為合適的法律和規則而訂定。投資工具將會是經澳門金融管理局所允許的投資工具，其中包括但不限於定息工具、股票、單位信託、互惠基金及匯集投資基金。

7.2 本基金的投資目標是盡量提高其長期資本增值。本基金主要透過投資於香港特別行政區內公司的股票及債券而達致此投資目標。

7.3 本基金的投資風險類別為高，而本基金資產組合之投資範圍如下：

主要資產類別	策略投資範圍
股票	50%-70%
債券	30%-50%

#### 第八條

##### （基金單位價值的計算日和計算形式）

8.1 管理公司將於每一估價日為基金單位價值（計算至小數後兩個位，直至管理公司另行作出修訂）作出計算。計算方法是把本基金的資產淨值除以流通中的基金單位數目。估價日應是每一個營業日。此外，管理公司有權不時更改估價日的日期。

8.2 於本基金成立當日，基金單位價格將始定為澳門元100元。

8.3 按第8.1條款的規限下，管理公司有權在第11條款所載的例外情況下暫時中止或延遲估價。

8.4 本基金的資產淨值是指根據公認會計準則和適用法律進行估值本基金的資產

價值，尤其包括應收收益並減去到期和未清付的債務。資產淨值亦相等於參與單位所代表本基金擁有的資產價值。本基金的債務可包括管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用。投資相關費用包括但不限於過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關費用。

8.5 與第8.4條款有關本基金及其所投資基金所承擔並反映於有關基金的每一出資單位價格上的管理公司報酬、受寄人報酬及投資相關費用，請參考本管理規章，參與協議及投資基金詳情。

#### 第九條

##### （單位的認購）

9.1 參與法人和供款人的認購金額，於扣除按第12.1條款的規限下有關之認購費後，將根據下一個估價日所定基金單位價值，轉換成基金單位（計算至小數後四個位，直至管理公司另行作出修訂）。

9.2 按第9.1條款的規限下，每單位於估價日的單位認購價應按第8.1條款計算。

9.3 當有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之認購將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

#### 第十條

##### （單位的贖回）

10.1 參與人或參與法人只可按本基金之參與協議中所定的條款，贖回其所認購的基金單位。

10.2 每單位於估價日的單位贖回價的價值應按第8.1條款計算。

10.3 贖回款項淨值的給付，將相等於所持贖回基金單位之總值（總贖回基金款項），扣除按第12.1條款的規限下須扣除的贖回費用後的淨值。

10.4 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付總贖回款項所需支付的利益。管理公司然後按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項淨值。

10.5 當有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之贖回將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

10.6 管理公司有最終決定權限制於任何估價日可贖回的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該估價日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一估價日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用未能給予贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個估價日獲得贖回。

### 第十一條

(暫時中止估價和釐定價格)

11.1 鑒於參與人的利益，在發生下列事件的全部或部分期間，管理公司可宣布暫時中止基金的估價及對其資產淨值的計算：

(a) 本基金內大部分投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；或

(b) 於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其為本基金持有任何投資之價格；或

(c) 在某些情況下出現緊急事故而導致管理公司認為變賣本基金持有的任何投資是不可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何本基金的投資，認購或贖回本基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反法律和規例或本管理規章。

11.2 第11.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有關於資產淨值的估價和計算，直至管理公司經諮詢受寄人後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於以下情況的營業日隨後之一日予以解除：

(a) 引致暫時中止的情況已停止存在；及

(b) 無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

11.3 管理公司將盡快通知澳門金融管理局有關暫時中止及解除中止的事宜。

### 第十二條

(管理公司和受寄人的報酬)

12.1 就管理服務的報酬而言，管理公司應有權收取：

(a) 不超過認購金額5%的認購費；

(b) 不超過贖回基金單位總值5%的贖回費；及

(c) 不超過基金資產淨值每年0.3%的投資管理費；

有關費用詳情請參考參與協議。

12.2 就本基金的受寄服務的報酬而言，受寄人應有權收取不超過資產淨值每年0.1%的受寄人費，並按日累計。本基金的受寄人現時收取的報酬將列載於參與協議內，但管理公司可對其作出任何修訂。

12.3 管理公司和本基金的受寄人已被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

### 第十三條

(轉換基金管理和受寄人)

13.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換至另一間管理公司。管理公司將負責支付因資產管理權轉移而衍生之任何費用。

13.2 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知有關參與法人及參與人有關之轉換。

13.3 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人。管理公司將負責支付因資產受寄權轉移而衍生之任何費用。

### 第十四條

(管理規章的更改)

14. 管理公司可修訂或延展本管理規章的任何條文，並須符合以下規定：

(a) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(b) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序(如有)已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向有關參與法人及參與人發出不少於1個月(或經澳門金融管理局同意的較短時間)的通知。

### 第十五條

(結束本基金)

15.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可就以下任何一項情況下決定結束本基金：

(a) 管理公司有合理原因認為維持本基金是不切實際或不適宜的；

(b) 管理公司認為本基金已無法實現其功能；

(c) 管理公司就當時情況認為持續本基金是不能實行；或

(d) 法院命令或通過就管理公司的清盤有效的決議。

15.2 在結束本基金前，應向有關參與法人及參與人發出不少於1個月(或經澳門金融管理局可能同意的較短時間)的通知。

15.3 如要結束本基金，有關資產及債務應按有關參與法人及參與人根據其持有的

基金單位或金額數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中。

15.4 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

### 第十六條

(結束本基金的程序)

16. 本基金在預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

### 第十七條

(資料的提供)

17. 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或主管機關的任何部門要求並且遵從其要求，向他們提供關於本基金和/或參與人和/或本基金的投資和收入和/或本管理規章的條文之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理公司或受寄人不會因有關遵從而要向參與人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關遵從所引起的法律責任。

### 第十八條

(仲裁)

18. 所有因本管理規章引起的爭議，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，包括但不限於有關條款的詮釋、整體性和執行，其更改或修訂，都應透過在澳門設立的仲裁機構作出仲裁；但有關爭議須由澳門具權限法院審理的情況除外。

### 第十九條

(適用法律)

19. 本管理規章將受澳門法律管轄。

### 第二十條

(非強制性中央公積金制度)

20.1 本基金可登記成為第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》的公積金計劃的投放項目。

20.2 本基金在公積金計劃的運作須符合第7/2017號法律《非強制性中央公積金制度》、其補充法規及執行指引的規定。

[修改管理規章的生效日期：2023年6月26日]

(是項刊登費用為 \$52,409.00)  
(Custo desta publicação \$ 52 409,00)

## 澳門電力股份有限公司

## 公告

## “公共照明物料供應——燈柱及支架”

## 公開招標競投

(投標編號 PLD-394/23/55)

1. 進行招標程序之實體：澳門電力股份有限公司

2. 招標方式：公開招標

3. 承投目的：供應公共照明物料——燈柱及支架

4. 數量：各款燈柱及支架合共2,595組

5. 交貨期：上述數量將由澳電於2023年及2024年內分批按實際情況訂購。澳電於訂購時，會發出一份購物單，供應商須於接獲購物單之日起計100日內供應所訂購之燈柱及支架。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期

7. 承投類型：以系列價金方式承投

8. 臨時擔保：澳門元320,000.00（澳門元叁拾貳萬圓正）

9. 確定擔保：獲判給總額的百分之十（10%）作為確定性擔保金，得以現金存款、二維碼支票或銀行擔保的方式提交，受款人為澳門電力股份有限公司

10. 底價：不設底價

11. 查閱案卷及取得案卷副本之日期、地點及價格：

日期：自本公告公布日起至二零二三年六月十九日

時間：於工作日的上午九時至下午一時、下午三時至五時

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司採購及總務部

於澳門電力股份有限公司可取得公開招標案卷副本，每份為澳門元200.00（澳門元貳佰圓正），收益撥歸澳門電力股份有限公司所有。亦可於澳電網站（www.cem-macau.com）免費下載相關招標文件。

12. 交標日期、時間及地點：

截止日期及時間：二零二三年六月十九日（星期一）下午五時正

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司（地下接待處）

13. 標書語文：標書應以澳門特別行政區的正式語文或英文撰寫

14. 公開開標日期、時間及地點：

日期及時間：二零二三年六月二十日（星期二）上午十時正

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓九樓多功能會議室

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

15. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準分為兩個階段進行，第一階段具有淘汰性質，投標者只有在第一階段符合技術及送貨期要求，方可進入第二階段的價格評分，而價格評分將按以下比重評分。

評標標準	比重
價格	70%
交付期	30%
總計	100%

主持招標的實體根據各標書內之資料及上述之評分標準及其所佔之比重分別對各項目進行判標。

16. 附加的說明文件：由二零二三年六月十三日起至截標日止，投標人可前往澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司採購及總務部或於澳電網站（www.cem-macau.com）了解有否附加之說明文件。

二零二三年五月二十四日於澳門電力股份有限公司

執行委員會主席 梁華權

執行董事 張健

**Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.**

**Anúncio**

**“Fornecimento de Materiais de Iluminação Pública – Postes de Iluminação e Suportes”**

**Concurso Público**

**(Concurso Ref.: PLD-394/23/55)**

1. Entidade que põe o fornecimento a concurso: Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.

2. Modalidade do concurso: Concurso público

3. Objecto do fornecimento: Fornecer materiais de iluminação pública – Postes de Iluminação e Suportes

4. Quantidades a fornecer: 2.595 conjuntos de postes de iluminação e suportes

5. Prazo de entrega: As quantidades acima serão repartidas por várias ordens de encomenda da CEM nos anos de 2023 e 2024 consoante as necessidades. Por cada ordem de encomenda enviada pela CEM, o fornecedor deverá entregar os postes de iluminação e suportes no prazo de 100 dias a contar da data da notificação da ordem de encomenda.

6. Validade das propostas: 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no Programa de Concurso

7. Tipo de adjudicação: Remunerável de acordo com a lista de preços unitários

8. Caução provisória: MOP320.000,00 (Trezentas e Vinte Mil Patacas)

9. Caução definitiva: Correspondente a 10% da ordem de compra, sob a forma de depósito em dinheiro, cheque com código QR ou garantia bancária a favor da Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.

10. Preço base: Sem preço base

11. Data, local e preço para consulta e obtenção do processo de concurso:

Data: desde o dia da publicação deste anúncio até 19 de Junho de 2023

Horário: 09:00 – 13:00 e 15:00 – 17:00, aos dias úteis

Local: Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD)

Estrada D. Maria II, Edif. CEM, Macau

Poderão ser solicitadas na CEM cópias do processo de concurso mediante o pagamento de MOP200,00 (Duzentas Patacas). Este valor reverte a favor da CEM. O processo de concurso poderá também ser obtido gratuitamente através da página de Internet da CEM (www.cem-macau.com).

12. Dia, hora e local para entrega das propostas:

Dia e hora limite: 19 de Junho de 2023 (Segunda-Feira), às 17:00

Local: Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.

Estrada D. Maria II, Edif. CEM (Recepção no Rés-do-Chão), Macau

13. Idioma para propostas: As propostas devem ser redigidas em língua oficial da RAEM ou em língua inglesa

14. Dia, hora e local do acto público de abertura das propostas:

Dia e hora: 20 de Junho de 2023 (Terça-Feira), às 10:00

Local: Estrada D. Maria II, Edif. CEM, Macau – Sala Multifunções do 9.º andar

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, por forma a esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

15. Critérios de avaliação das propostas e respectivas proporções:

Os critérios de avaliação dividem-se em duas fases, sendo que a primeira fase tem um regime de eliminação. Os concorrentes passarão à segunda fase, em que as propostas serão pontuadas, se cumprirem com os requisitos técnicos e garantirem a entrega no prazo solicitado. As propostas serão pontuadas de acordo com os seguintes factores-peso:

Critérios de Avaliação	Factores-peso
Preço	70%
Prazo de entrega	30%
Total	100%

A entidade responsável pelo concurso fará a avaliação e adjudicação de cada um dos materiais a concurso de acordo com a

informação contida nas propostas e com a metodologia acima referida.

16. Informações Suplementares:  
Os concorrentes poderão visitar a sede da CEM, sita na Estrada D. Maria II, Edif. CEM, Macau, na Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD), ou visitar a página de Internet da CEM ([www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)) entre 13 de Junho de 2023 e a data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A., aos 24 de Maio de 2023.

Presidente da Comissão Executiva, *Leong Wa Kun*.

Membro da Comissão Executiva, *Zhang Jian*.

(是項刊登費用為 \$3,387.00)

(Custo desta publicação \$ 3 387,00)





## SUMÁRIO DO RELATÓRIO DE ACTIVIDADES

No ano passado, por causa da propagação contínua de epidemia de Covid-19, a nossa sociedade registou um impacto negativo nos seus resultados e volume de negócios em 2022.

Em geral, os factores de estabilidade do regime implementado pelo Governo da RAEM, das estratégias de desenvolvimento económico adotadas para diversificação económica e de aprovação e apoio do governo central, com a atenuação da situação epidémica permitem-nos estar optimistas quanto ao desenvolvimento futuro da nossa sociedade. No entanto, com o aumento da concorrência no mercado e a maior frequência da ocorrência de desastres naturais, os lucros de certos produtos no ramo do seguro sofreram pressão no sentido descendente. Felizmente, foi possível ultrapassar as dificuldades e a chave da solução foi a gestão eficaz e o empenho profissional da nossa equipa. A nossa sociedade continuará a apostar na melhoria dos produtos, na diversificação das estratégias de marketing e na prestação de serviços de qualidade aos clientes de Macau.

Finalmente, agradecemos a todos os clientes e parceiros pelo seu apoio e orientação.

MSIG Insurance (Hong Kong) Limited

Macau, aos 20 de Abril de 2023

### **Relatório do Auditor Independente sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas**

#### **Para os directores da MSIG Insurance (Hong Kong) Limited**

#### **Referente a MSIG Insurance (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau**

#### **(Sucursal de uma companhia de seguros de responsabilidade limeade, incorporado na Região Administrativa Especial de Hong Kong)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas, constantes da página I à página 2, que compreendem o balanço resumido em 31 de Dezembro de 2022, a demonstração dos resultados, relativas ao exercício então findo, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da MSIG Insurance (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 13 de Abril de 2023. Essas demonstrações financeiras e as demonstrações financeiras resumidas não reflectem os efeitos de acontecimentos subsequentes à data do nosso relatório (13 de Abril de 2023) sobre essas demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da MSIG Insurance (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau.

#### **Responsabilidade da Diretores pelas Demonstrações Financeiras Resumidas**

Os directores pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com do Regime jurídico da actividade seguradora (Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, alterado pela Lei n.º 21/2020 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 229/2020).

#### **Responsabilidade do Auditor**

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria.

#### **Opinião**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas da MSIG Insurance (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com do Regime jurídico da actividade seguradora (Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, alterado pela Lei n.º 21/2020 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 229/2020).

leong Lai Kun, Auditor de Contas

KPMG Sociedade de Auditores

12 Andar,

Finance and IT Center of Macau

No. 320, Avenida Doutor Mario Soares

Macau, 13 de Abril de 2023

(是項刊登費用為 \$7,207.00)

(Custo desta publicação \$ 7 207,00)

聯豐亨保險有限公司

資產負債表

二零二二年十二月三十一日

澳門元

資產	細目	小計	合計
無形資產			
其他無形資產 (攤銷金額)		241,675.00 (241,675.00)	0.00
有形資產			
不動產		10,879,671.00	
汽車		1,331,587.24	
家具及裝置物		403,624.70	
辦公室設備		656,663.37	
電腦		14,775,138.84	
通訊設備		214,233.00	
其他 (攤折金額)		51,583.00 (20,470,361.67)	7,842,139.48
財務資產			
費用及責任免除			
· 股票	123,723,612.80		
· 債券	122,684,794.99		
· 其他	4,534,082.29	250,942,490.08	
擔保技術準備金資產-自有的			
· 定期存款	81,820,277.82		
· 債券	618,555,292.99	700,375,570.81	951,318,060.89
存出保證金			3,783,585.12
遞延費用			
維修及保養		6,852,450.69	
廣告推廣		152,068.00	
(攤銷金額)		(6,795,652.27)	208,866.42
分保公司參與未滿期風險準備金			
直接業務		128,483,746.76	
分保業務		2,184,033.45	130,667,780.21
分保公司參與賠償準備金			
直接業務		47,830,157.17	
分保業務		3,053,415.94	50,883,573.11
雜項債務人			
分保公司(分人)	60,660.45		
分保公司(分出)	25,610,299.61		
中介人	36,870,125.70		
其他	130,501.49	62,671,587.25	
(壞賬呆帳準備金)		(813,518.97)	61,858,068.28
應收保費			13,900,273.51
預付費用及應收收益			
應收利息		7,903,968.17	
其他預付費用及應收收益		548,541.37	8,452,509.54
銀行存款			
本地貨幣			
· 活期存款	10,649,085.38		
· 定期存款	40,040,767.22	50,689,852.60	
外幣			
· 活期存款	11,573,552.36		
· 定期存款	208,599,712.76	220,173,265.12	270,863,117.72
現金			24,322.98
資產總額			1,499,802,297.26

負債、資本及盈餘	細目	小計	合計
負債			
未滿期風險準備金			
直接業務		238,151,472.55	
分保業務		14,958,778.68	253,110,251.23
賠償準備金			
直接業務		235,742,014.99	
分保業務		13,059,991.93	248,802,006.92
雜項債權人			
分保公司(分人)		417,322.29	
分保公司(分出)		47,385,207.16	
共保公司		628,927.64	
投保人		26,824.95	
中介人		1,072,938.43	
政府機構		24,283,284.61	
其他		13,806,216.06	87,620,721.14
應付佣金			41,904,482.96
提供保證之債權人			40,767.22
應付費用及預收收益			20,583,887.08
負債總額			652,062,116.55
資本及盈餘			
資本			40,000,000.00
準備金			
法定準備金		30,000,000.00	
自由準備金		3,008,223.00	
重估價值準備金		37,494,310.26	70,502,533.26
歷年損益滾存			603,242,707.55
損益(除稅後)			
損益(除稅前)		151,549,930.90	
稅項準備金		(17,554,991.00)	133,994,939.90
資本及盈餘總額			847,740,180.71
負債、資本及盈餘總額			1,499,802,297.26

營業表  
二零二二年度

借方

澳門元

Table with 12 columns: 工作意外及職業病保險, 火險, 汽車保險, 裝置宣傳物及廣告物民事責任險, 運輸民事責任險, 旅行社職業民事責任保險, 律師職業民事責任險, 醫療服務提供者職業民事責任險, 其他, 一般稅項, 小計, 合計. Rows include 未滿期保險準備金, 直接業務, 分保業務, 佣金, 直接業務, 分保業務, 給保人折扣(直接業務), 分保費用, 直接業務, 分保費用, 其他分保費用, 未滿期保險費減少(分保業務), 賠償準備金減少(分保業務), 分保業務, 分保費用, 未滿期保險費減少(分保業務), 賠償準備金減少(分保業務), 賠償, 直接業務, 已付, 準備金, 分保業務, 已付, 準備金, 一般費用, 財務費用, 其他費用, 攤銷/虧損, 固定資產, 遞延費用, 財務準備金, 填報及呆帳準備金, 本年度營業收益.

貸方

澳門元

Table with 12 columns: 工作意外及職業病保險, 火險, 汽車保險, 裝置宣傳物及廣告物民事責任險, 運輸民事責任險, 旅行社職業民事責任保險, 律師職業民事責任險, 醫療服務提供者職業民事責任險, 其他, 一般稅項, 小計, 合計. Rows include 保費, 直接業務, 分保業務, 分保收入, 直接業務, 佣金(包括紅利分配), 賠償分擔, 分保公司參與未滿期保險費, 分保公司參與賠償準備金, 分保業務, 佣金(包括紅利分配), 賠償分擔, 分保公司參與賠償準備金, 未滿期保險準備金減少, 直接業務, 分保業務, 賠償準備金減少, 直接業務, 分保業務, 其他收入, 財務上, 其他, 財務準備金減少, 填報及呆帳準備金減少.

損益表  
二零二二年度

澳門元

Table with 2 columns: 營業淨結果, 收益. Rows include 虧損, 本年度非經常性虧損, 匯兌溢額, 稅務準備金, 淨收益, 收益, 本年度非經常性收益, 投資收益, 營業稅收益, 總額.

財務總監  
李偉光

受權人  
羅錦其

主要股東

Table with 3 columns: 股東名稱, 股份數目, 佔股比例. Rows include 大豐銀行股份有限公司, 中銀集團保險有限公司, 華僑永亨銀行股份有限公司, 中國工商銀行(澳門)股份有限公司.

本公司出資超越有關機構資本5%之名單

Table with 3 columns: 機構名稱, 股份數目, 佔股比例. Row: 無.

**股東大會主席團**

主席：大豐銀行股份有限公司（二零二二年五月十二日上任）  
副主席：華僑永亨銀行股份有限公司  
秘書：中國工商銀行（澳門）股份有限公司

**董事會**

董事長：何浩生  
  
副董事長：中銀集團保險有限公司（林焯江代表）  
張建洪  
  
董事：陳錦聯  
徐繼昌  
沈堅衛  
翁家茜（二零二二年五月十二日上任）  
那群威  
羅錦其  
華僑永亨銀行股份有限公司（盧保康代表）  
恒生保險有限公司（翁敬誠代表，二零二二年十二月九日離任）  
  
公司秘書：李偉光

**監事會**

主席：徐克恩（二零二二年四月一日離任）  
牛建軍（二零二二年五月十二日上任）  
副主席：陳恒和  
委員：袁福和

**行政管理**

總經理：羅錦其  
副總經理：區麗麗  
會計：李偉光

**董事會暨監事會聯合報告書**

本公司2022年度賬目已核算完畢，董事暨監事謹呈上該年度業務及財務報告。

**業務範圍及營業概況**

本公司於財政年度內經營非人壽保險和分保保險業務。

2022年本澳和鄰近地區的新冠疫情出現較大規模爆發，令本澳的防疫措施更為嚴格，從而影響本地經濟進一步下滑。根據澳門金管局最新公佈的非人壽保險業務臨時統計數據，2022年全年的非人壽保險毛保費收入為25.98億（澳門元，下同），較2021年同期減少9.18%。

本公司繼續秉持穩健的經營方針和多元化的業務拓展策略，以爭取最佳的業務盈利為目標，2022年全年的毛保費收入約5.83億，較2021年減少7.17%。

### 業績及盈餘分配

本公司營運結果列於財務報表之第3頁至第8頁。

經董事會建議並獲監事會同意之利潤分配方案呈股東週年大會審議通過。

### 董事及監事

2022年財政年度董事會成員為：何浩生、中銀集團保險有限公司（林煒江代表）、張建洪、陳錦聯、徐繼昌、沈堅衛、翁家茜、那群威、華僑永亨銀行股份有限公司（盧保康代表）、恒生保險有限公司及羅錦其。

2022年財政年度監事會成員為：牛建軍、陳恒和及袁福和。

### 外部審計師

本公司財務報表經由安永會計師事務所查核完畢，並經監事會審閱及建議呈股東週年大會決議通過。而安永會計師事務所今年已任滿告退，但表示願意應聘連任，監事會議決通過建議續聘安永會計師事務所為本公司2023年度的外部審計師。

何浩生

董事長

牛建軍

監事會主席

日期：2023年3月30日

### 對簡要財務報表出具的獨立審計師報告

#### 致聯豐亨保險有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

後附載的聯豐亨保險有限公司簡要財務報表包括二零二二年十二月三十一日的資產負債表、以及截至該日止年度的損益表。聯豐亨保險有限公司簡要財務報表來源於聯豐亨保險有限公司截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。我們已在二零二三年三月十四日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。這些財務報表和簡要財務報表沒有反映審計報告日後發生事項的影響。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對聯豐亨保險有限公司已審計財務報表的閱讀。

### 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照第229/2020號行政長官批示重新公佈，經第21/2020號法律修改的六月三十日第27/97/M號法令核准之《保險業務法律制度》第八十六條（一）項編製簡要財務報表。

### 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照澳門特別行政區之《審計準則》內的《國際審計準則第810號—對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

### 審計意見

我們認為，來源於聯豐亨保險有限公司截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照第229/2020號行政長官批示重新公佈，經第21/2020號法律修改的六月三十日第27/97/M號法令核准之《保險業務法律制度》第八十六條（一）項的標準，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

陳尉，執業會計師

安永會計師事務所

二零二三年三月十四日，於澳門

（是項刊登費用為 \$9,609.00）

(Custo desta publicação \$ 9 609,00)

## 聯豐亨人壽保險股份有限公司

## 資產負債表

二零二二年十二月三十一日

澳門元

資產	細目	小計	合計
有形資產			
汽車		34,004.42	
家具及裝置物		189,484.07	
辦公室設備		93,073.40	
電腦		5,077,449.82	
其他		51,030.00	
(攤折金額)		(4,866,422.96)	578,618.75
財務資產			
費用及責任免除			
股票	6,238,298.00		
債券	33,336,631.77		
保單擔保借款	2,234,184.27		
其他	4,534,082.31	46,343,196.35	
擔保技術準備金資產-自有的			
定期存款	515,222,650.88		
債券	1,281,945,391.33	1,797,168,042.21	1,843,511,238.56
保證金存款			5,726,926.00
分保公司參與數值準備金			
直接業務		20,122,654.11	20,122,654.11
分保公司參與賠償準備金			
直接業務		16,187,537.09	16,187,537.09
雜項債務人			
分保公司(分出)		95,005.20	
政府機構		724,296.00	
其他		10,965,620.43	11,784,921.63
應收保費			2,392,495.24
預付費用及應收收益			
應收利息		12,890,517.95	
其他預付費用及應收收益		247,628.95	13,138,146.90
銀行存款			
本地貨幣			
活期存款	8,342,085.76		
定期存款	13,298,919.91	21,641,005.67	
外幣			
活期存款	10,467,320.35		
定期存款	57,357,685.98	67,825,006.33	89,466,012.00
現金			8,030.00
	資產總額		2,002,916,580.28
<b>負債、資本及盈餘</b>			
<b>負債</b>			
數值準備金			
直接業務		1,555,555,835.08	1,555,555,835.08
賠償準備金			
直接業務		20,263,327.19	20,263,327.19
雜項債權人			
分保公司(分出)		12,096,972.46	
投保人		35,687,176.34	
政府機構		7,215,544.32	
其他		18,327,161.83	73,326,854.95
應付佣金			3,451,794.92
應付費用及預收收益			35,881,588.37
	負債總額		1,688,479,400.51
<b>資本及盈餘</b>			
已收資本			100,000,000.00
準備金			
法定準備金		39,772,915.79	
重估價值準備金		(5,417,551.68)	34,355,364.11
歷年損益滾存			132,961,188.75
損益(除稅前)		54,312,325.91	
稅項準備金		(7,191,699.00)	
損益(除稅後)			47,120,626.91
	資本及盈餘總額		314,437,179.77
	負債、資本及盈餘總額		2,002,916,580.28

**營業表**  
**二零二二年度**

借方

澳門元

	人壽及定期金	一般帳項	小計	合計
數值準備金				
直接業務	73,600,988.06		73,600,988.06	73,600,988.06
佣金				
直接業務	53,512,673.38		53,512,673.38	53,512,673.38
給投保人折扣(直接業務)	3,125,293.28		3,125,293.28	3,125,293.28
分保費用				
直接業務				
分出保費	48,737,771.75		48,737,771.75	48,737,771.75
賠償				
直接業務				
身故	22,406,698.37		22,406,698.37	
退保	7,818,532.99		7,818,532.99	
保單持有人分紅	3,319,452.91		3,319,452.91	
到期	23,964,919.29		23,964,919.29	
其他	11,346,498.54		11,346,498.54	
準備金	10,097,129.59		10,097,129.59	78,953,231.69
一般費用		21,150,173.43	21,150,173.43	21,150,173.43
財務費用		1,038,783.42	1,038,783.42	1,038,783.42
其他費用		96,555.25	96,555.25	96,555.25
攤折/劃銷				
固定資產		342,854.23	342,854.23	342,854.23
本年度營業收益		56,447,878.56	56,447,878.56	56,447,878.56
總額				337,006,203.05

貸方

澳門元

	人壽及定期金	一般帳項	小計	合計
保費				
直接業務	232,438,193.03		232,438,193.03	232,438,193.03
分保收益				
直接業務				
佣金(包括紅利分配)	8,226,314.64		8,226,314.64	
賠償分擔	20,855,539.44		20,855,539.44	
分保公司參與數值準備金	1,407,795.53		1,407,795.53	
分保公司參與賠償準備金	8,275,660.63		8,275,660.63	38,765,310.24
賠償準備金減少				
直接業務	0.00		0.00	0.00
服務收益				
私人退休基金管理費		10,620,295.04	10,620,295.04	10,620,295.04
其他收益				
財務上		55,013,791.05		
其他		168,613.69	55,182,404.74	55,182,404.74
總額				337,006,203.05

**損益表**  
**二零二二年度**

澳門元

營業淨結果			
虧損		收益	
本年度非經常性虧損		營業帳收益	56,447,878.56
匯兌差額	1,077,202.79		
投資虧損	1,058,349.86		
純利稅準備金	7,191,699.00		
淨收益	47,120,626.91		
總額	56,447,878.56	總額	56,447,878.56

財務總監  
李偉光

受權人  
羅錦其

**主要股東**

股東名稱	股份數目	佔股比例
大豐銀行股份有限公司	285,750	28.58%
中銀集團保險有限公司	275,000	27.50%
華僑永亨銀行股份有限公司	105,000	10.50%
招商永隆保險有限公司	60,000	6.00%

**本公司出資超越有關機構資本5%之名單**

機構名稱	股份數目	佔股比例
無		

**股東大會主席團**

主席	:	大豐銀行股份有限公司
副主席	:	招商永隆保險有限公司
秘書	:	創興保險有限公司

**董事會**

董事長	:	何浩生
副董事長	:	中銀集團保險有限公司(林煒江代表)
董事	:	張建洪 陳錦聯 郭錫志 徐繼昌 羅錦其
公司秘書	:	林正光

**監事會**

主席	:	陳恒和
副主席	:	沈堅衛
委員	:	袁福和

**行政管理**

總經理	:	羅錦其
副總經理	:	林正光
會計	:	李偉光

**董事會暨監事會聯合報告書**

本公司2022年度賬目已核算完畢，董事暨監事謹呈上該年度業務及財務報告。

**業務範圍及營業概況**

本公司於財政年度經營人壽保險產品及私人退休金管理業務。

2022年本澳和鄰近地區的新冠疫情出現較大規模爆發，令防疫措施更為嚴格，從而影響本地經濟進一步下滑。據澳門金管局公佈的2022年度澳門人壽保險業臨時統計數據顯示，市場的增長有所放緩，雖然非本地客戶來澳投保新業務持續增加，但本地居民新投保業務則大幅減少，整體新增業務同比下降，2022年全年人壽保險業務總毛保費收入357億（澳門元，下同），較2021年增長7.97%；在

退休金管理業務方面，受本地經濟下滑及資產價格下降所影響，截至2022年底，全澳退休金計劃受託管理總資產約388億元，同比減少1.32%。

本公司繼續以穩健務實的策略拓展業務，2022年人壽業務毛保費收入為2.32億元，較2021年同期減少27.09%；在退休金管理業務方面，截至2022年底本公司受託管理資產為81.51億元，同比減少2.65%。

### 業績及盈餘分配

本公司營運結果列於財務報表之第3頁至第8頁。

經董事會建議並獲監事會同意之利潤分配方案呈股東週年大會審議通過。

### 董事及監事

2022年財政年度董事會成員為：何浩生、中銀集團保險有限公司（林煒江代表）、張建洪、陳錦聯、郭錫志、徐繼昌及羅錦其。

2022年財政年度監事會成員為：陳恒和、沈堅衛及袁福和。

### 外部審計師

本公司財務報表經由安永會計師事務所查核完畢，並經監事會審閱及建議呈股東週年大會決議通過。而安永會計師事務所今年已任滿告退，但表示願意應聘連任，監事會議決通過建議續聘安永會計師事務所為本公司2023年度的外部審計師。

何浩生

董事長

陳恒和

監事會主席

日期：2023年3月30日

### 對簡要財務報表出具的獨立審計師報告

#### 致聯豐亨人壽保險股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

後附載的聯豐亨人壽保險股份有限公司簡要財務報表包括二零二二年十二月三十一日的資產負債表、以及截至該日止年度的損益表。聯豐亨人壽保險股份有限公司簡要財務報表來源於聯豐亨人壽保險股份有限公司截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。我們已在二零二三年三月十四日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。這些財務報表和簡要財務報表沒有反映審計報告日後發生事項的影響。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對聯豐亨人壽保險股份有限公司已審計財務報表的閱讀。

### 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照第229/2020號行政長官批示重新公佈，經第21/2020號法律修改的六月三十日第27/97/M號法令核准之《保險業務法律制度》第八十六條（一）項編製簡要財務報表。

### 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照澳門特別行政區之《審計準則》內的《國際審計準則第 810 號—對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

### 審計意見

我們認為，來源於聯豐亨人壽保險股份有限公司截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照第229/2020號行政長官批示重新公佈，經第21/2020號法律修改的六月三十日第27/97/M號法令之《保險業務法律制度》第八十六條（一）項的標準，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

### 陳尉，執業會計師

#### 安永會計師事務所

二零二三年三月十四日，於澳門

（是項刊登費用為 \$9,806.00）

(Custo desta publicação \$ 9 806,00)

## 華僑永亨銀行股份有限公司

## 簡要資產負債表於二零二二年十二月三十一日

	<b>2022</b>	<b>2021</b>
	澳門元	澳門元
<b>資產</b>		
現金及存放銀行同業、中央銀行及 其他金融機構款項	1,077,401,451	1,194,064,528
買賣用途資產	19,332,640	14,745,435
客戶墊款及其他賬項	20,442,267,994	22,539,711,439
應收最終控股公司、直屬控股公司及 同系附屬公司款項	2,072,978,659	1,300,498,435
可供出售金融資產	-	8,674,155,682
以公平價值計量且其變動計入其他全面收益之 金融資產	8,227,910,394	-
有形固定資產	591,157,191	637,370,998
<b>總資產</b>	<b>32,431,048,329</b>	<b>34,360,546,517</b>
<b>負債</b>		
銀行同業及其他金融機構存款及結餘	120,561,695	250,000,000
客戶活期、定期、儲蓄及其他存款	22,512,976,160	23,904,985,210
已發行存款證	398,477,600	3,049,987,402
買賣用途負債	21,215,427	14,975,735
應付本期稅項	61,148,881	50,024,613
遞延稅項負債	205,426,403	214,139,684
其他賬項及準備	301,534,269	252,414,020
應付最終控股公司、直屬控股公司及 同系附屬公司款項	3,451,406,818	1,413,744,492
<b>總負債</b>	<b>27,072,747,253</b>	<b>29,150,271,156</b>
<b>權益</b>		
股本	120,000,000	120,000,000
一般儲備	184,200,000	184,200,000
法定儲備	120,000,000	120,000,000
重估儲備	1,509,699,909	1,570,350,720
一般監管儲備	155,680,356	-
特定監管儲備	-	-
盈餘滾存	3,268,720,811	3,215,724,641
<b>權益總額</b>	<b>5,358,301,076</b>	<b>5,210,275,361</b>
<b>負債及權益總額</b>	<b>32,431,048,329</b>	<b>34,360,546,517</b>

## 二零二二年簡要損益表

	2022 澳門元	2021 澳門元
利息收入	749,046,556	644,410,112
利息支出	<u>(206,324,016)</u>	<u>(67,665,415)</u>
淨利息收入	542,722,540	576,744,697
服務費及佣金收入	107,058,487	136,021,575
服務費及佣金支出	<u>(8,639,371)</u>	<u>(10,349,889)</u>
服務費及佣金收入淨額	98,419,116	125,671,686
股息收入	16,466,733	9,759,263
其他收入	<u>16,962,835</u>	<u>39,085,208</u>
其他營業收入	131,848,684	174,516,157
營業支出	<u>(347,696,809)</u>	<u>(340,095,956)</u>
扣除預期信用損失/減值損失及準備前營業溢利	326,874,415	411,164,898
貸款和墊款之減值損失及準備回撥	-	(824,000)
預期信用損失及其他信貸減值費用的變動	<u>(9,166,304)</u>	<u>-</u>
除稅前溢利	317,708,111	410,340,898
稅項	<u>(39,215,977)</u>	<u>(49,199,382)</u>
年內可分配予本行權益股東之溢利	278,492,134	361,141,516

總經理

盧保康

財務總監

曾廣賢

## 二零二二年簡要全面收益表

	2022 澳門元	2021 澳門元
年內溢利	278,492,134	361,141,516
年內其他全面收益(除稅後及經重分類調整)		
將不可重分類至損益表之項目		
- 重估銀行行址之(赤字)/盈餘	(33,874,228)	8,242,845
- 遞延稅項	4,065,410	(989,830)
	(29,808,818)	7,253,015
- 以公平價值計量且其變動計入其他全面 收益之權益證券		
- 公平價值變動	63,923,191	-
- 遞延稅項	(7,670,783)	-
	56,252,408	-
其後可能會重分類至損益之項目		
- 可供出售金融資產		
- 公平價值變動		
- 債務證券	-	15,797,169
- 權益證券	-	(134,723,898)
- 轉入損益表		
- 處置之收益	-	(24,239,240)
- 遞延稅項	-	17,179,917
	-	(125,986,052)
- 以公平價值計量且其變動計入其他全面 收益之債務證券		
- 公平價值變動	(93,741,674)	-
- 轉入損益表		
- 處置之收益	(493,535)	-
- 預期信用損失	(3,458,639)	-
- 遞延稅項	11,308,225	-
	(86,385,623)	-
- 盈餘滾存		
- 銀行行址		
- 遞延稅項	1,010,430	1,005,280
年內除稅後之其他全面虧損	(58,931,603)	(117,727,757)
年內可分配予本行權益股東之全面收益總額	219,560,531	243,413,759

**BANCO OCBC WENG HANG, S.A.**  
**BALANÇO RESUMIDO EM 31 DE DEZEMBRO DE 2022**

	<b>2022</b>	<b>2021</b>
	<b>MOP</b>	<b>MOP</b>
<b>ACTIVO</b>		
Caixa e disponibilidades em bancos, bancos centrais e outras instituições de crédito	1,077,401,451	1,194,064,528
Activos detidos para negociação	19,332,640	14,745,435
Adiantamentos a clientes e outras contas a receber	20,442,267,994	22,539,711,439
Valores devidos pela accionista controladora final, accionista imediata e outras subsidiárias	2,072,978,659	1,300,498,435
Activos financeiros disponíveis para venda	-	8,674,155,682
Activos financeiros ao justo valor através de outro rendimento integral	8,227,910,394	-
Activos fixos tangíveis	591,157,191	637,370,998
<b>Total do activo</b>	<b>32,431,048,329</b>	<b>34,360,546,517</b>
<b>PASSIVO</b>		
Depósitos e saldos de bancos e outras instituições financeiras	120,561,695	250,000,000
Depósitos à ordem, a prazo, de poupança e outros de clientes	22,512,976,160	23,904,985,210
Certificados de depósito emitidos	398,477,600	3,049,987,402
Passivos detidos para negociação	21,215,427	14,975,735
Impostos sobre o rendimento a pagar	61,148,881	50,024,613
Passivos por impostos diferidos	205,426,403	214,139,684
Outras contas a pagar e provisões	301,534,269	252,414,020
Valores devidos à accionista controladora final, accionista imediata e outras subsidiárias	3,451,406,818	1,413,744,492
<b>Total do passivo</b>	<b>27,072,747,253</b>	<b>29,150,271,156</b>
<b>CAPITAL PRÓPRIO</b>		
Capital social	120,000,000	120,000,000
Reserva geral	184,200,000	184,200,000
Reserva legal	120,000,000	120,000,000
Reserva de reavaliação	1,509,699,909	1,570,350,720
Reserva regulamentar geral	155,680,356	-
Reserva regulamentar específica	-	-
Resultados acumulados	3,268,720,811	3,215,724,641
<b>Total do capital próprio</b>	<b>5,358,301,076</b>	<b>5,210,275,361</b>
<b>Total do passivo e do capital próprio</b>	<b>32,431,048,329</b>	<b>34,360,546,517</b>

**DEMONSTRAÇÃO RESUMIDA DOS RESULTADOS DO EXERCÍCIO  
FINDO EM 31 DE DEZEMBRO DE 2022**

	<b>2022</b>	<b>2021</b>
	<b>MOP</b>	<b>MOP</b>
Rendimentos de juros	749,046,556	644,410,112
Despesas com juros	<u>(206,324,016)</u>	<u>(67,665,415)</u>
<b>Rendimentos de juros líquidos</b>	542,722,540	576,744,697
Rendimentos de serviços e comissões	107,058,487	136,021,575
Custos com serviços e comissões	<u>(8,639,371)</u>	<u>(10,349,889)</u>
<b>Rendimentos de serviços e comissões líquidos</b>	98,419,116	125,671,686
Rendimentos de dividendos	16,466,733	9,759,263
Outros rendimentos	<u>16,962,835</u>	<u>39,085,208</u>
<b>Outros rendimentos operacionais</b>	131,848,684	174,516,157
Despesas operacionais	<u>(347,696,809)</u>	<u>(340,095,956)</u>
<b>Resultado operacional antes de perdas esperadas e de imparidade</b>	326,874,415	411,164,898
Perdas de imparidade e provisões em empréstimos e adiantamentos	-	(824,000)
Alterações nas perdas esperadas de crédito e perdas de imparidade de crédito	<u>(9,166,304)</u>	<u>-</u>
<b>Resultado antes de impostos</b>	317,708,111	410,340,898
Impostos	<u>(39,215,977)</u>	<u>(49,199,382)</u>
<b>Resultado líquido do exercício atribuível aos acionistas do Banco</b>	<u>278,492,134</u>	<u>361,141,516</u>

O Gerente-Geral

*Lou Pou Hong*

O Chefe da Contabilidade

*Tsang Kwong Yin*

**DEMONSTRAÇÃO RESUMIDA DO RENDIMENTO INTEGRAL DO EXERCÍCIO  
FINDO EM 31 DE DEZEMBRO DE 2022**

	<b>2022 MOP</b>	<b>2021 MOP</b>
<b>Resultado líquido do exercício</b>	278,492,134	361,141,516
<b>Outro rendimento integral do exercício (depois de impostos e ajustamentos)</b>		
<b>Itens que não serão reclassificados para resultados</b>		
- (Déficit)/excedente na reavaliação das instalações do banco	(33,874,228)	8,242,845
- Impostos diferidos	4,065,410	(989,830)
	(29,808,818)	7,253,015
- Instrumentos de capital mensurados ao valor justo através de outro rendimento integral		
- Alterações valor justo	63,923,191	-
- Impostos diferidos	(7,670,783)	-
	56,252,408	-
<b>Itens passíveis de reclassificação para resultados</b>		
- Ativos financeiros disponíveis para venda		
- Alterações de justo valor		
- em títulos de dívida	-	15,797,169
- em títulos de capital	-	(134,723,898)
- Transferência para a demonstração dos resultados		
- Ganhos em alienações	-	(24,239,240)
- Impostos diferidos	-	17,179,917
	-	(125,986,052)
- Instrumentos de dívida mensurados ao valor justo através de outro rendimento integral		
- Alterações de justo valor	(93,741,674)	-
- Transferência para a demonstração dos resultados		
- Ganhos em alienações	(493,535)	-
- Perdas esperadas de crédito	(3,458,639)	-
- Impostos diferidos	11,308,225	-
	(86,385,623)	-
- Lucros não apropriados		
- Instalações do banco		
- Impostos diferidos	1,010,430	1,005,280
<b>Outro rendimento integral do exercício, líquido de impostos</b>	(58,931,603)	(117,727,757)
<b>Total do rendimento integral do exercício atribuível aos acionistas do Banco</b>	<u>219,560,531</u>	<u>243,413,759</u>

## 業務報告之概要

2022年仍是充滿挑戰及不確定性的一年，由於新型冠狀病毒在世界各地持續。澳門入境旅客人數處於近年低位，本地經濟情況仍充滿不確定性。澳門於6月至7月期間更採取「相對靜止」的管制措施，對經濟造成重大影響，給銀行業務及營運帶來極大挑戰及壓力。在這艱難的一年，本行繼續支持特區政府的各項紓困措施，以減輕個人及中小企客戶在疫情下所承受的經濟壓力。

儘管面對這些挑戰，截至2022年12月31日止年度，本行仍錄得淨利潤2.78億澳門元，總資產為324.31億澳門元，平均股東資金回報率為5.2%，整體水平與去年相若。另外，本行繼續保持良好的資產質素，按監管指引訂定之不良貸款比率為0.21%，資本充足比率維持在18.7%之穩健水平。

展望2023年，本行將繼續秉承集團策略方針，利用華僑銀行集團的強大網絡，特別是在粵港澳大灣區，促進業務增長。此外，我們將擴大技術和人力資源的投資，優化工作流程，及制定自動化改進路線圖，以提升客戶和員工體驗。借助集團在產品開發、流程改進和網絡安全方面的先進技術和專業知識，為客戶提供更便捷、優良及安全的金融服務。

隨著2023年3月特區政府取消旅遊限制和本地管控措施，澳門旅客數量顯著回升至疫情前水平，加上落實了六家現有博企博彩牌照續期，將對澳門整體經濟帶來強大動力。最後，本人藉此機會，向廣大客戶一直以來的支持及信賴謹致謝意。並對全體同事在過去一年恪守最高客戶服務標準及於艱難時段維持銀行運作所作出的努力，表示衷心的謝意。

董事會主席

歐陽麗玲 謹啟

二零二三年三月十五日

## SÍNTESE DO RELATÓRIO DAS ACTIVIDADES

O ano de 2022 continuou a ser um ano desafiante e imprevisível devido à propagação contínua do novo tipo de coronavírus pelo mundo. Macau registou o número mais baixo de visitantes dos últimos anos, tendo o clima económico permanecido incerto no território. Nos meses de Junho e Julho, o Governo da RAEM adotou a medida de prevenção “estado relativamente estático” que causou impactos significativos na economia, bem como desafios e pressões sobre os negócios e as operações do Banco. Durante este ano difícil, o BANCO continuou a apoiar activamente as medidas de assistência financeira do Governo para aliviar a pressão financeira sobre os clientes individuais e PMEs.

Apesar de todos os desafios, até 31 de Dezembro de 2022, o BANCO registou um lucro líquido de 278 milhões de patacas, com um activo total de 32.431 milhões de patacas e um rendimento médio dos fundos dos accionistas de 5,2%, um nível global em linha com o do ano passado. O BANCO continuou a manter uma boa qualidade de activos, com um rácio de crédito malparado de 0,21%, de acordo com as orientações da autoridade de supervisão classificação regulamentar de activos. O rácio de adequabilidade de capital estava a um nível saudável de 18,7%.

Com 2023 no horizonte, o BANCO apoiará a direcção estratégica do Grupo e a tirará partido da extensa rede do Grupo OCBC para expandir os negócios, particularmente na Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau. Ao mesmo tempo, o BANCO investirá mais em tecnologia e recursos humanos, e desenvolverá um roteiro de melhoria do fluxo de trabalho e automatização para melhorar a experiência do cliente e do pessoal. Alavancando as tecnologias avançadas e conhecimentos profissionais do Grupo no desenvolvimento de produtos, na melhoria de fluxos e na segurança cibernética, serão fornecidos serviços financeiros mais convenientes e seguros aos clientes.

Após a eliminação das restrições de viagem e das medidas anti-epidémicas em Março de 2023, temos assistido uma recuperação gradual do número de visitantes em Macau. A conclusão da renovação das concessões das seis operadoras de jogo em exercício ajudará também a acelerar a recuperação da economia de Macau. Finalmente, gostaria de aproveitar esta oportunidade para agradecer aos nossos clientes pelo seu contínuo apoio e confiança. A gratidão dirige-se igualmente a todos os nossos colegas pela sua dedicação em manter os mais elevados padrões de serviço ao cliente e manutenção das operações do BANCO durante os tempos difíceis do ano transacto.

Au-Yeung Lai Ling Ivy

A Presidente do Conselho de Administração

Aos 15 de Março de 2023

## 監事會意見書

根據法律及華僑永亨銀行股份有限公司（「本行」）組織章程規定，監事會（「我們」）應對本行之營運及管理進行監察，並就本行董事會呈交截至二零二二年十二月三十一日止年度之財務報表和利潤分配建議發表意見。

我們對本行進行了必要的監察工作，檢討了本行於二零二二年期間的營運和管理，並審閱了二零二二年度之董事會報告以及羅兵咸永道會計師事務所於二零二三年三月十五日發表有關本行財務報表能真實及公平地反映本行財政狀況的核數師報告。

基於上述審查的結果，我們認為，董事會呈交之年度財務報表、利潤分配建議及報告適合在股東大會通過。

監事會主席

譚夏琪 謹啟

二零二三年三月十五日

### PARECER DO CONSELHO FISCAL

Nos termos da lei e de acordo com os estatutos do Banco OCBC Weng Hang, S.A. (de ora em diante “Banco”), compete ao Conselho Fiscal efectuar a fiscalização da exploração e da gestão do Banco, e emitir um parecer respeitante à demonstração financeira e à proposta de distribuição de lucros, apresentadas pelo Conselho de Administração, para o ano de 2022 (até 31 de Dezembro).

Para o efeito, foi efectuada uma fiscalização e uma revisão sobre a exploração e a gestão do Banco para o ano de 2022 bem como uma análise ao relatório do Conselho de Administração de 2022, à demonstração financeira e ao relatório de auditoria emitidos pela PricewaterhouseCoopers Auditores em 15 de Março de 2023, que reflectem, verdadeira e rigorosamente, a situação financeira do Banco.

Com base nos respectivos resultados, cremos que a demonstração financeira anual, a proposta de distribuição de lucros e o relatório apresentado pelo Conselho de Administração poderão ser aprovados na Assembleia Geral de Accionistas.

Presidente do Conselho Fiscal

Tam Ha Kei, Abby

15 de Março de 2023

### 對簡要財務報表出具的獨立審計師報告

致華僑永亨銀行股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

後附載於第二頁至第四頁的華僑永亨銀行股份有限公司（「貴銀行」）簡要財務報表包括二零二二年十二月三十一日的簡要資產負債表、以及截至該日止年度的簡要損益表和簡要全面收益表。貴銀行簡要財務報表來源於貴銀行截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。我們已在二零二三年三月十五日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對貴銀行已審計財務報表的閱讀。

#### 董事對簡要財務報表的責任

董事負責按照澳門金融體系法律制度第七十五條及澳門金融管理局之第006/B/2022-DSB/AMCM號傳閱文件編製簡要財務報表。

#### 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。我們按照澳門特別行政區會計師專業委員會頒布之《審計準則》內的《國際審計準則第 810 號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

#### 審計意見

我們認為，來源於貴銀行截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照澳門金融體系法律制度第七十五條及澳門金融管理局頒布之第006/B/2022-DSB/AMCM號傳閱文件，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

吳慧瑩

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

二零二三年三月十五日，於澳門

**Relatório dos auditores INDEPENDENTES sobre as demonstrações financeiras resumidas****AOS ACIONISTAS DO BANCO OCBC WENG HANG S.A.**

(constituído em Macau como sociedade anónima de responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco OCBC Weng Hang S.A. (“Banco”), constantes da página 2 à página 4, que compreendem o balanço resumido em 31 de Dezembro de 2022, a demonstração resumida dos resultados, e a demonstração resumida do rendimento integral relativas ao exercício então findo, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas do Banco relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 15 de Março de 2023.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas do Banco.

**Responsabilidade do Conselho de Administração pelas Demonstrações Financeiras Resumidas**

O Conselho de Administração é responsável pela preparação das demonstrações financeiras resumidas de acordo com o Artigo 75.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro do território de Macau e a Circular n.º 006/B/2022-DSB/AMCM.

**Responsabilidade do Auditor**

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas, baseada nos nossos procedimentos, e emitir a nossa opinião unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Accionistas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório. A nossa auditoria foi efectuada de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria, emitida pela Associação dos Auditores de Contas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

**Opinião**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas do Banco relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com o Artigo 75.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro do território de Macau e a Circular n.º 006/B/2022-DSB/AMCM.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 15 de Março de 2023

財務參與目錄  
二零二二年十二月三十一日

形式 / 業務科目	名稱	賬面價值	百分比
股票/股份 — 以業務科目分類 銀行, 保險及其他行業	聯豐亨保險有限公司	(澳門元) 68,072,000	12.00%
	聯豐亨人壽保險股份有限公司	45,600,000	10.50%
合計		113,672,000	

根據澳門金融體系法律制度第七十五條之公告

**INVENTÁRIO DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS  
EM 31 DE DEZEMBRO DE 2022**

Tipo/Sector de actividade	Nome	Valor do balanço	Valor percentual
Acções / Quotas por sector de actividade Bancos, seguros e outros serviços	Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.	(MOP) 68,072,000	12.00%
	Companhia de Seguros Luen Fung Hang-Vida, S.A.	45,600,000	10.50%
TOTAIS		113,672,000	

Quadro a publicar ao abrigo do artigo 75.º do R.J.S.F.

**華僑永亨銀行股份有限公司**

銀行資料

於二零二二年十二月三十一日

**主要股東之名單：**

華僑永亨銀行有限公司

於香港註冊

**本公司主要組織：**

董事會

歐陽麗玲女士 主席

陳恒和先生 董事

馮鈺聲先生 董事

劉漢銓先生 董事

張建洪先生 董事（於2022年12月31日退任）

盧保康先生 董事（於2023年1月1日委任）

監事會

譚夏琪小姐 主席

梁超華先生 監事

馬健華先生 監事

股東會委員會

張建洪先生 主席（於2022年10月26日退任）

盧保康先生 主席（於2022年10月26日委任）

馮鈺聲先生 副主席

林健先生 秘書（於2022年10月26日委任）

**BANCO OCBC WENG HANG, S.A.**

Informação bancária

No dia 31 de Dezembro de 2022

**Lista dos accionistas qualificados:**

OCBC Wing Hang Bank Limited

Constituída em Hong Kong

**Nomes dos titulares dos órgãos sociais:**

Conselho de Administração

Sra. Au-Yeung Lai Ling Ivy, presidente

Sr. Chan Han Wo, administrador

Sr. Fung Yuk Sing Michael, administrador

Sr. Lau Hon Chuen, administrador

Sr. Cheong Kin Hong, administrador (cessou o seu mandato em 31 de Dezembro de 2022)

Sr. Lou Pou Hong, administrador (nomeado em 1 de Janeiro de 2023)

Conselho Fiscal

Sra. Tam Ha Kei Abby, presidente

Sr. Leung Chiu Wah, membro

Sr. Quin Va, membro

Assembleia Geral

Sr. Cheong Kin Hong, presidente (cessou o seu mandato em 26 de Outubro de 2022)

Sr. Lou Pou Hong, presidente (nomeado em 26 de Outubro de 2022)

Sr. Fung Yuk Sing Michael, vice-presidente

Sr. Lin Jian, secretário (nomeado em 26 de Outubro de 2022)

(是項刊登費用為 \$22,879.00)  
(Custo desta publicação \$ 22 879,00)

## 華南商業銀行股份有限公司澳門分行

損益及其他全面收益  
截至2022年12月31日止年度

	2022 澳門元	2021 澳門元
利息收入	73,880,194	35,632,591
利息支出	(34,236,958)	(4,471,000)
淨利息收入	<u>39,643,236</u>	<u>31,161,591</u>
服務費及佣金收入	979,367	594,280
服務費及佣金支出	(163,556)	(222,218)
淨服務費及佣金收入	<u>815,811</u>	<u>372,062</u>
其他經營支出	(170,227)	(605,741)
經營收入	<u>40,288,820</u>	<u>30,927,912</u>
經營支出	(14,033,989)	(12,660,369)
準備金前之經營溢利	<u>26,254,831</u>	<u>18,267,543</u>
呆壞賬(撥備)/撥回	(5,213,258)	798,514
稅前溢利	<u>21,041,573</u>	<u>19,066,057</u>
稅項	(2,989,198)	(4,597,167)
本年度溢利	<u>18,052,375</u>	<u>14,468,890</u>
本年度其他全面收益		
其後可能重新分類至損益表之項目:		
匯兌差額	18,717	319,106
本年度其他全面收益	<u>18,717</u>	<u>319,106</u>
本年度全面收益總額	<u>18,071,092</u>	<u>14,787,996</u>

**財務狀況表**  
於2022年12月31日

	2022 澳門元	2021 澳門元
<b>資產</b>		
庫存現金及短期資金	32,202,684	45,038,744
存放於澳門金融管理局	4,380,584	3,709,193
存放銀行同業及其他金融機構	20,409,976	40,159,500
政府債券	-	64,944,242
以攤餘成本計量的金融資產	69,333,502	-
貸款及其他賬項	2,113,750,461	2,081,163,693
物業和設備	893,327	1,257,393
其他資產	9,396,387	5,249,681
遞延稅項資產	1,846,010	4,835,208
<b>資產總額</b>	<b>2,252,212,931</b>	<b>2,246,357,654</b>
<b>負債</b>		
銀行同業、其他金融機構之存款及結餘	2,062,138,731	2,079,587,910
客戶存款	79,505,488	80,707,470
其他負債	8,525,014	5,958,074
<b>負債總額</b>	<b>2,150,169,233</b>	<b>2,166,253,454</b>
<b>淨資產總額</b>	<b>102,043,698</b>	<b>80,104,200</b>
由下列項目提供融資		
總行資金	50,000,000	50,000,000
匯兌儲備	86,307	67,590
累計溢利	48,591,626	30,036,610
監管備用金*	3,365,765	-
	<b>102,043,698</b>	<b>80,104,200</b>
*當中包括澳門金融管理局(簡稱「金管局」)要求設立之監管備用金:		
一般備用金	3,365,765	-
特定備用金	-	-
<b>監管備用金總額</b>	<b>3,365,765</b>	<b>-</b>

**BANCO COMERCIAL HUA NAN, S.A. – SUCURSAL DE MACAU**

**DEMONSTRAÇÃO DE LUCROS OU PERDAS RESUMIDA E OUTROS RENDIMENTOS INTEGRAIS  
PARA O ANO FINALIZADO EM 31 DE DEZEMBRO DE 2022**

	2022 Patacas	2021 Patacas
Receitas de juros	73,880,194	35,632,591
Despesas de juros	(34,236,958)	(4,471,000)
<b>Receitas líquidas de juros</b>	<b>39,643,236</b>	<b>31,161,591</b>
Receitas de taxa de serviço e comissão	979,367	594,280
Despesas de taxa de serviço e comissão	(163,556)	(222,218)
<b>Receitas líquidas de taxa de serviço e de comissão</b>	<b>815,811</b>	<b>372,062</b>
Outras despesas de exploração	(170,227)	(605,741)
<b>Receitas de exploração</b>	<b>40,288,820</b>	<b>30,927,912</b>
Despesas de exploração	(14,033,989)	(12,660,369)
<b>Lucros de exploração antes de fundo de provisões (Provisões) / Recuperação de créditos incobráveis</b>	<b>26,254,831</b>	<b>18,267,543</b>
	(5,213,258)	798,514
<b>Lucros antes de impostos</b>	<b>21,041,573</b>	<b>19,066,057</b>
Impostos	(2,989,198)	(4,597,167)
<b>Lucros do exercício</b>	<b>18,052,375</b>	<b>14,468,890</b>

**DEMONSTRAÇÃO DE LUCROS OU PERDAS RESUMIDA E OUTROS RENDIMENTOS INTEGRAIS  
PARA O ANO FINALIZADO EM 31 DE DEZEMBRO DE 2022 – continuação**

	2022 Patacas	2021 Patacas
Lucros do exercício	18,052,375	14,468,890
Outros rendimentos integrais do ano		
Outros rendimentos integrais que podem ser reclassificados como lucros ou perdas em períodos subsequentes:		
Diferenças de câmbio	18,717	319,106
Outros rendimentos integrais do ano	18,717	319,106
Rendimentos integrais totais do ano	18,071,092	14,787,996

**DEMONSTRAÇÃO DA POSIÇÃO FINANCEIRA RESUMIDA  
EM 31 DE DEZEMBRO DE 2022**

	2022 Patacas	2021 Patacas
<b>Activos</b>		
Dinheiro em caixa e capitais de curto prazo	32,202,684	45,038,744
Depósitos na AMCM	4,380,584	3,709,193
Depósitos em bancos e outras instituições financeiras	20,409,976	40,159,500
Título de dívida governamental	-	64,944,242
Activos financeiros por custo amortizado	69,333,502	-
Empréstimos e outras contas	2,113,750,461	2,081,163,693
Propriedade e equipamento	893,327	1,257,393
Outros activos	9,396,387	5,249,681
Activos fiscais diferidos	1,846,010	4,835,208
<b>Total dos activos</b>	<b>2,252,212,931</b>	<b>2,246,357,654</b>
<b>Passivos</b>		
Depósitos e saldos de bancos e outras instituições financeiras	2,062,138,731	2,079,587,910
Depósitos de clientes	79,505,488	80,707,470
Outros valores passivos	8,525,014	5,958,074
<b>Total dos passivos</b>	<b>2,150,169,233</b>	<b>2,166,253,454</b>
<b>Total dos activos líquidos</b>	<b>102,043,698</b>	<b>80,104,200</b>
<b>Financiamento proporcionado pelos seguintes itens</b>		
Capital da sede	50,000,000	50,000,000
Reserva cambial	86,307	67,590
Lucros acumulados	48,591,626	30,036,610
Reserva para supervisão	3,365,765	-
	102,043,698	80,104,200
* Inclui a reserva requisita pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM) para supervisão:		
Reserva geral	3,365,765	-
Reserva específica	-	-
<b>Total da reserva para supervisão</b>	<b>3,365,765</b>	<b>-</b>

**對簡要財務報表出具的獨立審計師報告****致 華南商業銀行股份有限公司澳門分行總經理**

附載華南商業銀行股份有限公司澳門分行（以下簡稱「貴分行」）的簡要財務報表包括2022年12月31日的簡要財務狀況表、以及截至該日止年度的簡要損益及其他全面收益表。貴分行的簡要財務報表來源於 貴分行截至2022年12月31日止年度已審計的財務報表。本會計師事務所（以下簡稱「我們」）已在2023年5月2日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區經第44/2020號經濟財政司司長批示核准之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對 貴分行已審計財務報表的閱讀。

**管理層對簡要財務報表的責任**

管理層負責按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》編製簡要財務報表。

**審計師的責任**

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照第2/2021/CPC號通告通過之《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

**審計意見**

本會計師事務所認為，來源於 貴分行截至2022年12月31日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

關可穎

執業會計師

德勤•關黃陳方會計師事務所

2023年5月2日，澳門

**RELATÓRIO DO AUDITOR INDEPENDENTE SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS****Para o Gerente-geral do Banco Comercial Hua Nan, S.A., Sucursal de Macau**

As demonstrações financeiras resumidas anexas que compreendem a demonstração da posição financeira resumida em 31 de Dezembro de 2022, a demonstração de lucros ou perdas resumida e outros rendimentos integrais relativas ao exercício então findo, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas do Banco Comercial Hua Nan, S.A., Sucursal de Macau. Sucursal de Macau relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 2 de Maio de 2023.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau, aprovadas pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 44/2020. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas do Banco Comercial Hua Nan, S.A., Sucursal de Macau.

**Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas**

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com o Decreto-Lei n.º 32/93/M (Regime Jurídico do Sistema Financeiro).

**Responsabilidade do Auditor**

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria aprovadas pelo Aviso n.º 2/2021/CPC.

**Opinião**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas do Banco Comercial Hua Nan, S.A., Sucursal de Macau relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com o Decreto-Lei n.º 32/93/M (Regime Jurídico do Sistema Financeiro).

Kuan Ho Weng

Contabilista habilitada a exercer a profissão

Deloitte Touche Tohmatsu - Sociedade de Auditores

2 de Maio de 2023, em Macau

**業務報告概要**

華南商業銀行創立於一九一九年，總行設於臺灣臺北市，截至2022年12月31日資本額為新台幣979億元。本分行2022年度營運狀況穩定發展，展望2023年隨著疫情趨緩，全球經濟將逐漸復甦，本分行業績可望持續穩定成長。

本分行將持續優化內部管理及風險管理，同時遵循澳門主管機關及本行總行規範，秉持【信賴、熱誠、創新】的核心價值拓展業務，為客戶帶來更多元及優質的服務。

經理 林秀容

二零二三年三月二十九日

**Síntese do Relatório de Actividades**

O Banco Comercial Hua Nan foi fundado em 1919 e tem a sua sede na Cidade de Taipé em Taiwan, detendo, até à data de 31 de Dezembro de 2022, um capital social no valor de 97,9 mil milhões de dólares de Taiwan. No ano de 2022, a operação das actividades desta sucursal pautou-se por um desenvolvimento estável. Prevê-se assim que, para este ano de 2023, o resultado do exercício desta sucursal venha a crescer contínua e estavelmente, na sequência do melhoramento gradual da situação epidemiológica e da recuperação gradual da economia global.

Esta sucursal prosseguirá com a optimização da gestão interna e da gestão de risco, bem como, em observância da regulamentação das autoridades competentes de Macau e da sede, assegurará os valores fundamentais “confiança, zelo e inovação”, procurando expandir as actividades de modo a proporcionar serviços mais diversificados e de alta qualidade aos seus clientes.

29 de Março de 2023

A Gerente, Lin Hsiu-Jung (林秀容 2651-4423-1369)

(是項刊登費用為 \$9,415.00)  
(Custo desta publicação \$ 9 415,00)

## 匯業保險股份有限公司

## 資產負債表

資產負債表二零二二年十二月三十一日

澳門元

資 產	細 目	小 計	合 計
- 有形資產			
- 家具及裝置物		73,101.05	
- 辦公室設備		73,238.11	
- 電腦		362,984.47	
- 傳訊設備		38,200.00	
- 其他		1,256,360.34	
- (攤折金額)		(1,423,008.79)	380,875.18
- 財務資產			
- 費用及責任免除			
- 其他借款	13,802,000.00		
- 其他	3,990,069.52	17,792,069.52	
- 擔保技術準備金資產 - 自有的			
- 定期存款		24,500,000.00	42,292,069.52
- 分保公司參與未滿期風險準備金*			
- 直接業務		870,198.53	870,198.53
- 分保公司參與賠償準備金			
- 直接業務		2,358,012.32	2,358,012.32
- 雜項債務人			
- 聯號			
- 分保公司 (分入)		22,583.89	
- 分保公司 (分出)		18,123.44	
- 共保公司		20,224.50	
- 政府機構			
- 其他			60,931.83
- 應收保費			2,155,793.16
- 預付費用及應收收益			
- 應收利息		100,399.31	
- 其他預付費用及應收收益		15,556.71	115,956.02
- 銀行存款			
- 本地貨幣			
- 活期存款		5,329,419.54	
- 定期存款		0.00	
- 外幣			
- 活期存款		7,063,110.80	12,392,530.34
- 現金			2,000.00
	資產總額		60,628,366.90

澳門元

負債、資本及盈餘	細目	小計	合計
- 負債 -			
- 未滿期風險準備金*			
- 未滿期保險費			
- 直接業務		5,824,695.56	
- 分保業務		23,789.97	5,848,485.53
- 賠償準備金			
- 直接業務		14,632,910.24	
- 分保業務		1,696,517.72	16,329,427.96
- 雜項債權人			
- 聯號		2,703,271.20	
- 分保公司(分出)		885,284.00	
- 中介人		38,214.43	
- 政府機構		73,909.00	
- 其他		563,218.98	4,263,897.61
- 應付佣金			595,168.14
- 應付費用及預收收益			31,664.57
負債總額			27,068,643.81
- 資本及盈餘 -			
- 資本			
- 已收資本		30,000,000.00	30,000,000.00
- 準備金			
- 法定準備金		8,974,260.20	8,974,260.20
- 歷年損益滾存			5,971,003.74
- 損益(除稅後)			(11,385,540.85)
資本及盈餘總額			33,559,723.09
負債、資本及盈餘總額			60,628,366.90

\* 未滿期風險準備金的定義載於<保險業務法律制度>第五十九條

二零二二年度營業表 (非人壽)

借方

澳門元

	工作意外及職業 病保險	火 險	汽車保險	裝置宣傳物及廣 告物民事責任險	遊艇民事責任險	旅行社職業民事 責任保險	律師職業民事責 任險	醫療服務提供者 職業民事責任險	其他	一般帳項	小 計	合 計
- 未滿期風險準備金*												
- 未滿期保險費			140,534.46								140,534.46	
- 直接業務											128.73	140,663.19
- 分保業務	128.73											
- 佣金				8,687.20		4,900.00			327,940.91		3,902,517.38	
- 直接業務	1,968,974.61	1,547,037.17	44,977.49								70,858.66	3,973,376.04
- 分保業務	7,445.66		55,395.00		6,618.00				1,400.00			
- 給投保人折扣(直接業務)	167,563.83	80,573.41	5,327.78	138.27								587,779.41
- 分保費用												
- 直接業務												
- 分出保費	951,254.61	1,538,457.42	18,928.91						456,353.31		2,964,994.25	
- 未滿期保險費減少(分保業務)	150,714.47	34,678.56	4,802.12						12,645.82		202,840.97	
- 賠償準備金減少(分保業務)	2,904.20										2,904.20	3,170,739.42
- 賠償												
- 直接業務												
- 已付	2,407,855.07	467,046.77	1,183.00						105,769.00		2,981,853.84	
- 準備金	4,917,903.10	476,000.00	934,337.00						777,597.90		7,105,838.00	10,087,691.84
- 分保業務												
- 已付			437,148.24								437,148.24	
- 準備金			17,623.75								17,623.75	454,771.99
- 一般費用										12,350,868.48		12,350,868.48
- 財務費用										51,199.38		51,199.38
- 其他費用										27,500.00		27,500.00
- 攤折 / 虧蝕												
- 固定資產										181,298.48		181,298.48
- 本年度營業收益												
總額												31,025,888.23

貸方

澳門元

	工作意外及職業 病保險	火 險	汽車保險	裝置宣傳物及廣 告物民事責任險	遊艇民事責任險	旅行社職業民事 責任保險	律師職業民事責 任險	醫療服務提供者 職業民事責任險	其他	一般帳項	小 計	合 計
- 保費												
- 直接業務	12,598,982.94	3,480,462.58	325,635.67	144,758.56		63,000.00			2,500,015.87		19,112,855.62	
- 分保業務	21,273.30		269,659.00		26,700.00				4,000.00		321,632.30	19,434,487.92
- 分保收益												
- 直接業務												
- 佣金(包括紅利分配)		976,182.35							176,898.15		1,153,080.50	
- 賠償分擔	572.80	10,929.26							3,688.91		15,190.97	
- 分保公司參與未滿期保險費*												
- 分保公司參與賠償準備金	65,000.00	32,303.16	76,000.00								345,303.16	1,513,574.63
- 未滿期風險準備金減少*												
- 未滿期保險費減少												
- 直接業務	458,761.01	68,615.98		1,188.12					76,298.62		604,863.73	
- 分保業務			94,725.72		4,402.50						99,128.22	703,991.95
- 賠償準備金減少												
- 直接業務		98,620.06									98,620.06	98,620.06
- 分保業務												
- 其他收入												
- 財務上										1,029,213.69	1,029,213.69	
- 其他										673.00	673.00	1,029,886.69
- 本年度營業虧損												8,245,326.98
總額												31,025,888.23

\* 按《保險業務法律制度》中第59條規定

## 二零二二年度損益表

澳門元

營業淨結果			
- 虧損		- 收益	
- 營業虧損	8,245,326.98	- 匯兌差額	701.71
- 投資虧損	3,140,915.58	- 淨虧損	11,385,540.85
	總額	總額	總額
	11,386,242.56		11,386,242.56

財務部助理經理

羅茵

董事會主席

區宗傑

澳門，二零二三年四月二十一日

**匯業保險股份有限公司**

## 董事會報告書及業務報告撮要

二零二二年在新冠疫情影響下，本公司毛保費收入與市場同步，較去年同期減少約百分之九點三至澳門元壹仟玖佰肆拾叁萬肆仟肆佰捌拾捌圓。由於賠償準備金較去年大幅增加，同時因債券市場表現不理想以致投資錄得損失，二零二二年業績較去年同期倒退至澳門元壹仟壹佰叁拾捌萬伍仟伍佰肆拾壹圓之營運虧損。本公司於二零二三年將致力改善業務令業績轉虧為盈。

**股東名單：****出資百分率**

匯業銀行股份有限公司	99.86%
區麗莊	0.07%
范春蘭	0.07%

**本公司主要組織：****股東大會執行委員會：**

匯業銀行股份有限公司	主席
區麗莊小姐	秘書

**董事會：**

區宗傑先生	主席
梁海國先生	董事
區麗莊小姐	董事
崔勁中先生	董事

**獨任監事意見撮要**

本公司之資產負債表、營業表及損益表，乃按照澳門現行法例而編製，並經審計師審核，清楚顯示本公司於二零二二年十二月三十一日止之真實財政狀況及營業結果。

## 獨任監事

余廣靈謹啟

澳門，二零二三年四月二十一日

**對簡要財務報表的獨立審計師報告****致匯業保險股份有限公司全體股東：**

後附載的匯業保險股份有限公司簡要財務報表包括二零二二年十二月三十一日的資產負債表、以及截至該日止年度的營業表及損益表。匯業保險股份有限公司簡要財務報表來源於匯業保險股份有限公司截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。我們已在二零二三年四月二十一日簽署的獨立審計師報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對匯業保險股份有限公司已審計財務報表的閱讀。

**管理層對簡要財務報表的責任**

管理層負責按照第229/2020號行政長官批示重新公佈，經第21/2020號法律修改第27/97/M號法令核准之《保險業務法律制度》編製簡要財務報表。

**審計師的責任**

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照澳門特別行政區之《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

**審計意見**

我們認為，來源於匯業保險股份有限公司截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照第229/2020號行政長官批示重新公佈，經第21/2020號法律修改第27/97/M號法令之《保險業務法律制度》的標準，在所有重大方面與已審計財務報表保持一致。

黃浩彪

執業會計師

信永中和（澳門）會計師事務所

澳門，二零二三年四月二十一日

## Companhia de Seguros Delta Ásia, S.A.

## - BALANÇO EM 31/12/2022 -

Patacas

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			
- Móveis e utensílios		73,101.05	
- Equipamento de escritório		73,238.11	
- Computadores		362,984.47	
- Equipamento de telecomunicações		38,200.00	
- Outras		1,256,360.34	
- (Reintegrações acumuladas)		(1,423,008.79)	380,875.18
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
- De valores livres			
- Outros empréstimos	13,802,000.00		
- Outras	3,990,069.52	17,792,069.52	
- Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
- Depósitos a prazo		24,500,000.00	42,292,069.52
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO*			
- De seguro directo		870,198.53	870,198.53
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
- De seguro directo		2,358,012.32	2,358,012.32
- DEVEDORES GERAIS			
- Empresas associadas			
- Ressegurados		22,583.89	
- Resseguradores		18,123.44	
- Co-seguradores		20,224.50	
- Organismos oficiais			
- Outros			60,931.83
- PRÉMIOS EM COBRANÇA			2,155,793.16
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			
- Juros a receber		100,399.31	
- Outros acréscimos e diferimentos		15,556.71	115,956.02
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
- Em moeda local			
- Depósitos à ordem		5,329,419.54	
- Depósitos a prazo			
- Em moeda externa			
- Depósitos à ordem		7,063,110.80	12,392,530.34
- CAIXA			2,000.00
Total do Activo			60,628,366.90

Patacas

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- PASSIVO -			
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO*			
- Prémios Não Adquiridos			
- De seguro directo		5,824,695.56	
- De resseguro aceite		23,789.97	5,848,485.53
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
- De seguro directo		14,632,910.24	
- De resseguro aceite		1,696,517.72	16,329,427.96
- CREDORES GERAIS			
- Empresas associadas		2,703,271.20	
- Resseguradores		885,284.00	
- Mediadores		38,214.43	
- Organismos oficiais		73,909.00	
- Outros		563,218.98	4,263,897.61
- COMISSÕES A PAGAR			595,168.14
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			31,664.57
- Total do Passivo			27,068,643.81
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
- CAPITAL SOCIAL			
- Realizado		30,000,000.00	30,000,000.00
- RESERVAS			
- Reserva legal		8,974,260.20	8,974,260.20
- RESULTADOS TRANSITADOS			5,971,003.74
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			(11,385,540.85)
Total da Situação Líquida			33,559,723.09
Total do Passivo e da Situação Líquida			60,628,366.90

\* A definição de PROVISÃO PARA RISCOS EM CURSO está prevista no Artigo 59.º do Regime jurídico da actividade segurador

**- CONTA DE EXPLORAÇÃO DO EXERCÍCIO DE 2022 (RAMOS GERAIS) -****DÉBITO**

Patacas

	Acidentes de trabalho e doenças profissionais	Incêndio	Automóvel	Resp. civil afixação o material propaganda e publicidade	Resp. civil de embarcações	Resp. civil profissional das agências de viagens	Resp. civil profissional dos advogados	Resp. civil profissional dos prestadores de cuidados de saúde	Outros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO*												
- Prémios Não Adquiridos			140.534,46								140.534,46	
- De Seguro Directo											128,73	
- De Resseguro Aceite	128,73											140.663,19
- COMISSÕES												
- De Seguro Directo	1.968.974,61	1.547.037,17	44.977,49	8.687,20		4.900,00			327.940,91		3.902.517,38	
- De Resseguro Aceite	7.445,66		55.395,00		6.618,00				1.400,00		70.858,66	3.973.376,04
- DESCONTOS CONCEDIDOS AOS SEGURADOS (S.D.)	167.563,83	80.573,41	5.327,78	138,27						334.176,12		587.779,41
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO												
- De Seguro Directo												
- Prémios cedidos	951.254,61	1.538.457,42	18.928,91						456.353,31		2.964.994,25	
- Redução dos Prémios não Adquiridos (R.C.)	150.714,47	34.678,56	4.802,12						12.645,82		202.840,97	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	2.904,20										2.904,20	3.170.739,42
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS												
- De Seguro Directo												
- Pagas	2.407.855,07	467.046,77	1.183,00						105.769,00		2.981.853,84	
- Provisões	4.917.903,10	476.000,00	934.337,00						777.597,90		7.105.838,00	10.087.691,84
- De Resseguro Aceite												
- Pagas			437.148,24								437,148,24	
- Provisões			17.623,75								17.623,75	454.771,99
- DESPESAS GERAIS										12.350.868,48		12.350.868,48
- ENCARGOS FINANCEIROS										51.199,38		51.199,38
- ENCARGOS DIVERSOS										27.500,00		27.500,00
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO												
- Imobilizações Corpóreas										181.298,48		181.298,48
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO												
- Totais												31.025.888,23

**CRÉDITO**

Pataca

	Acidentes de trabalho e doenças profissionais	Incêndio	Automóvel	Resp. civil afixação o material propaganda e publicidade	Resp. civil de embarcações	Resp. civil profissional das agências de viagens	Resp. civil profissional dos advogados	Resp. civil profissional dos prestadores de cuidados de saúde	Outros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS												
- De Seguro Directo	12.598.982,94	3.480.462,58	325.635,67	144.758,56		63.000,00			2.500.015,87		19.112.855,62	
- De Resseguro Aceite	21.273,30		269.659,00		26.700,00				4.000,00		321.632,30	19.434.487,92
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO												
- De Seguro Directo												
- Comissões (incluindo participação nos lucros)		976.182,35							176.898,15		1.153.080,50	
- Indemnizações	572,80	10.929,26							3.688,91		15.190,97	
- Participação dos Resseguradores nos Prémios Não Adquiridos*												
- Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	65.000,00	32.303,16	76.000,00							172.000,00	345.303,16	1.513.574,63
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO*												
- Redução dos Prémios Não Adquiridos												
- De Seguro Directo	458.761,01	68.615,98		1.188,12					76.298,62		604.863,73	
- De Resseguro Aceite			94.725,72		4.402,50						99.128,22	703.991,95
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/ SINISTROS A PAGAR												
- De Seguro Directo		98.620,06									98.620,06	
- De Resseguro Aceite												98.620,06
- PROVEITOS INORGÂNICOS												
- Financeiros										1.029.213,69	1.029.213,69	
- Diversos										673,00	673,00	1.029.886,69
- PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO												8.245.326,98
- Totais												31.025.888,23

\* Artigo 59º do «Regime jurídico da actividade seguradora»

**- CONTA DE GANHOS E PERDAS DO EXERCÍCIO DE 2022 -**

Patacas

Resultados líquidos			
Prejuízo			
- De exploração	8.245.326,98		
- Perdas em imobilizações financeiras	3.140.915,58		
		- Lucro	701,71
		- Diferenças de câmbio favoráveis	
		- Resultados líquidos (prejuízo final)	11.385.540,85
Totais	11.386.242,56	Totais	11.386.242,56

A Gerente Assistente de Finanças

O Presidente do Conselho de Administração Stanley

Alice Lo Ian

STANLEY AU CHONG KIT

Macau, aos 21 de Abril de 2023

**Síntese do relatório de actividades e relatório do Conselho de Administração**

Em 2022, em virtude do impacto da pandemia da Covid-19, a receita de prémios brutos da Companhia esteve sincronizada com o mercado, com uma redução de cerca de 9,3%, em comparação com o mesmo período do ano anterior, totalizando MOP19.434.488,00. Devido ao aumento significativo das provisões para sinistros, face ao período homólogo do ano anterior, e ao fraco desempenho do mercado obrigacionista que conduziu a perdas de investimento, os resultados de 2022 recuaram, em comparação com o mesmo período do ano anterior, para uma perda operacional de MOP11.385.541,00. A Companhia irá empenhar-se em 2023 na melhoria das suas actividades, de forma a reverter esta perda em lucro.

**Lista dos accionistas qualificados:                      Percentagem de contribuição de capital**

Banco Delta Ásia, S.A.	99.86%
Au Lai Chong	0.07%
Fan Chun Lan	0.07%

**Nomes dos titulares dos órgãos sociais:****Mesa da Assembleia Geral Ordinária:**

Banco Delta Ásia, S.A.	Presidente
Sra. Au Lai Chong	Secretário

**Conselho de Administração:**

Sr. Stanley Au Chong Kit	Presidente
Sr. Leung Hoi Kwok	Administrador
Sra. Au Lai Chong	Administrador
Sr. Tsui Francis King Chung	Administrador

**Síntese do Parecer do Fiscal Único**

O Balanço e a Conta de Exploração do Exercício desta Companhia foram elaborados de acordo com as leis vigentes em Macau e auditadas, e apresentam de forma clara a situação financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2022, assim como o resultado apurado nessa data.

O Fiscal Único,

Gilberto Xavier Hy

Macau, aos 21 de Abril de 2023

**Relatório do Auditor Independente sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas****Aos acionistas da Companhia de Seguros Delta Asia, S. A.**

As demonstrações financeiras resumidas anexas que compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2022, receitas e conta de lucros e perdas do exercício findo naquela data, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Companhia de Seguros Delta Asia, S. A. relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 21 de Abril de 2023.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Companhia de Seguros Delta Asia, S. A.

**Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas**

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com Decreto-Lei n.º 27/97/M (Regime jurídico da actividade seguradora), alterado pela Lei n.º 21/2020 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 229/2020.

**Responsabilidade do Auditor**

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau.

**Opinião**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Companhia de Seguros Delta Asia, S. A. relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com Decreto-Lei n.º 27/97/M (Regime jurídico da actividade seguradora), alterado pela Lei n.º 21/2020 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 229/2020.

Vong Hou Piu

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

ShineWing (Macau) Sociedade de Auditores

Macau, 21 de Abril de 2023

(是項刊登費用為 \$20,161.00)  
(Custo desta publicação \$ 20 161,00)

中國人壽保險(海外)股份有限公司  
China Life Insurance (Overseas) CO. LTD.

資產負債表  
二零二二年十二月三十一日

Balanço em 31 de Dezembro de 2022

澳門元  
Patacas

資 產 ACTIVO	小 計 Sub-totais	合 計 Totais
<b>無形資產</b>		
<b>IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS</b>		
其他無形資產		
Outras imobilizações incorpóreas (銷金額)	365,934	
(Amortizações acumuladas)	(359,754)	6,180
<b>有形資產</b>		
<b>IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS</b>		
不動產		
Imóveis	29,796,818	
汽車		
Veículos	2,276,608	
家具及裝置物		
Móveis e utensílios	1,492,495	
辦公室設備		
Equipamento de escritório	357,513	
中央空調冷氣系統及電力裝置設備		
Equip. central de ar. cond. e aquecimento e inst. eléctrica	1,737,954	
電腦		
Computadores	4,626,647	
其他		
Outras	124,539	
(攤折金額)	(17,919,190)	22,493,384
<b>財務資產</b>		
<b>IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS</b>		
費用及責任免除		
De valores livres		
股票		
Acções	2,858,346,959	
債券		
Obrigações	11,742,175,280	
保單擔保借款		
Empréstimos sobre apólices	20,608,907	
其他		
Outras	93,996,902	
有價證券價值變動		
Flutuação de títulos de crédito	(2,274,502,519)	12,440,625,529
擔保技術準備金資產-自有的		
Valores afectos às provisões técnicas - próprios		
定期存款		
Depósitos a prazo	4,836,285,622	
股票		
Acções	35,621,014	
債券		
Obrigações	53,760,838,556	
其他		
Outras	5,725,960,120	
有價證券價值變動		
Flutuação de títulos de crédito	251,154,743	64,609,860,055
<b>存出保證金</b>		726,061
<b>DEPÓSITOS DE GARANTIA</b>		
<b>遞延費用</b>		
<b>CUSTOS PLURIENAIIS</b>		
其他遞延費用		
Outros custos pluriennais	6,385,725	
(銷金額)	(5,350,177)	1,035,548
<b>分保公司參與數值準備金</b>		
<b>PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES</b>		
<b>NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS</b>		
直接業務		
De seguro directo	9,603,532,833	9,603,532,833
<b>雜項債務人</b>		
<b>DEVEDORES GERAIS</b>		
政府機構		
Organismos oficiais	5,533,146	
其他		
Outros	198,943,880	204,477,026
<b>應收保費</b>		70,869,509
<b>PRÉMIOS EM COBRANÇA</b>		
<b>預付費用及應收收益</b>		
<b>ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS</b>		
應收利息		
Juros a receber	821,804,275	
其他預付費用及應收收益		
Outros acréscimos e diferimentos	427,875	822,232,150
<b>銀行存款</b>		
<b>DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO</b>		
本地貨幣		
Em moeda local		
活期存款		
Depósitos à ordem	348,506,763	
外幣		
Em moeda externa		
活期存款		
Depósitos à ordem	2,716,731,145	
定期存款		
Depósitos a prazo	1,645,534,068	4,710,771,976
<b>資產總額</b>		92,486,630,251
<b>Total do Activo</b>		

註：有形資產——不動產，其中MOP2,575萬 屬於 擔保技術準備金資產——自有的——不動產

澳門幣  
Patacas

負債, 資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Sub-totais	合計 Totais
<b>負債</b> <b>- PASSIVO -</b>		
<b>數值準備金</b> <b>PROVISÕES MATEMÁTICAS</b> 直接業務 De seguro directo	59,966,980,884	59,966,980,884
<b>賠償準備金</b> <b>PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR</b> 直接業務 De seguro directo	6,296,654	6,296,654
<b>雜項債權人</b> <b>CREDORES GERAIS</b> 聯號 Empresas associadas 分保公司 (分出) Resseguradores 投保人 Segurados 其他 Outros	179,957,081 7,038,712,996 14,971,969,187 329,331,974	22,519,971,238
<b>應付賠償</b> <b>INDEMNIZAÇÕES A PAGAR</b>		270,155,537
<b>應付佣金</b> <b>COMISSÕES A PAGAR</b>		43,536,579
<b>保單持有人存款基金</b> <b>FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS</b>		4,715,221,394
<b>應付費用及預收收益</b> <b>ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS</b>		7,334
負債總額 - Total do Passivo		87,522,169,620

負債, 資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Sub-totais	合計 Totais
<b>資本及盈餘</b> <b>- SITUAÇÃO LÍQUIDA -</b>		
<b>總行</b> <b>SEDE</b> 成立基金 Fundo de estabelecimento 往來帳目 Conta-geral	15,000,000 4,395,924,017	4,410,924,017
<b>歷年損益滾存</b> <b>RESULTADOS TRANSITADOS</b> 二零二一 De 2021	2,449,696,040	2,449,696,040
<b>損益 (除稅後)</b> <b>RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)</b> 損益 (除稅前) Resultados líquidos (antes de impostos) 稅項準備金 Provisão para o imposto complementar de rendimentos	(1,942,997,455) 46,838,029	(1,896,159,426)
<b>資本及盈餘總額</b> <b>Total da Situação Líquida</b>		4,964,460,631
<b>負債, 資本及盈餘總額</b> <b>Total do Passivo e da Situação Líquida</b>		92,486,630,251

財務會計部總經理

Gerente Geral do Departamento de Finanças e Contabilidade

崔念齊

Cui Nianzhai

獲授權人

Procurador

周士軍

Zhou Shijun

**營業表**  
**二零二二年**  
**Conta de exploração do exercício de 2022**

澳門幣  
Patacas

借方 DEBITO	人壽及定期金 Vida e Rendas	一般帳項 Contas gerais	合計 Totais
<b>數值準備金</b> <b>Provisões matemáticas</b>			
直接業務 De seguro directo	9,010,443,530		9,010,443,530
<b>佣金</b> <b>Comissões</b>			
直接業務 De seguro directo	307,428,311		307,428,311
給投保人折扣 (直接業務) Descontos concedidos aos segurados (s.d.)	252,079,706		252,079,706
<b>分保費用</b> <b>Encargos de resseguro cedido</b>			
直接業務 De seguro directo			
分出保費 Prémios cedidos	6,972,570,222		6,972,570,222
<b>賠償</b> <b>Indemnizações Brutas</b>			
直接業務 De seguro directo			
身故 Morte do segurado	13,567,298		
退保 Resgate de apólices	30,481,626		
保單持有人分紅 Dividendos a segurados	24,132,717		
到期 Vencimento de apólices	154,612,979		
其他 Outros	8,279,694		231,074,314
<b>一般費用</b> <b>Despesas gerais</b>		104,034,373	104,034,373
<b>財務費用</b> <b>Encargos financeiros</b>		2,432,199,012	2,432,199,012
<b>攤折 / 劃銷</b> <b>Amortizações e reintegrações do exercício</b>			
無形資產 De imobilizações incorpóreas		20,143	
固定資產 De imobilizações corpóreas		1,699,002	
遞延費用 De custos plurienais		218,208	1,937,353
<b>本年度營業收益</b> <b>Lucro de exploração</b>			161,067,120
<b>總額</b> <b>Totais</b>			19,472,833,941
<b>貸方</b> <b>CRÉDITO</b>			
<b>保費</b> <b>Prémios brutos</b>			
直接業務 De seguro directo	8,550,398,590		8,550,398,590
<b>分保收益</b> <b>Proveitos de resseguro cedido</b>			
直接業務 De seguro directo			
佣金(包括紅利分配) Comissões (inc. participação nos lucros)	190,890		
分保公司參與數值準備金 Participação dos resseguradores nas provisões matemáticas	7,962,159,866		7,962,350,756
<b>賠償準備金減少</b> <b>Redução das provisões para sinistros</b>			
直接業務 De seguro directo	481,151		481,151
<b>服務收益</b> <b>Proveitos de serviços prestados</b>			
私人退休基金管理費 De gestão dos fundos privados de pensões		89,992,939	
其他 Outros		123,945	90,116,884
<b>其他收益</b> <b>Proveitos inorgânicos</b>			
財務上 Financeiros		2,869,192,521	
其他 Outros		294,039	2,869,486,560
<b>總額</b> <b>Totais</b>			19,472,833,941

**損益表**  
**二零二二年度**  
**Conta de ganhos e perdas do exercício de 2022**

澳門幣  
Patacas

營業淨結果			
Resultados líquidos			
<b>虧損</b>		<b>收益</b>	
<b>Prejuízo</b>		<b>Lucro</b>	
本年度非經常性虧損		營業帳收益	
De resultados extraordinários do exercício		De exploração	161,067,120
匯兌差額		純利稅準備溢額	
Diferenças de câmbio favoráveis	103,991,137	Excesso de provisão para o imposto complementar de rendimentos	41,304,883
投資虧損		純利稅準備金利用	
Perdas em imobilizações financeiras	2,000,073,438	Utilização de provisão para o imposto complementar de rendimentos	5,533,146
		<b>淨虧損</b>	
		<b>Resultados líquidos (prejuízo final)</b>	1,896,159,426
<b>總額</b>		<b>總額</b>	
<b>Total</b>	2,104,064,575	<b>Total</b>	2,104,064,575

財務會計部總經理

獲授權人

Gerente Geral do Departamento de Finanças e Contabilidade

Procurador

崔念齊

周士軍

Cui Nianzhai

Zhou Shijun

**RELATÓRIO DOS AUDITORES INDEPENDENTES SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS**

**À GERÊNCIA DA CHINA LIFE INSURANCE (OVERSEAS) COMPANY LIMITED– SUCURSAL DE MACAU**

As demonstrações financeiras resumidas anexas da China Life Insurance (Overseas) Company Limited– Sucursal De Macau (“Sucursal”), constantes da página 2 à página 6, que compreendem o balanço resumido em 31 de Dezembro de 2022, a demonstração resumida Conta de exploração e a demonstração resumida Conta de ganhos e perdas, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 28 de Abril de 2023. Essas demonstrações financeiras e as demonstrações financeiras resumidas não reflectem os efeitos de acontecimentos subsequentes à data do nosso relatório (28 de Abril de 2023) sobre essas demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal.

**Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas**

A Gerência é responsável pela preparação das demonstrações financeiras resumidas com base nos critérios descritos na Nota 1.

**Responsabilidade do Auditor**

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas, baseada nos nossos procedimentos, e emitir a nossa opinião unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Conselho de Administração, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório. A nossa auditoria foi efectuada de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria, emitida pela Associação dos Auditores de Contas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

**Opinião**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, com base nos critérios descritos na Nota 1.

Li Ching Lap Bernard

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 28 de Abril de 2023

**Relatório de Actividades**

No ano de 2022, a Sucursal de Macau da China Life Insurance (Overseas) Company Limited (doravante designada por “Sucursal de Macau” ou “a companhia”) auferiu 8.55 bilhões de patacas em termos de prémios.

O montante total de investimento por parte das sucursais de Macau e Hong Kong no Projecto de Pre-IPO da Lung Ming Co., Ltd (adiante denominada por “Lung Ming Mining”) foi 200 milhões de dólares americanos. Em 2016, a Companhia transferiu o saldo total de investimento da sucursal de Hong Kong na Lung Ming Mining à de Macau, sendo 339 milhões de patacas de quotas e 895 milhões de patacas de empréstimos. Devido à mudança violenta da económica global, a queda significativa do preço do minério de ferro bem como o ambiente não satisfatório de investimento do mercado global de capitais, Lung Ming não conseguiu ser listada em bolsas de valor como esperado. Tomando em conta a incerteza da recuperação do investimento no Projecto da Lung Ming Mining e no princípio da prudência operacional e financeira, as provisões para a depreciação de activos relativamente a este investimento foi feita uma provisão para redução ao valor recuperável de 508 milhões de patacas em 2016. No ano de 2017 a companhia devolveu à sucursal de Hong Kong o saldo de 470 milhões de patacas do Projecto de Pre-IPO da Lung Ming Mining, e o saldo contabilístico passou a ser 398 milhões de patacas. Em 2018, as provisões para a depreciação de activos, relativamente a investimento em acções de Lung Ming Mining, da sucursal de Macau, foram 219 milhões de patacas e o saldo contabilístico passou a ser 178 milhões de patacas. No final de 2019 o saldo contabilístico de Lung Ming Mining foram de 178 milhões de patacas. Em 2020, as provisões para a depreciação de activos, relativamente a investimento em acções de Lung Ming Mining, da sucursal de Macau, foram 178 milhões de patacas até o fim do corrente ano o saldo contabilístico passou a ser zero patacas. Em 2022, a reunião do conselho de administração da China Life Insurance (Overseas) Company Limited deliberou que a Sucursal de Macau não assumirá a obrigação de reembolsar este montante à China Life Insurance (Overseas) Company Limited.

Estamos em Macau há 33 anos, com a filosofia cooperativa de “Life Long Promise, Life Long Promise”, conseguindo o activo total de 92.48 bilhões de patacas até aos finais do ano 2022. Foram atribuídas à China Life Insurance (Overseas) Company Limited a avaliação A11 da Solidez Financeira de Seguros pela Moody’s e a avaliação A2 do crédito de Emitente de Moeda Local a Longo Prazo e da Solidez Financeira de Seguradora pela Standard & Poor’s. Nos finais de 2022, a companhia-mãe China Life Insurance (Group) Company ocupa o número 40 das 500 maiores companhias do mundo.

No futuro, iremos continuar a envidar todos esforços no sentido de proporcionar aos cidadãos de Macau serviços de boa qualidade de seguros de vida e contribuir para o desenvolvimento e construção de Macau para retribuir o apoio e a confiança dos clientes.

<sup>1</sup> até o dia 27 de Outubro de 2022

<sup>2</sup> até o dia 20 de Dezembro de 2022

(是項刊登費用為 \$11,260.00)  
(Custo desta publicação \$ 11 260,00)

## SEGURADORA VIDA FWD (MACAU), S.A.

## Balanco em 31 de Dezembro de 2022

Patacas

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS			
. Gastos de constituição e instalação		875,810.99	
. Outras imobilizações incorpóreas		-	
. (Amortizações acumuladas)		(875,810.99)	-
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			
. Veículos		-	
. Móveis e utensílios		1,840,484.40	
. Equipamento de escritório		2,709,981.26	
. Computadores		4,530,292.18	
. Outras		19,854,934.08	
. (Reintegrações acumuladas)		(22,822,853.89)	6,112,838.03
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
. De valores livres			
- Acções	25,407,517.61		
- Obrigações	132,562,841.64		
- Outras	489,127,636.71	647,097,995.96	
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
- Depósitos a prazo	283,536,635.29		
- Acções	405,415,375.21		
- Obrigações	3,461,492,182.72		
- Outros	81,191,970.01	4,231,636,163.23	4,878,734,159.19
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS			
. De seguro directo		2,079,341,822.77	2,079,341,822.77
- DEVEDORES GERAIS			
. Empresas associadas	364,264.13		
. Resseguradores	38,923,495.22		
. Segurados	16,158,208.23		
. Mediadores	346,974.93		
. Outros	112,488,317.60	168,281,260.11	
. (Provisões p/ créditos de cobrança duvidosa)		(51,755.68)	168,229,504.43
- PRÉMIOS EM COBRANÇA		66,336,341.18	66,336,341.18
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			
. Outros acréscimos e diferimentos		1,827,381.08	1,827,381.08
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
. Em moeda local			
- Depósitos à ordem		38,637,422.65	
. Em moeda externa			
- Depósitos à ordem		210,449,205.66	249,086,628.31
- CAIXA			21,270.00
- ACTIVOS DA CONTA SEPARADA			66,528,182.16
- Total do Activo			7,516,218,127.15

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- PASSIVO -			
- PROVISÕES MATEMÁTICAS			
. De seguro directo		4,077,042,301.11	4,077,042,301.11
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. De seguro directo		8,219,447.18	8,219,447.18
- CREDORES GERAIS			
. Empresas associadas		2,054,862,909.91	
. Resseguradores		28,667,218.80	
. Segurados		401,784,664.05	
. Mediadores		2,937,258.23	
. Outros		251,018,900.14	2,739,270,951.13
- INDEMNIZAÇÕES A PAGAR			5,926,840.93
- COMISSÕES A PAGAR			4,403,118.18
- FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS			70,703,878.42
- PROVISÕES DA CONTA SEPARADA			66,528,182.16
- Total do Passivo			6,972,094,719.11
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
- CAPITAL SOCIAL			
. Realizado		681,437,500.00	681,437,500.00
- RESERVAS			
. Reserva legal		81,405,470.68	
. Reserva de reavaliação		(535,677,870.94)	(454,272,400.26)
- FLUTUAÇÃO DE VALORES			
. De títulos		95,049,936.01	95,049,936.01
- RESULTADOS TRANSITADOS		(387,292,135.74)	(387,292,135.74)
- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		695,183,381.58	
- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS		(85,982,873.55)	
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			609,200,508.03
- Total da Situação Líquida			544,123,408.04
- Total do Passivo e da Situação Líquida			7,516,218,127.15

## - CONTA DE EXPLORAÇÃO DO EXERCÍCIO DE 2022 -

Patacas

DÉBITO						
	Vida e Rendas	Operações de Capitalização	Outros seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- Provisões matemáticas . De seguro directo	1,461,228,773.73				1,461,228,773.73	1,461,228,773.73
- Comissões . De seguro directo	231,720,490.89				231,720,490.89	231,720,490.89
- Encargos de resseguro cedido . De seguro directo - Premios cedidos	2,306,612,606.95				2,306,612,606.95	2,306,612,606.95
- Indemnizações Brutas . De seguro directo - Morte do segurado - Resgate de apólices - Dividendos a segurados - Vencimento de apólices - Outros - Provisões	19,835,643.89 78,148,535.08 37,161,032.98 18,209,069.30 47,953,724.10 1,540,177.71				19,835,643.89 78,148,535.08 37,161,032.98 18,209,069.30 47,953,724.10 1,540,177.71	202,848,183.06
- Despesas gerais				109,713,307.52		109,713,307.52
- Encargos financeiros				19,158,810.46		19,158,810.46
- Encargos diversos				272,390,753.41		272,390,753.41
- Amortizações e reintegrações do exercício . De imobilizações corpóreas				1,474,493.23		1,474,493.23
- Lucro de exploração						695,183,381.58
Totais						5,300,330,800.83

Patacas

CRÉDITO						
	Vida e Rendas	Operações de Capitalização	Outros seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- Prémios brutos . De seguro directo	2,754,586,165.20				2,754,586,165.20	2,754,586,165.20
- Proventos de resseguro cedido . De seguro directo - Comissões (inc. part. nos lucros) - Indemnizações - Participação dos resseguradores nas provisões matemáticas	655,382,265.20 20,418,753.50 1,858,756,186.26				2,534,557,204.96	2,534,557,204.96
- Redução das provisões para sinistros . De seguro directo						
- Proventos de serviços prestados . Outros				9,892,153.14		9,892,153.14
- Proventos inorgânicos . Financeiros . Outros				1,295,277.53		1,295,277.53
Totais						5,300,330,800.83

## - CONTA DE GANHOS E PERDAS DO EXERCÍCIO DE 2022 -

Patacas

Resultados líquidos					
- Prejuízo			- Lucro		
- De exploração	-		- De exploração	695,183,381.58	
- De resultados extraordinários do exercício	-		- De resultados extraordinários do exercício	-	
- Relativo a exercícios anteriores	-		- Relativo a exercícios anteriores	-	695,183,381.58
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	85,982,873.55				
- Resultados líquidos (lucro final)	609,200,508.03		- Resultados líquidos (prejuízo final)		-
Totais	695,183,381.58		Totais	695,183,381.58	

Contabilista

Wong Shun Chiu

Administrador-delegado

Wong Tai Chao

### Sumário do Relatório de Negócios

A Seguradora Vida FWD (Macau), S.A. (“FWD Macau”) é uma sociedade do Grupo FWD, uma sociedade de seguros de vida pan-asiática em rápido crescimento. O Grupo FWD tem operações em 10 mercados na Ásia, incluindo nalguns dos mercados de seguros de crescimento mais rápido do mundo servindo mais de 10 milhões de clientes. A FWD Macau oferece produtos de seguro na área de protecção de vida, cobertura médica e doenças graves em Macau. A operação da FWD em Hong Kong – FWD Life Insurance Company (Bermuda) Limited, foi premiada com excelentes notações de crédito por agências de classificação internacionais.

O posicionamento inovador e os produtos de fácil compreensão da FWD, combinados com a tecnologia digital, proporcionam aos clientes uma experiência de seguro mais simples, rápida e harmoniosa. Com a nossa filosofia e política de colocar os clientes em primeiro lugar, estamos empenhados em criar uma nova experiência de seguros para o público.

Em 2022, apesar da pandemia, o negócio dos seguros de vida da FWD Macau continuou a desenvolver-se, com um total de receitas de prémios no valor de 2,754 milhões de Patacas. A FWD Macau continuará a servir os nossos clientes com toda a alma e coração, insistindo em colocar os clientes em primeiro lugar e fazendo bom uso da tecnologia, tendo como objectivo principal o melhoramento contínuo da experiência do cliente. Ao mesmo tempo, reforçaremos a formação dos nossos funcionários e agentes exclusivos para continuar a desenvolver as suas carreiras e acrescentar os seus valores, de modo a que os clientes possam ter uma experiência de seguro mais profissional e meticulosa. Olhando para o futuro, continuaremos a desenvolver produtos inovadores que satisfaçam as necessidades dos nossos clientes, fornecendo canais e serviços de contacto convenientes e diversificados aos nossos clientes, e continuaremos a expandir os nossos negócios e reforçar a nossa posição no mercado de Macau.

Para mais informações, por favor visite: <http://www.fwd.com.mo/>.

Macau, 5 de Maio de 2023

#### **Conselho de Administração** (Até Dezembro 31, 2022)

Presidente – Lau Chi Kin

Administrador-delegado – Wong Tai Chao

Administrador – Lau Ming Chung

Administrador – Lau Yau Chung

#### **Conselho Fiscal**

Presidente – Lo Kwok Chung, Raymond

Vice-Presidente – Leung Wai Keung

Membro – Leong Ngan Peng (auditor)

Secretário – Rui Pinto Proença

<b>Accionista com participação qualificada</b>	<b>Acções</b>	<b>Percentagem%</b>
FWD Management Holdings Limited	6,814,373	99.99997

### Relatório e Parecer do Órgão de Fiscalização Relativo ao ano Fiscal de 2022

Ex.<sup>mos</sup> Senhores Accionistas da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A.

De acordo com o estabelecido no Código Comercial e nos Estatutos da Sociedade, apresentamos o relatório da acção fiscalizadora deste Conselho Fiscal e emitimos o nosso parecer relativo ao ano findo em 31 de Dezembro de 2022.

#### **1. Relatório de Acção Fiscalizadora**

Durante o ano de 2022, monitorizámos com regularidade as actividades de gestão do Conselho de Administração e as operações da Sociedade. O nosso trabalho de supervisão incluiu a presença nas reuniões do Conselho de Administração da Sociedade, revisão e análise dos relatórios trimestrais e outras informações contabilísticas submetidas à Autoridade Monetária de Macau, assim como outros procedimentos que considerámos adequados.

#### **2. Parecer do Conselho Fiscal**

Baseado nos resultados das nossas acções fiscalizadoras e após a análise cuidada de toda a documentação que nos foi atempadamente proporcionada, relatamos o seguinte:

1. Obtivemos toda a informação e explicações que considerámos necessária à emissão desta opinião.

2. É a nossa opinião que a proposta de contas anuais da Sociedade foram adequadamente preparadas, aplicando os princípios contabilísticos corretos e apresentam de forma verdadeira a posição financeira da sociedade a 31 de Dezembro de 2022, assim como os resultados das suas operações para o exercício findo naquela data.
3. É a nossa opinião que a proposta de relatório do Conselho de Administração está correto e completo, e apresenta de forma clara, concisa e verdadeira a situação económica da Sociedade, assim como a evolução dos negócios desta ao longo do ano.
4. É a nossa opinião que a proposta de aplicação de resultados é adequada à situação financeira da Sociedade.
5. Não tomámos conhecimento de qualquer irregularidade ou ilegalidade durante o exercício.

Recomendamos, por isso, ao único accionista, com direito de voto, que aprove as contas anuais, o relatório do conselho de administração e a proposta de aplicação dos resultados do exercício findo em 31 de Dezembro de 2022.

Lo Kwok Chung, Raymond  
Presidente do Conselho Fiscal

Leung Wai Keung  
Vice-Presidente do Conselho Fiscal

Leong Ngan Peng, Auditor  
Membro do Conselho Fiscal

Macau, a 30 de Março de 2023

### **Relatório do Auditor Independente sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas**

#### **Para os accionistas da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A.**

(sociedade anónima de responsabilidade limitada, registada em Macau)

As demonstrações financeiras resumidas anexas que compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2022 e a conta de ganhos e perdas do exercício de 2022, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A. relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 31 de Março de 2023. Essas demonstrações financeiras e as demonstrações financeiras resumidas não reflectem os efeitos de acontecimentos subsequentes à data do nosso relatório sobre essas demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A.

#### **Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas**

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com 1) do artigo 86.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho (Regime jurídico da actividade seguradora), alterado pela Lei n.º 21/2020 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 229/2020.

#### **Responsabilidade do Auditor**

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, *Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas*, constante das Normas de Auditoria.

#### **Opinião**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A. relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com 1) do artigo 86.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho (Regime jurídico da actividade seguradora), alterado pela Lei n.º 21/2020 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 229/2020.

**CHAN Wai**, Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**Ernst & Young — Auditores**

31 de Março de 2023, em Macau

(是項刊登費用為 \$9,920.00)  
(Custo desta publicação \$ 9 920,00)

安盛保險有限公司 (澳門分行)  
BALANÇO EM 31/12/2022

資產負債表

於二零二二年十二月三十一日

AXA Seguros Gerais Hong Kong Limiteda - Sucursal de Macau

澳門元  
Patacas

資產 ACTIVO	小計 Sub-totais	合計 Totais	負債、資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Sub-totais	合計 Totais
<b>財務資產</b> - IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS - 按公允價值計量的金融資產 - 自有的 - Valores e afectos às provisões técnicas - próprios - 定期存款 - Depósitos a prazo - 分公司參與未滿期保險準備金* - PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES - NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO* - 直接業務 - De seguro directo - 分公司參與虧損準備金 - PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES - NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR - 直接業務 - De seguro directo	53,066,342	53,066,342	未滿期保險準備金* - PROVISÃO PARA RISCOS EM CURSO* - 未滿期保險費 - Premios Não Adquiridos - 直接業務 - De seguro directo - 分件業務 - De resseguro aceite - 虧損準備金 - PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR - 直接業務 - De seguro directo - 分件業務 - De resseguro aceite	25,508,632 121,103	25,630,635
保險單人 - DEVEDORES GERAIS - 本公司 - Cessadores - 其他 - Outros	22,328,729	22,328,729	應付保單人 - CREDITORES GERAIS - 聯名 - Empresas associadas - 保險公司(分社) - Resseguradores - 再保機構 - Organismos oficiais	3,021,960 28,467,744	31,489,906
應收保費 - PRÉMIOS EM COBRANÇA	13,545,960	13,545,960	應付費用及雜項收益 - ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS	4,583,635	4,583,635
預付費用及雜項收益 - ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS - 應收利息 - Juros a receber - 其他應付費用及應收收益 - Outros acréscimos e diferimentos	810,418 3,015,618	3,826,036	資本及盈餘 - SITUAÇÃO LÍQUIDA - - SEDE - 獨立基金 - Fundo de estabelecimento - 在來帳目 - Conta-geral	10,000,000 108,313,948	118,313,948
銀行存款 - DEPOSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO - 本外貨幣 - Em moeda local - 活期存款 - Depósitos à ordem	22,527,532	22,527,532	股本及盈餘 - RESULTADOS TRANSITADOS** - RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos) - RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)	149,716	(4,883,047)
外幣 - Em moeda externa - 活期存款 - Depósitos à ordem - 定期存款 - Depósitos a prazo	40,684,208 20,132,128	60,816,456	資本及盈餘 - Total do Passivo e da Situação Líquida	119,313,948	149,716
<b>Total do Activo</b>	<b>200,689,367</b>	<b>200,689,367</b>	<b>Total do Passivo e da Situação Líquida</b>	<b>200,689,367</b>	<b>200,689,367</b>

\* 未滿期保險準備金的定額於「保險業法附錄」第五十九條  
 \*\* A Situação de PROVEJO PARA RISCOS EM CURSO está prevista no Artigo 26.º do Regime jurídico da actividade seguradora  
 \*\*\* 安盛保險有限公司澳門分行管理層於二零二二年歲末審核時確信其資產負債表在兩層基礎上  
 準備其財務報表如下：53,066,342元  
 - Análisis a Administração da AXA Seguros Gerais Hong Kong Limiteda (Sucursal de Macau) quanto ao estado do passivo e do balanço relativo a  
 Aguardar a Depósito comercial e a que resulta do levantamento de RPT 25.º de Provisões acumuladas no گذشت و پذیرفته شده است.





損益表  
二零二二年一月一日至二零二二年十二月三十一日止期間  
- CONTA DE GANHOS E PERDAS DO EXERCÍCIO DE 2022

澳門元  
Patacas

營業淨結果 Resultados líquidos			
虧損		收益	
- Prejuízo		- Lucro	583,016
營業帳虧損		營業帳收益	
De exploração	-	De exploração	
本年度非經常性虧損		本年度非經常性收益	-
De resultados extraordinários do exercício	433,300	De resultados extraordinários do exercício	
前期虧損		前期收益	
Relativo a exercícios anteriores	-	Relativo a exercícios anteriores	583,016
純利稅津備金			
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	-		
淨收益		淨虧損	
- Resultados líquidos (lucro final)	149,716	- Resultados líquidos (prejuízo final)	
	583,016	總額	
		- Totais	583,016

財務業務伙伴及績效管理總監  
黎思偉  
Date: 20 April 2023

受權人  
Procurador  
廖俏芳  
Date: 20 April 2023

**AXA安盛澳門業務概況2022**  
**Visão Geral dos Negócios da AXA Macau para 2022**

AXA集團作為歷史悠久的保險業翹楚，一直竭誠為客戶提供優質保險及財富管理服務。集團業務遍佈全球51個國家<sup>1</sup>，服務9300萬名客戶<sup>1</sup>，實力一直備受多家國際信貸評級機構<sup>2</sup>高度肯定。截至2022年12月31日，集團管理的資產總值為9330億歐元<sup>3</sup>。

O Grupo AXA, como líder da indústria de seguros com uma longa história, tem se dedicado a fornecer aos clientes seguros de alta qualidade e serviços de gestão de património. Os negócios do Grupo cobrem 51 países<sup>1</sup>, servindo 93 milhões de clientes<sup>1</sup>, e a sua força tem sido altamente reconhecida por muitas agências internacionais<sup>2</sup> de classificação de crédito. Em 31 de Dezembro de 2022, os activos sob gestão do Grupo totalizaram Eur933 mil milhões<sup>3</sup>.

AXA安盛為集團成員之一，於香港及澳門的業務多元化，提供人壽、健康及一般保險的全面保障及卓越服務。目前兩地客戶人數已超過155萬<sup>4</sup>。AXA安盛澳門分行2022年全年毛保費更高達28.1億澳門元，繼續領導保險業界攜手向前。

A AXA faz parte do Grupo AXA, com negócios diversificados em Hong Kong e Macau, fornecendo protecção abrangente e serviços de excelência em seguros de vida, saúde e seguros gerais. Actualmente, o número de clientes nas duas Regiões ultrapassa 1,55 milhões<sup>4</sup>. Em 2022, a Sucursal de Macau da AXA continuará a liderar o sector de seguros com prémios brutos subscritos no valor de MOP2,81 mil milhões.

作為業務多元化的保險公司，我們提供人壽、健康及一般保險的全面保障及服務，目標是成為個人、企業及社區的全方位保險和健康生活夥伴。

Sendo a AXA uma seguradora com negócios diversificados, fornecemos protecção e serviços abrangentes em seguros de vida, seguros de saúde e seguros gerais, com o objectivo de nos tornarmos um parceiro de seguros abrangente e de bem-estar para indivíduos, empresas e comunidades.

我們的核心服務承諾是透過積極聆聽客戶意見及利用科技和數碼轉型，不斷創新產品和豐富客戶體驗。

O nosso principal compromisso de serviço é inovar continuamente os produtos e enriquecer a experiência dos clientes ouvindo-os atentamente e aproveitando a tecnologia e a transformação digital.

<sup>1</sup> 截至2023年2月23日

<sup>1</sup> Em 23 de Fevereiro de 2023

<sup>2</sup> 部分評級包括：標準普爾評級（AA-）（截至03/28/2022）、穆迪評級（Aa3）（截至07/01/2022）及惠譽國際評級（AA-）（截至09/22/2022）

<sup>2</sup> Algumas das avaliações incluem a: Standard & Poor's Rating (AA-) (em 28/03/2022), a Moody's Rating (Aa3) (em 01/07/2022) e a Fitch Ratings (AA-) (em 22/09/2022)

<sup>3</sup> 截至2023年2月23日

<sup>3</sup> Em 23 de Fevereiro de 2023

<sup>4</sup> 包括安盛金融有限公司、安盛保險（百慕達）有限公司（於百慕達註冊成立的有限公司）及安盛保險有限公司的客戶

<sup>4</sup> Incluindo clientes da AXA China Region Insurance Company Limited, AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited (constituída nas Bermudas com responsabilidade limitada) e AXA General Insurance Hong Kong Limited

**安盛保險有限公司 - 澳門分行**  
**簡要財務報表**  
**截至二零二二年十二月三十一日止年度**

**對簡要財務報表出具的獨立審計師報告**

**致安盛保險有限公司 - 澳門分行管理層：**

後附載於第二頁至第六頁的安盛保險有限公司 - 澳門分行（「貴分行」）簡要財務報表包括二零二二年十二月三十一日的資產負債表、以及截至該日止年度的營業表和損益表以及相關附註。貴分行簡要財務報表來源於貴分行截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。我們已在二零二三年四月二十日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。這些財務報表和簡要財務報表沒有反映審計報告日（二零二三年四月二十日）後發生事項的影響。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對貴分行已審計財務報表的閱讀。

**管理層對簡要財務報表的責任**

管理層負責按照附註一描述的標準編製簡要財務報表。

## 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。我們按照澳門特別行政區會計師專業委員會頒布之《審計準則》內的《國際審計準則第 810 號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

## 審計意見

我們認為，來源於貴分行截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照附註一描述的標準，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

吳慧瑩

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

二零二三年四月二十日，於澳門

**AXA Seguros Gerais Hong Kong Limitada - Sucursal de Macau**  
**Demonstrações Financeiras Resumidas**  
**Exercício findo em**  
**31 de Dezembro de 2022**

## RELATÓRIO DOS AUDITORES INDEPENDENTES SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

### À GERÊNCIA DA AXA SEGUROS GERAIS HONG KONG LIMITADA – SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas da AXA Seguros Gerais Hong Kong Limitada - Sucursal de Macau (“Sucursal”), constantes da página 2 à página 6, que compreendem o balanço resumido em 31 de Dezembro de 2022, conta de exploração, e conta de ganhos e perdas são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Companhia relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 20 de Abril de 2023. Essas demonstrações financeiras e as demonstrações financeiras resumidas não reflectem os efeitos de acontecimentos subsequentes à data do nosso relatório 20 de Abril de 2023 sobre essas demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal.

### Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas

A Gerência é responsável pela preparação das demonstrações financeiras resumidas com base nos critérios descritos na Nota 1.

### Responsabilidade do Auditor

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas, baseada nos nossos procedimentos, e emitir a nossa opinião unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, conforme os nossos termos contratuais acordados, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório. A nossa auditoria foi efectuada de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria, emitida pela Associação dos Auditores de Contas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

### Opinião

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, com base nos critérios descritos na Nota 1.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 20 de Abril de 2023

安盛保險有限公司 - 澳門分行  
簡要財務報表  
截至二零二二年十二月三十一日

附註一 簡要財務報表的編製標準

安盛保險有限公司 - 澳門分行（「本分行」）的簡要財務報表包括二零二二年十二月三十一日的資產負債表、以及截至該日止年度的營業表和損益表。由管理層編製的簡要財務報表是按照澳門保險業務法律制度第八十六條而在報章及澳門特別行政區公報刊登。簡要財務報表來源於本分行截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。

**AXA SEGUROS GERAIS HONG KONG LIMITADA - SUCURSAL DE MACAU**  
**Demonstrações Financeiras Resumidas**  
**Exercício findo em 31 de Dezembro de 2022**

Nota 1 - Base de preparação do Demonstrações Financeiras Resumidas

As Demonstrações Financeiras Resumidas da AXA Seguros Gerais Hong Kong Limitada - Sucursal de Macau (“Sucursal”), que compreendem o balanço patrimonial resumido em 31 de Dezembro de 2022, as conta de exploração e conta de ganhos e perdas do exercício então findo foram preparadas pela administração com o objetivo de publicação no jornal e no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, de acordo com o artigo 86.º do Regime jurídico da actividade seguradora de Macau. Estas Demonstrações Financeiras Resumidas são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Companhia relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022.

(是項刊登費用為 \$15,865.00)  
(Custo desta publicação \$ 15 865,00)

安盛保險(百慕達)有限公司  
AXA CHINA REGION INSURANCE CO. (BERMUDA) LTD.

澳門分行  
Sucursal de Macau

資產負債表

二零二二年十二月三十一日  
Balanço em 31 de Dezembro de 2022

澳門元  
MOP

ACTIVO 資產	Sub-sub-totais 細目	Sub-totais 小計	Totais 合計
IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS 無形資產			
Outras imobilizações incorpóreas 其他無形資產 (Amortizações acumuladas) (劃銷金額)		16,765,268  (15,856,579)	908,689
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS 有形資產			
Móveis e utensílios 家具及裝置物		1,676,514	
Equipamento de escritório 辦公室設備		2,599,986	
Computadores 電腦		609,497	
Aparelhos de ar condicionado e aquecimento 空調機及暖氣機		20,030	
Equipamento de telecomunicações 傳訊設備		10,163	
Outras 其他 (Reintegrações acumuladas) (攤折金額)		25,903,584  (16,688,253)	14,131,521
IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS 財務資產			
De valores livres 費用及責任免除 Empréstimos sobre apólices 保單擔保借款	25,633,178	25,633,178	
Valores afectos às provisões técnicas - próprios 擔保技術準備金資產-自有的			
Depósitos a prazo 定期存款	470,474,847		
Obrigações 債券	4,919,343,565	5,389,818,412	5,415,451,590
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
Outros custos plurienais 其他遞延費用		30,084,029	30,084,029
PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS 分保公司參與數值準備金			
De seguro directo 直接業務		912,187,480	912,187,480
DEVEDORES GERAIS 雜項債務人			
Empresas associadas 聯號	16,113,325		
Resseguradores 分保公司(分出)	177,213,118		
Mediadores 中介人	1,289,129		
Outros 其他 (Provisões p/créditos de cobrança duvidosa) (壞帳呆帳準備金)	14,135,541	208,751,113  (1,198,398)	207,552,715
PRÉMIOS EM COBRANÇA 應收保費			
Prémios em cobrança 應收保費		548,269,316	548,269,316
A transportar 轉下頁			7,128,585,340

澳門元  
MOP

ACTIVO 資產	Sub-sub-totais 細目	Sub-totais 小計	Totais 合計
	Transporte 接上頁		7,128,585,340
ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS 預付費用及應收收益			
Outros acréscimos e diferimentos 其他預付費用及應收收益		2,986,860	2,986,860
DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO 銀行存款			
Em moeda local 本地貨幣			
Depósitos à ordem 活期存款	271,659,785	271,659,785	
Em moeda externa 外幣			
Depósitos à ordem 活期存款	743,757,784	743,757,784	1,015,417,569
CAIXA 現金			18,240
ACTIVOS DA CONTA SEPARADA 獨立賬戶資產			1,681,164,804
	Total do Activo 資產總額		9,828,172,813

澳門元  
MOP

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA 負債, 資本及盈餘	Sub-sub-totais 細目	Sub-totais 小計	Totais 合計
<b>PASSIVO</b> 負債			
PROVISÕES MATEMÁTICAS 數值準備金			
De seguro directo 直接業務		4,945,712,787	4,945,712,787
PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR 賠償準備金			
De seguro directo 直接業務		191,518,424	191,518,424
CREDORES GERAIS 雜項債權人			
Empresas associadas 聯號		68,747,740	
Resseguradores 分保公司(分出)		40,384,121	
Segurados 投保人		37,123,074	
Organismos oficiais 政府機構		19,562,840	
Outros 其他		75,682,401	241,500,176
INDEMNIZAÇÕES A PAGAR 應付賠償			54,362,008
COMISSÕES A PAGAR 應付佣金			106,790,531
FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS 保單持有人存款基金			906,006,389
PROVISÕES DA CONTA SEPARADA 獨立賬戶準備金			1,681,164,804
Total do Passivo 負債總額			8,127,055,119
<b>SITUAÇÃO LÍQUIDA</b> 資本及盈餘			
FLUTUAÇÃO DE VALORES 價格變動			
De títulos 有價証券			(615,165,722)
SEDE 總行			
Fundo de estabelecimento 成立基金		15,000,000	
Conta-geral 往來帳目		1,691,624,163	1,706,624,163
RESULTADOS TRANSITADOS 歷年損益滾存			
De 2021 二零二一		374,245,457	374,245,457
RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos) 損益(除稅後)			
Resultados líquidos (antes de impostos) 損益(除稅前)		277,747,610	
Provisão para o imposto complementar de rendimentos 稅項準備金		(42,333,814)	235,413,796
Total da Situação Líquida 資本及盈餘總額			1,701,117,694
Total do Passivo e da Situação Líquida 負債, 資本及盈餘總額			9,828,172,813

**營業表**  
**二零二二年度**  
**Conta de exploração do exercício de 2022**

澳門元  
MOP

DÉBITO 借方	Vida e rendas 人壽及定期金	Contas gerais 一般帳項	Sub-totais 小計	Totais 合計
COMISSÕES 佣金				
De seguro directo 直接業務	632,244,682		632,244,682	632,244,682
ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO 分保費用				
De seguro directo 直接業務				
Prémios cedidos 分出保費	137,328,056		137,328,056	137,328,056
Redução das provisões matemáticas (r.c.) 數值準備金減少 (分保業務)	251,939,972		251,939,972	251,939,972
De Resseguro Aceite 分保業務				
Outros encargos de resseguro cedido 其他分保費用	1,802,661		1,802,661	1,802,661
INDEMNIZAÇÕES BRUTAS 賠償				
De seguro directo 直接業務				
Morte do segurado 身故	313,848,082			
Resgate de apólices 退保	138,070,182			
Dividendos a segurados 保單持有人分紅	100,630,853			
Vencimento de apólices 到期	754,618			
Outros 其他	40,726,104			
Provisões 準備金	42,650,385		636,680,224	636,680,224
DESPESAS GERAIS 一般費用		123,717,564		123,717,564
ENCARGOS FINANCEIROS 財務費用		1,629,063,411		1,629,063,411
ENCARGOS DIVERSOS 其他費用		4,351,772		4,351,772
AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO 攤折/劃銷				
De imobilizações incorpóreas 無形資產		705,122	705,122	
De imobilizações corpóreas 固定資產		2,433,006	2,433,006	3,138,128
Lucro de exploração 本年度營業收益				277,747,610
Totais 總額				3,698,014,080

澳門元  
MOP

CRÉDITO 貸方	Vida e rendas 人壽及定期金	Contas gerais 一般賬項	Sub-totais 小計	Totais 合計
PRÉMIOS BRUTOS 保費				
De seguro directo 直接業務	2,767,290,248		2,767,290,248	2,767,290,248
PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO 分保收益				
De seguro directo 直接業務				
Comissões (inc. participação nos lucros) 佣金(包括紅利分配)	11,265,873			
Indemnizações 賠償分擔	82,254,644		93,520,517	93,520,517
Redução das provisões matemáticas 數值準備金減少				
De seguro directo 分保業務	674,442,593		674,442,593	674,442,593
PROVEITOS INORGÂNICOS 其他收益				
Financeiros 財務上		118,966,742	118,966,742	
Outros 其他		43,793,980	43,793,980	162,760,722
Totais 總額				3,698,014,080

## 損益表

二零二二年度

## Conta de ganhos e perdas do exercício de 2022

澳門元  
MOP

RESULTADOS LÍQUIDOS 營業淨結果					
PREJUÍZO 虧損			LUCRO 收益		
De exploração 營業帳虧損	-		De exploração 營業帳收益	277,747,610	
De resultados extraordinários do exercício 本年度非經常性虧損	-		De resultados extraordinários do exercício 本年度非經常性收益	-	
Relativo a exercícios anteriores 前期虧損	-	-	Relativo a exercícios anteriores 前期收益	-	277,747,610
PROVISÃO P/IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS 純利稅準備金		42,333,814			
RESULTADOS LÍQUIDOS (LUCRO FINAL) 淨收益		235,413,796	RESULTADOS LÍQUIDOS (PREJUÍZO FINAL) 淨虧損		-
Totais 總額		277,747,610	Totais 總額		277,747,610

財務業務伙伴及績效管理總監

Diretor de Parceiros de Negócios Financeiros e Gestão  
de Desempenho

黎思偉

總經理

Gerente Geral

林黃慧貞

**AXA安盛澳門業務概況2022**  
**Visão Geral dos Negócios da AXA Macau para 2022**

AXA集團作為歷史悠久的保險業翹楚，一直竭誠為客戶提供優質保險及財富管理服務。集團業務遍佈全球51個國家<sup>1</sup>，服務9300萬名客戶<sup>1</sup>，實力一直備受多家國際信貸評級機構<sup>2</sup>高度肯定。截至2022年12月31日，集團管理的資產總值為9330億歐元<sup>3</sup>。

O Grupo AXA, como líder da indústria de seguros com uma longa história, tem se dedicado a fornecer aos clientes seguros de alta qualidade e serviços de gestão de património. Os negócios do Grupo cobrem 51 países<sup>1</sup>, servindo 93 milhões de clientes<sup>1</sup>, e a sua força tem sido altamente reconhecida por muitas agências internacionais<sup>2</sup> de classificação de crédito. Em 31 de Dezembro de 2022, os activos sob gestão do Grupo totalizaram Eur933 mil milhões<sup>3</sup>.

AXA安盛為集團成員之一，於香港及澳門的業務多元化，提供人壽、健康及一般保險的全面保障及卓越服務。目前兩地客戶人數已超過155萬<sup>4</sup>。AXA安盛澳門分行2022年全年毛保費更高達28.1億澳門元，繼續領導保險業界攜手向前。

A AXA faz parte do Grupo AXA, com negócios diversificados em Hong Kong e Macau, fornecendo protecção abrangente e serviços de excelência em seguros de vida, saúde e seguros gerais. Actualmente, o número de clientes nas duas Regiões ultrapassa 1,55 milhões<sup>4</sup>. Em 2022, a Sucursal de Macau da AXA continuará a liderar o sector de seguros com prémios brutos subscritos no valor de MOP2,81 mil milhões.

作為業務多元化的保險公司，我們提供人壽、健康及一般保險的全面保障及服務，目標是成為個人、企業及社區的全方位保險和健康生活夥伴。

Sendo a AXA uma seguradora com negócios diversificados, fornecemos protecção e serviços abrangentes em seguros de vida, seguros de saúde e seguros gerais, com o objectivo de nos tornarmos um parceiro de seguros abrangente e de bem-estar para indivíduos, empresas e comunidades.

我們的核心服務承諾是透過積極聆聽客戶意見及利用科技和數碼轉型，不斷創新產品和豐富客戶體驗。

O nosso principal compromisso de serviço é inovar continuamente os produtos e enriquecer a experiência dos clientes ouvindo-os atentamente e aproveitando a tecnologia e a transformação digital.

<sup>1</sup> 截至2023年2月23日

Em 23 de Fevereiro de 2023

<sup>2</sup> 部分評級包括：標準普爾評級 (AA-)(截至03/28/2022)、穆迪評級 (Aa3)(截至07/01/2022)及惠譽國際評級 (AA-)(截至09/22/2022)

Algumas das avaliações incluem a: Standard & Poor's Rating (AA-) (em 28/03/2022), a Moody's Rating (Aa3) (em 01/07/2022) e a Fitch Ratings (AA-) (em 22/09/2022)

<sup>3</sup> 截至2023年2月23日

Em 23 de Fevereiro de 2023

<sup>4</sup> 包括安盛金融有限公司、安盛保險（百慕達）有限公司（於百慕達註冊成立的有限公司）及安盛保險有限公司的客戶

Incluindo clientes da AXA China Region Insurance Company Limited, AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited (constituída nas Bermudas com responsabilidade limitada) e AXA General Insurance Hong Kong Limited

### 對簡要財務報表出具的獨立審計師報告

#### 致安盛保險（百慕達）有限公司 – 澳門分行管理層：

後附載於第二頁至第七頁的安盛保險（百慕達）有限公司——澳門分行（「貴分行」）簡要財務報表包括二零二二年十二月三十一日的資產負債表、以及截至該日止年度的營業表和損益表以及相關附註。貴分行簡要財務報表來源於貴分行截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。我們已在二零二三年四月二十日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。這些財務報表和簡要財務報表沒有反映審計報告日（二零二三年四月二十日）後發生事項的影響。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對貴分行已審計財務報表的閱讀。

#### 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照附註一描述的標準編製簡要財務報表。

## 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程式的基礎上對簡要財務報表發表審計意見，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。我們按照澳門特別行政區會計師專業委員會頒佈之《審計準則》內的《國際審計準則第 810 號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

## 審計意見

我們認為，來源於貴分行截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照附註一描述的標準，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

吳慧瑩

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

二零二三年四月二十日，於澳門

## RELATÓRIO DOS AUDITORES INDEPENDENTES SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

### À GERÊNCIA DA AXA CHINA REGION INSURANCE COMPANY (BERMUDA) LIMITED - SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas da AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited – Sucursal de Macau (a “Sucursal”), constantes da página 2 à página 7, que compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2022, conta de exploração do exercício de 2022, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Companhia relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 20 de Abril de 2023. Essas demonstrações financeiras e as demonstrações financeiras resumidas não reflectem os efeitos de acontecimentos subsequentes à data do nosso relatório 20 de Abril de 2023 sobre essas demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal.

### Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas

A Gerência é responsável pela preparação das demonstrações financeiras resumidas com base nos critérios descritos na Nota 1.

### Responsabilidade do Auditor

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas, baseada nos nossos procedimentos, e emitir a nossa opinião unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, conforme os nossos termos contratuais acordados, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório. A nossa auditoria foi efectuada de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria, emitida pela Associação dos Auditores de Contas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

### Opinião

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, com base nos critérios descritos na Nota 1.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

PricewaterhouseCoopers

Macau, 20 de Abril de 2023

## 簡要財務報表

截至二零二二年十二月三十一日

### 附註一 簡要財務報表的編製標準

安盛保險（百慕達）有限公司——澳門分行（「本分行」）的簡要財務報表包括二零二二年十二月三十一日的資產負債表、以及截至該日止年度的營業表和損益表。由管理層編製的簡要財務報表是按照澳門保險業務法律制度第八十六條而在報章及澳門特別行政區公報刊登。簡要財務報表來源於本分行截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。

**Demonstrações Financeiras Resumidas Exercício findo em 31 de Dezembro de 2022**

Nota 1 – Base de preparação do Demonstrações Financeiras Resumidas

As Demonstrações Financeiras Resumidas da AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited – Sucursal de Macau (“Sucursal”), que compreendem o balanço patrimonial resumido em 31 de Dezembro de 2022, as contas resumidas de receitas e lucros e perdas do exercício então findo foram preparadas pela administração com o objetivo de publicação no jornal e no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, de acordo com o artigo 86.º do Regime jurídico da actividade seguradora de Macau. Estas Demonstrações Financeiras Resumidas são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Companhia relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022.

(是項刊登費用為 \$16,153.00)  
(Custo desta publicação \$ 16 153,00)

## 中國太平保險(澳門)股份有限公司

## 資產負債表

於二零二二年十二月三十一日

(澳門元)

資產	小計	合計	負債、資本及盈餘	小計	合計
有形資產			- 負債 -		
不動產	31,307,343.70		未滿期風險準備金		
汽車	1,847,842.20		未滿期保險費	311,106,351.65	
家具及裝置物	383,632.52		直接業務	2,417,247.59	313,523,599.24
辦公室設備	1,748,628.54		分保業務		
電腦	37,378,216.27		賠償準備金		
空調機及暖氣機	502,459.00		直接業務	768,895,667.56	
傳訊設備	204,198.00		分保業務	2,105,155.56	771,000,823.12
其他	452,079.60		雜項債權人		
(攤折金額)	(35,538,464.09)	38,285,935.74	分保公司(分出)	92,030,502.84	
財務資產			投保人	2,415,244.17	
費用及責任免除			中介人	5,929,835.97	
股票	143,524,217.65		政府機構	17,184,700.57	
債券	200,123,144.42		其他	129,625,853.97	247,186,137.52
其他	18,327,802.83		應付賠償		5,221,677.54
有價證券價值變動	(1,273,655.03)	360,701,509.87	應付佣金		31,206,977.46
擔保技術準備金資產-自有的			提供保證之債權人		
定期存款	115,202,605.10		投保人		6,447,238.29
不動產	61,175,781.00		應付費用及預收收益		4,145,308.95
股票	34,705,568.93		負債總額		1,378,731,762.12
債券	740,257,768.28				
其他	190,333,973.00		- 資本及盈餘 -		
有價證券價值變動	(278,913.95)	1,141,396,782.36	資本		
存出保證金		2,698,055.80	已收資本		120,000,000.00
保證金存款		6,447,238.29	準備金		
遞延費用			法定準備金	30,000,000.00	
維修及保養	5,651,203.56		重估價值準備金	(21,775,351.16)	8,224,648.84
其他遞延費用	20,130.00		歷年損益滾存		549,145,532.52
(劃銷金額)	(4,385,987.52)	1,285,346.04	損益(除稅後)		
分保公司參與未滿期風險準備金			損益(除稅前)	114,611,452.33	
直接業務	122,517,005.14		稅項準備金	(13,308,000.00)	101,303,452.33
分保業務	1,466,742.05	123,983,747.19	資本及盈餘總額		778,673,633.69
分保公司參與賠償準備金					
直接業務	259,978,828.86				
分保業務	272,823.71	260,251,652.57			
雜項債務人					
分保公司(分人)	5,574,097.09				
分保公司(分出)	13,133,128.55				
中介人	74,188.78				
政府機構	314,909.04				
其他	7,857,688.51	26,954,011.97			
應收保費		135,246,253.10			
預付費用及應收收益					
應收利息	2,936,098.07				
其他預付費用及應收收益	545,141.32	3,481,239.39			
銀行存款					
本地貨幣					
活期存款	19,414,484.01				
外幣					
活期存款	26,806,014.76				
定期存款	10,442,581.93	56,663,080.70			
現金		10,542.79			
資產總額		2,157,405,395.81	負債、資本及盈餘總額		2,157,405,395.81

**營業表**  
二零二二年十二月三十一日

(澳門元)

借方	工作意外及職業病保險	火險	汽車保險	裝置宣傳物及廣告物 民事責任險	遊艇民事責任險	旅行社職業 民事責任保險	律師職業 民事責任險	醫療服務提供者職業 民事責任險	其他	一般帳項	小計	合計
未滿期風險準備金	-	430,566.80	120,025.37	-	-	-	-	142,613.64	-	-	694,105.81	1,096,339.26
未滿期保險費	-	-	400,868.58	-	1,364.87	-	-	-	-	-	402,233.45	-
直接業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
佣金	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
直接業務	28,458,070.54	111,335,442.72	18,949,098.22	111,013.64	993.17	48,632.95	-	574,322.47	12,430,042.36	171,907,616.07	181,777,400.62	
分保業務	39,956,937.00	9,054,406.56	472,099.00	-	6,365.00	-	-	296,977.02	296,977.02	9,869,784.55	39,433,778.30	
給投保人折扣(直接業務)	12,547,113.01	8,270,758.71	7,235,344.18	45,574.96	515.36	15,198.62	-	144,843.33	11,174,432.13	-	-	
分保費用	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
直接業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
未滿期保險費減少(分保業務)	19,305,831.58	225,347,633.05	3,982,265.29	45,293.02	21,300.00	-	-	927,996.13	125,114,053.96	374,744,873.03	12,839,863.18	
未滿期準備金減少(分保業務)	1,983,332.84	1,631,987.06	-	3,187.83	13,112.55	-	-	20,848,263.79	9,208,242.90	46,116,584.41	433,701,320.62	
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
未滿期保險費減少(分保業務)	-	6,374,792.71	-	-	-	-	-	-	1,213,054.64	7,587,847.35	-	-
未滿期準備金減少(分保業務)	-	-	-	-	-	-	-	-	6,880.72	6,880.72	-	-
賠償準備金減少(分保業務)	-	258,394.07	-	-	-	-	-	-	-	258,394.07	-	-
賠償	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
直接業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
已付	65,333,173.59	184,167,762.10	53,085,629.95	-	-	-	-	-	3,675,048.33	140,510,613.97	184,751,165.61	
準備金	44,240,551.64	-	-	-	-	-	-	-	-	44,240,551.64	-	-
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
準備金	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
一般費用	267,137.28	2,363,442.37	86,510.59	-	-	-	-	-	7,041.39	597,031.63	1,681,876.45	
財務費用	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
其他費用	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
攤折/虧損	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
固定資產	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
遞延費用	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
本年度營業收益	-	-	-	-	-	-	-	-	-	91,335,267.20	91,335,267.20	91,335,267.20
總額	230,670,297.41	323,805,491.37	117,535,171.59	1,359,278.11	20,903.42	641,954.66	-	4,772,541.62	164,836,659.73	843,642,597.91	864,763,716.65	
分保業務	303,663.95	16,758,536.66	2,308,964.00	-	25,435.00	-	-	-	1,724,519.13	21,121,118.74	-	-
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
佣金(包括紅利分派)	2,149,916.66	65,840,793.54	25,263,828	13,731.05	5,325.00	-	-	230,181.04	22,113,996.46	90,606,382.03	20,295,981.42	
賠償分擔	4,322,767.29	17,216,320.77	1,022,493.84	-	-	-	-	-	(2,265,006.48)	20,295,981.42	153,929.58	
分保公司參與未滿期保險費	-	-	146,754.86	-	-	-	-	7,174.72	-	18,694,053.80	-	
分保公司參與賠償準備金	18,694,053.80	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
佣金(包括紅利分派)	-	3,080,254.26	-	-	-	-	-	-	1,681,034.32	4,761,288.58	-	
賠償分擔	-	205,157.43	-	-	-	-	-	-	2,303.66	207,461.09	-	
分保公司參與未滿期保險費	-	651,016.59	-	-	-	-	-	-	-	651,016.59	-	
分保公司參與賠償準備金	-	-	-	-	-	-	-	-	1,214.71	1,214.71	-	
未滿期風險準備金減少	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
未滿期保險費減少	2,423,513.69	-	-	10,443.56	24,107.80	32,470.68	-	-	11,492,338.89	13,982,874.62	14,288,447.04	
直接業務	18,064.55	267,937.46	-	-	-	-	-	-	195,704.1	305,572.42	-	
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
賠償準備金減少	-	17,680,631.77	-	-	-	-	-	-	22,615,772.04	73,534,037.27	-	
分保業務	-	281,133.29	32,517,883.46	-	-	7,197,500.00	-	-	26,247.95	773,010.98	-	
其他收入	465,629.74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
財務上	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
其他	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
總額	230,670,297.41	323,805,491.37	117,535,171.59	1,359,278.11	20,903.42	641,954.66	-	4,772,541.62	164,836,659.73	843,642,597.91	864,763,716.65	
分保業務	303,663.95	16,758,536.66	2,308,964.00	-	25,435.00	-	-	-	1,724,519.13	21,121,118.74	-	
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
佣金(包括紅利分派)	2,149,916.66	65,840,793.54	25,263,828	13,731.05	5,325.00	-	-	230,181.04	22,113,996.46	90,606,382.03	20,295,981.42	
賠償分擔	4,322,767.29	17,216,320.77	1,022,493.84	-	-	-	-	-	(2,265,006.48)	20,295,981.42	153,929.58	
分保公司參與未滿期保險費	-	-	146,754.86	-	-	-	-	7,174.72	-	18,694,053.80	-	
分保公司參與賠償準備金	18,694,053.80	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
佣金(包括紅利分派)	-	3,080,254.26	-	-	-	-	-	-	1,681,034.32	4,761,288.58	-	
賠償分擔	-	205,157.43	-	-	-	-	-	-	2,303.66	207,461.09	-	
分保公司參與未滿期保險費	-	651,016.59	-	-	-	-	-	-	-	651,016.59	-	
分保公司參與賠償準備金	-	-	-	-	-	-	-	-	1,214.71	1,214.71	-	
未滿期風險準備金減少	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
未滿期保險費減少	2,423,513.69	-	-	10,443.56	24,107.80	32,470.68	-	-	11,492,338.89	13,982,874.62	14,288,447.04	
直接業務	18,064.55	267,937.46	-	-	-	-	-	-	195,704.1	305,572.42	-	
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
賠償準備金減少	-	17,680,631.77	-	-	-	-	-	-	22,615,772.04	73,534,037.27	-	
分保業務	-	281,133.29	32,517,883.46	-	-	7,197,500.00	-	-	26,247.95	773,010.98	-	
其他收入	465,629.74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
財務上	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
其他	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
總額	230,670,297.41	323,805,491.37	117,535,171.59	1,359,278.11	20,903.42	641,954.66	-	4,772,541.62	164,836,659.73	843,642,597.91	864,763,716.65	
分保業務	303,663.95	16,758,536.66	2,308,964.00	-	25,435.00	-	-	-	1,724,519.13	21,121,118.74	-	
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
佣金(包括紅利分派)	2,149,916.66	65,840,793.54	25,263,828	13,731.05	5,325.00	-	-	230,181.04	22,113,996.46	90,606,382.03	20,295,981.42	
賠償分擔	4,322,767.29	17,216,320.77	1,022,493.84	-	-	-	-	-	(2,265,006.48)	20,295,981.42	153,929.58	
分保公司參與未滿期保險費	-	-	146,754.86	-	-	-	-	7,174.72	-	18,694,053.80	-	
分保公司參與賠償準備金	18,694,053.80	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
佣金(包括紅利分派)	-	3,080,254.26	-	-	-	-	-	-	1,681,034.32	4,761,288.58	-	
賠償分擔	-	205,157.43	-	-	-	-	-	-	2,303.66	207,461.09	-	
分保公司參與未滿期保險費	-	651,016.59	-	-	-	-	-	-	-	651,016.59	-	
分保公司參與賠償準備金	-	-	-	-	-	-	-	-	1,214.71	1,214.71	-	
未滿期風險準備金減少	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
未滿期保險費減少	2,423,513.69	-	-	10,443.56	24,107.80	32,470.68	-	-	11,492,338.89	13,982,874.62	14,288,447.04	
直接業務	18,064.55	267,937.46	-	-	-	-	-	-	195,704.1	305,572.42	-	
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
賠償準備金減少	-	17,680,631.77	-	-	-	-	-	-	22,615,772.04	73,534,037.27	-	
分保業務	-	281,133.29	32,517,883.46	-	-	7,197,500.00	-	-	26,247.95	773,010.98	-	
其他收入	465,629.74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
財務上	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
其他	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
總額	230,670,297.41	323,805,491.37	117,535,171.59	1,359,278.11	20,903.42	641,954.66	-	4,772,541.62	164,836,659.73	843,642,597.91	864,763,716.65	
分保業務	303,663.95	16,758,536.66	2,308,964.00	-	25,435.00	-	-	-	1,724,519.13	21,121,118.74	-	
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
佣金(包括紅利分派)	2,149,916.66	65,840,793										

## 損益表

二零二二年十二月三十一日

(澳門元)

借方	金額	貸方	金額
虧損		收益	
本年度非經常性虧損		營業帳收益	187,257,709.99
匯兌差額	5,492,390.55	本年度非經常性收益	
投資虧損	67,435,873.84	投資收益	60,776.73
純利稅準備金	13,308,000.00	前期收益	
淨收益	101,303,452.33	純利稅	221,230.00
總額	187,539,716.72	總額	187,539,716.72

會計：蔡金鋒

授權人：姜宜道

## 二零二二年度業務發展簡報

2022年是極為艱難且極不平凡的一年，新型冠狀病毒疫情反復，澳門兩大重要支柱行業依然疲憊，經濟復甦進度緩慢，各行各業均面臨巨大的困難與挑戰，對金融保險業的負面影響也持續傳導。太平澳門積極響應特區政府號召，踐行社會責任，發揮主業優勢，推出多項升級保險保障，助力緩解疫情對廣大市民的影響，為澳門地區經濟發展和社會民生做出了應有的貢獻。

2023年3月23日，貝氏評級公司(A.M. Best)發佈通告，維持中國太平保險(澳門)股份有限公司(以下簡稱「太平澳門」)財務實力評級“A”和發行人信用評級“a”，評級展望穩定，這是貝氏評級公司連續第十一年授予太平澳門“A”評級。貝氏評級公司表示，“A”評級充分反映了太平澳門非常強勁的資產負債實力、雄厚的財務實力、優秀的經營表現、穩健的業務結構和先進的風險管理能力，同時，貝氏充分肯定太平澳門在澳門非壽險市場的持續領先地位。

太平澳門將秉承“扎根澳門，服務澳門”的發展理念，堅持以客戶為中心，致力為客戶提供周全的保險保障和便捷的金融保險服務。全球經濟市場仍存在諸多不確定性，太平澳門將不忘初心，積極履行在澳金融央企責任，響應並支持澳門特區政府的各項社會政策，為特區政府改善社會民生提供周全的保險保障。

在此，向一直鼎力支持公司的廣大客戶、合作夥伴、社會各界人士，致以最衷心的感謝和最美好的祝福！也感謝公司全體員工於疫情期間仍然堅守崗位，努力完成個人工作，為推動公司實現高質量發展付出的艱辛努力。

最後，祝願公司繼往開來，再啟征程，朝著致力於讓澳門每個家庭擁有“中國太平”保單的目標，心無旁騖、篤定前行！

## 監事會報告書

本監事會已閱悉中國太平保險(澳門)股份有限公司二〇二二年度經審計財務報告及披露資料，並無發現任何違反法律及公司章程之重大事宜。

本監事會相信該等財務資料足以公平地表達中國太平保險(澳門)股份有限公司之業務活動，而賬目文件亦符合法律及法定條款。

基於上述的審查及結論，本監事會同意受納董事會呈交之經審計財務報告及披露資料。

本會建議各股東通過：

- (1) 二〇二二年度經審計財務報告；
- (2) 二〇二二年度董事會報告書；

(3) 由董事會提呈的二〇二二年度利潤分配方案。

二〇二三年三月三十日

監事會

## 領導架構

### 股東大會執行委員會

主席：中國太平國際有限公司（代表人：張若晗）

秘書：奚新國

### 董事會

董事：張忠義

董事：姜宜道

董事：宮峰元

董事：吳惠冰

### 監事會

主席：劉濤

委員：曾松早

委員：張少東

### 主要股東

股東名稱	持股量	百分率
中國太平國際有限公司	948,000	79%
太平信託有限公司	240,000	20%

## 對簡要財務報表出具的獨立審計師報告

致 中國太平保險（澳門）股份有限公司全體股東  
（於澳門註冊成立的股份有限公司）

後附載於第1頁至第2頁的中國太平保險（澳門）股份有限公司簡要財務報表包括2022年12月31日的簡要資產負債表以及截至該日止年度的簡要損益表。中國太平保險（澳門）股份有限公司簡要財務報表來源於中國太平保險（澳門）股份有限公司截至2022年12月31日止年度已審計的財務報表。我們已在2023年3月30日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。這些財務報表和簡要財務報表沒有反映審計報告日（2023年3月30日）後發生事項的影響。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對中國太平保險（澳門）股份有限公司已審計財務報表的閱讀。

### 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照保險業務法律制度（透過第229/2020號行政長官批示重新公佈，經第21/2020號法律修改的六月三十日第27/97/M號法令）編製簡要財務報表。

### 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

### 審計意見

我們認為，來源於中國太平保險（澳門）股份有限公司截至2022年12月31日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照保險業務法律制度（透過第229/2020號行政長官批示重新公佈，經第21/2020號法律修改的六月三十日第27/97/M號法令），在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

楊麗娟 執業會計師  
畢馬威會計師事務所  
澳門蘇亞利斯博士大馬路320號  
澳門財富中心12樓B、C座  
2023年3月30日·澳門

(是項刊登費用為 \$10,393.00)  
(Custo desta publicação \$ 10 393,00)

## 第一商業銀行股份有限公司澳門分行

## 簡要損益表

截至二零二二年十二月三十一日止年度

	2022 澳門元 MOP	2021 澳門元 MOP
利息收入	74,784,443	27,886,760
利息支出	(50,303,736)	(6,733,602)
淨利息收入	24,480,707	21,153,158
服務費及佣金收入	160,898	145,878
服務費及佣金支出	(137,001)	(187,088)
淨服務費及佣金收入/(支出)	23,897	(41,210)
貿易活動淨 (支出)/收入	(598,597)	233,566
經營收入	23,906,007	21,345,514
經營支出	(11,372,170)	(10,825,588)
扣除減值準備前之經營溢利	12,533,837	10,519,926
金融資產預期信貸損失之(計提)/回撥	(1,323,201)	3,259,830
稅前溢利	11,210,636	13,779,756
稅項	(1,341,494)	(1,299,988)
本年度溢利	9,869,142	12,479,768

## 簡要其他綜合收益表

截至二零二二年十二月三十一日止年度

	2022 澳門元 MOP	2021 澳門元 MOP
本年度溢利	9,869,142	12,479,768
其後可重新分類至損益表內的項目： 以公允價值計量且其變動計入其他綜合收之債務工具：	(1,535,144)	不適用
年度除稅後其他綜合損失	(1,535,144)	不適用
年度全面收益	8,333,998	12,479,768

**簡要資產負債表**  
於二零二二年十二月三十一日

	2022 澳門元 MOP	2021 澳門元 MOP
資產		
庫存現金及短期資金	62,513,390	85,374,403
存放於澳門金融管理局	15,674,001	22,247,931
存放銀行同業及其他金融機構	2,466,515,319	1,495,977,500
客戶貸款	1,027,453,066	829,252,092
政府債券	121,871,705	134,596,215
物業、廠場和設備	1,735,955	1,302,827
存款和預付款	465,194	921,022
遞延所得稅資產	126,746	-
其他資產	-	1,409,625
資產總額	<u>3,696,355,376</u>	<u>2,571,081,615</u>
負債		
應付銀行同業及其他金融機構	3,167,652,563	1,961,517,082
客戶存款	296,331,743	385,736,619
當期所得稅負債	1,494,861	1,625,034
遞延所得稅負債	-	76,746
其他負債	984,300	1,527,957
負債總額	<u>3,466,463,467</u>	<u>2,350,483,438</u>
權益		
資本	50,000,000	50,000,000
其他儲備	(1,864,179)	(329,035)
累計溢利	177,033,994	170,927,212
一般監管儲備	4,722,094	-
特定監管儲備金	-	-
	<u>229,891,909</u>	<u>220,598,177</u>
負債及權益總額	<u>3,696,355,376</u>	<u>2,571,081,615</u>

由管理層通過

日期：二零二三年五月四日

林政助先生  
經理

謝鎮州先生  
副理

## First Commercial Bank Limited - Sucursal de Macau

Demonstração dos resultados resumida  
Exercício findo em 31 de Dezembro de 2022

	2022 Patacas	2021 Patacas
Receitas de juros	74,784,443	27,886,760
Despesas de juros	(50,303,736)	(6,733,602)
Receitas líquidas de juros	24,480,707	21,153,158
Receitas de taxa de serviço e comissão	160,898	145,878
Despesas de taxa de serviço e comissão	(137,001)	(187,088)
Receitas / (despesas) líquidas de taxa de serviço e comissão	23,897	(41,210)
Receitas / (despesas) líquidas de actividades comerciais	(598,597)	233,566
Receita da operação	23,906,007	21,345,514
Despesas de exploração	(11,372,170)	(10,825,588)
Lucros operacionais antes da dedução das provisões para imparidade	12,533,837	10,519,926
(Acréscimo) / reposição de perdas de crédito previstas em activos financeiros	(1,323,201)	3,259,830
Lucros antes de impostos	11,210,636	13,779,756
Impostos	(1,341,494)	(1,299,988)
Lucros do exercício	9,869,142	12,479,768

Demonstração resumida de outro rendimento integral  
Exercício findo em 31 de Dezembro de 2022

	2022 Patacas	2021 Patacas
Lucros do exercício	9,869,142	12,479,768
Itens que serão reclassificados subsequentemente para a demonstração de resultados:		
Instrumentos de dívidas mensurados por justo valor com variações contabilizadas em outros resultados integrais:	(1,535,144)	Não aplicável
Outros prejuízos integrais do exercício após a dedução de impostos	(1,535,144)	Não aplicável
Rendimento integral do exercício	8,333,998	12,479,768

**Balanço resumido**  
**Em 31 de Dezembro de 2022**

	2022	2021
	Patacas	Patacas
Activos		
Caixa e fundos de curto prazo	62,513,390	85,374,403
Depósitos na AMCM	15,674,001	22,247,931
Depósitos em bancos e outras instituições financeiras	2,466,515,319	1,495,977,500
Empréstimos de clientes	1,027,453,066	829,252,092
Títulos de dívida do Governo	121,871,705	134,596,215
Bens imóveis, instalações e equipamentos	1,735,955	1,302,827
Depósitos e adiantamentos	465,194	921,022
Activos de impostos diferidos	126,746	-
Outros activos	-	1,409,625
<b>Total dos activos</b>	<b>3,696,355,376</b>	<b>2,571,081,615</b>
Passivo		
Pagar a bancos e a outras instituições financeiras	3,167,652,563	1,961,517,082
Depósitos de clientes	296,331,743	385,736,619
Passivos por impostos sobre o rendimento correntes	1,494,861	1,625,034
Passivos por impostos sobre o rendimento diferidos	-	76,746
Outros passivos	984,300	1,527,957
<b>Total dos passivos</b>	<b>3,466,463,467</b>	<b>2,350,483,438</b>
Capital próprio		
Capital social	50,000,000	50,000,000
Outras reservas	(1,864,179)	(329,035)
Lucros acumulados	177,033,994	170,927,212
Reserva genérica constituída para fins de supervisão	4,722,094	-
Reserva específica constituída para fins de supervisão	-	-
<b>Total do capital próprio</b>	<b>229,891,909</b>	<b>220,598,177</b>
<b>Total dos passivos e dos capitais próprios</b>	<b>3,696,355,376</b>	<b>2,571,081,615</b>

Mr. Lin Cheng-Chu

Gerente,

Macau, 4 de Maio de 2023

Mr. Hsieh Chen-Chou

Vice-gerente

## 業務報告之概要

第一商業銀行創立於一八九九年，經營至今已逾百年。二零二二年，本分行業務呈現穩定進展，並達到預期理想之業績。

展望二零二三年，本分行將繼續秉持風險為本「顧客至上，服務第一」的理念，積極拓展業務，為客戶提供更多元化及更優質的服務。

經理

林政助

## Síntese do Relatório de Actividades

O First Commercial Bank Limited, fundado em 1899, tem vindo a operar ao longo de mais de cem anos. Em 2022, a Sucursal pautou-se por um desenvolvimento de forma estável dos seus negócios, tendo logrado alcançar o grande sucesso previsto.

Perspectivando o ano de 2023, esta Sucursal irá persistir em primeiro lugar no conceito de risco e no conceito de “Cliente Preferencial, Serviço de Qualidade”, procurando expandir activamente os negócios e oferecer aos clientes diversos serviços com a melhor qualidade.

Gerente,

Lin Cheng-Chu

## 對簡要財務報表出具的獨立審計師報告

### 致第一商業銀行股份有限公司澳門分行管理層：

第一商業銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）簡要財務報表包括二零二二年十二月三十一日的簡要資產負債表、以及截至該日止年度的簡要損益表、簡要其他綜合收益表以及相關附註。貴分行簡要財務報表來源於貴分行截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。我們已在二零二三年四月十八日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對貴分行已審計財務報表的閱讀。

### 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照澳門金融體系法律制度第七十六條及澳門金融管理局之第006/B/2022-DSB/AMCM號傳閱文件編製簡要財務報表。

### 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。我們按照澳門特別行政區會計師專業委員會頒布之《審計準則》內的《國際審計準則第 810 號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

### 審計意見

我們認為，來源於貴分行截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照澳門金融體系法律制度第七十六條及澳門金融管理局之第006/B/2022-DSB/AMCM號傳閱文件，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

吳慧瑩

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

二零二三年五月四日，於澳門

## Relatório dos auditores independentes sobre demonstrações financeiras resumidas

### Para a Gerência do First Commercial Bank Limited – Sucursal de Macau:

As demonstrações financeiras resumidas anexas do First Commercial Bank Ltd. — Sucursal de Macau (a Sucursal), constantes da página 3 à página 6, compreendem o balanço resumido para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2022, bem como, a demonstração dos resultados resumida e a demonstração resumida de outro rendimento integral do exercício findo naquela data. As demonstrações financeiras resumidas que foram elaboradas pela Sucursal resultam das demonstrações financeiras auditadas da mesma Sucursal, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022. No nosso relatório de auditoria assinado, datado de 18 de Abril de 2023, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras resumidas que fazem parte das demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau, pelo que a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal.

**Responsabilidade da Gerência pelas demonstrações financeiras resumidas**

A Gerência é responsável pela elaboração das demonstrações financeiras resumidas, em conformidade com a Circular n.º 006/B/2022-DSB/AMCM da Autoridade Monetária de Macau.

**Responsabilidade do auditor**

A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião de auditoria sobre as demonstrações financeiras resumidas, baseada nos processos de auditoria, e relatar essas demonstrações financeiras à Gerência, sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório. A auditoria foi realizada, nos termos da Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria publicadas pela Comissão Profissional dos Contabilistas da Região Administrativa Especial de Macau.

**Parecer de auditoria**

Em nossa opinião, de acordo com a Circular n.º 006/B/2022-DSB/AMCM da Autoridade Monetária de Macau, as demonstrações financeiras resumidas que resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022, são consistentes, em todos os aspectos materialmente relevantes, com as demonstrações financeiras auditadas.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 4 de Maio de 2023

(是項刊登費用為 \$12,369.00)  
(Custo desta publicação \$ 12 369,00)



## 損益表

2022年1月1日至2022年12月31日

澳門元

營業淨結果			
虧損			
本年度非經常性虧損	337,323	收益	
純利稅準備金	2,175,801	營業帳收益	18,561,827
淨收益	16,048,703	本年度非經常性收益	0
	<b>總額 18,561,827</b>		<b>總額 18,561,827</b>

## 資產負債表

2022年12月31日

澳門元

資產	小計	合計	負債、資本及盈餘	小計	合計
無形資產			負債		
其他無形資產	2,078,742		未滿期風險準備金		
(劃銷金額)	(1,604,304)	474,438	未滿期保險費	68,639,306	
有形資產			直接業務	105,420	68,744,726
傢俱及裝置物	125,170		分保業務		
辦公室設備	47,768		未滿期風險額外款額		
電腦	175,073	218,746	直接業務	85,214	
(攤折金額)	(129,265)		分保業務	70,274	155,488
財務資產			賠償準備金		
費用及責任免除			直接業務	12,831,813	
其他	0		分保業務	3,627,101	16,458,914
有價證券有價值變動	0		雜項準備金		2,176,271
擔保技術準備金資產 - 自有的			雜項債權人		
定期存款	89,940,031	89,940,031	分保公司	9,891,327	
存出保證金		46,526	投保人	2,006	
分保公司參與未滿期風險準備金			中保人	18,765,706	
直接業務	4,568,026		政府機構	72,164	
分保業務	38,822	4,606,848	其他	500,351	29,231,554
分保公司參與賠償準備金			應付費用及預收收益		1,189,398
直接業務	1,092,213		<b>負債總額</b>	<b>117,956,351</b>	
分保業務	158,044	1,250,257	資本及盈餘		
雜項債務人			總行		
分保公司(分入)	602,819		成立基金	10,000,000	
分保公司(分出)	337,643		往來帳目	129,257,961	139,257,961
投保人	184,739				
中保人	27,249,510		價格變動 - 有價證券		0
其他	134	28,374,845			
預付費用及應收收益			損益(除稅前)	18,224,504	
應收利息	1,008,531		稅項準備金	(2,175,801)	
其他預付費用及應收收益	45,953,593	46,962,124	損益(除稅後)		16,048,703
銀行存款			<b>資本及盈餘總額</b>	<b>155,306,664</b>	
本地貨幣					
活期存款	4,683,264				
定期存款	17,218,428	21,901,692			
外幣					
活期存款	14,157,380				
定期存款	65,328,128	79,485,508			
現金		2,000			
			<b>負債、資本及盈餘總額</b>		<b>273,263,015</b>
<b>資產總額</b>		<b>273,263,015</b>			

會計經理

陳健成

二零二三年四月二十八日

受權人

鄭仲

二零二三年四月二十八日

## 二零二二年業務概略

二零二二年度，閩信保險澳門分行之保費收入較去年增長約9.7%，比澳門整體一般保險市場表現優勝。

展望二零二三年，新冠疫情逐漸消退，社會復常，經濟重新活躍起來。本公司繼續大力發展銀行及分保業務，全力推廣跨境汽車險，配合大灣區的發展。

受權人

鄭仲

**對簡要財務報表出具的獨立審計師報告****致 閩信保險有限公司(澳門分行) 管理層**

附載閩信保險有限公司(澳門分行)的簡要財務報表包括2022年12月31日的資產負債表、以及截至該日止年度的非人壽保險公司營業表及損益表。閩信保險有限公司(澳門分行)簡要財務報表來源於閩信保險有限公司(澳門分行)截至2022年12月31日止年度已審計的財務報表。本會計師事務所(以下簡稱「我們」)已在2023年4月28日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區經第44/2020號經濟財政司司長批示核准之《財務報告準則》要求的所有披露,因此,對簡要財務報表的閱讀不能替代對閩信保險有限公司(澳門分行)已審計財務報表的閱讀。

**管理層對簡要財務報表的責任**

管理層負責按照透過第229/2020號行政長官批示重新公佈,經第21/2020號法律修改的六月三十日第27/97/M 號法令《保險業務法律制度》編製簡要財務報表。

**審計師的責任**

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照第2/2021/CPC號通告通過之《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

**審計意見**

本會計師事務所認為,來源於閩信保險有限公司(澳門分行)截至2022年12月31日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照透過第229/2020號行政長官批示重新公佈,經第21/2020號法律修改的六月三十日第27/97/M號法令《保險業務法律制度》,在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

關可穎

執業會計師

**德勤•關黃陳方會計師事務所**

2023年4月28日,澳門

(是項刊登費用為 \$6,339.00)  
(Custo desta publicação \$ 6 339,00)

花旗銀行澳門分行  
CITIBANK N.A., SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零二二年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2022

澳門幣 ('000)  
Patacas ('000)

		2022	2021
<b>Ativos</b>			
<b>資產</b>	<i>Nota 附註</i>		
Numerário e saldo de bancos e outras instituições financeiras		1,873,785	2,693,631
現金及於同業與其他金融機構的結餘			
Depósitos junto de bancos e outras instituições financeiras		523,709	-
於同業與其他金融機構的存款			
Ativos financeiros ao justo valor através de outro rendimento integral		299,491	-
以公允值計入其他全面損益之金融資產			
Ativos financeiros disponíveis para venda		-	149,996
可供出售的金融資產			
Empréstimos e adiantamentos a clientes		-	93,730
貸款及墊款			
Ativos fixos		65	186
固定資產			
Negociação de ativos financeiros		-	214
交易用途金融資產			
Ativos por impostos diferidos		283	-
遞延稅項資產			
Outros ativos		8,787	36,608
其他資產			
<b>Total de ativos</b>		<b>2,706,120</b>	<b>2,974,365</b>
<b>總資產</b>			
<b>Passivos</b>			
<b>負債</b>			
Depósitos de clientes		2,221,067	2,202,070
客戶存款			
Depósitos e saldo de bancos e outras instituições financeiras		159,107	495,325
同業與其他金融機構的存款及結餘			
Negociação de passivos financeiros		-	214
交易用途金融負債			
Outros passivos		115,779	62,024
其他負債			
Tributação atual		-	137
當期稅項			
Passivos por impostos diferidos		-	238
遞延稅項負債			
<b>Total de passivos</b>		<b>2,495,953</b>	<b>2,760,008</b>
<b>總負債</b>			
Conta da sede			
<b>總部賬</b>			
Reserva regulamentar	1	364	1,751
監管儲備			
Reserva de valor justo		379	-
公允值儲備			
Lucros retidos		209,424	212,606
保留利潤			
<b>Total de Reserva</b>		<b>210,167</b>	<b>214,357</b>
<b>總儲備</b>			
<b>Total de reservas e passivos</b>		<b>2,706,120</b>	<b>2,974,365</b>
<b>總儲備和負債</b>			

**損益賬及金面損益表**  
**Demonstração de Lucros ou perdas**

澳門幣 ('000)  
Patacas ('000)

	2022	2021
Rendimento de juros	10,937	3,434
利息收入		
Despesa de juros	(10,932)	(1,633)
利息支出		
Rendimento de juros líquido	5	1,801
利息收入淨額		
Comissão e rendimentos de comissão	3,745	3,847
收費及佣金收入		
Resultados em operações financeiras	3,353	3,504
買賣收益淨額		
Rendimento operacional	7,103	9,152
營運收入		
Despesa operacional	(11,668)	(8,794)
營運支出		
Rendimento/(Perda) operacional antes perda por imparidade	(4,565)	358
減值前營運(虧損)/溢利		
Perdas por imparidade	(137)	-
減值損失		
(Perda)/lucro antes da tributação	(4,702)	358
除稅前(虧損)/溢利		
Imposto sobre o rendimento	723	507
稅項		
(Perda)/lucro do ano	(3,979)	865
全年(虧損)/溢利		
Outro rendimento integral do exercício		
其他全面收益		
Itens que podem ser reclassificados posteriormente como lucros ou perdas		
其後可能會分類至損益之項目		
Alterações no valor justo dos ativos financeiros através de outro rendimento abrangente	394	-
以公允值計入其他全面損益之金融資產的公允值重		
Outros impostos diferidos líquidos de rendimento abrangente	394	-
扣除遞延稅項後其他全面收益		
Total do rendimento integral do exercício	(3,585)	865
全年(虧損)/溢利和全面損益		

	2022	2021
1. Reserva regulamentar		
1. 監管儲備		
Reserva geral para supervisão	364	1,751
一般監管儲備		
Reserva específica para supervisão	-	-
特定監管儲備		
	364	1,751

澳門分行經理  
O Gerente de Sucursal de Macau

余耀光

會計主任  
O Chefe da Contabilidade

談李思雅

**業務報告之概要**

花旗銀行，澳門分行（“本分行”）管理層宣佈，截至2022年12月31日經審計後的財務業績。

回顧2022年全年業績，除稅前虧損為澳門幣4,702（千）。總資產為澳門幣2,706,120（千）。客戶存款總額為澳門幣2,221,067（千）。

本人籍此機會謹代表管理層向澳門社會各界人士及各專貴客戶致意。本行員工將繼續竭誠服務各界人士，為澳門社會作出貢獻。

余耀光

花旗銀行

澳門分行經理

**Síntese do Relatório de Actividades da Sucursal de Macau do Citibank**

A Administração tem o prazer de anunciar os resultados financeiros auditados do Citibank NA, SUCURSAL DE MACAU (a "SUCURSAL") para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2022.

Relativamente aos resultados do ano de 2022, o prejuízo antes de impostos foi de MOP4.702.000. O activo total é de MOP2.706.120.000. Os depósitos de clientes ascenderam a MOP2.221.067.000.

Em nome da Administração do Citibank, gostaríamos de aproveitar esta oportunidade para prestar homenagem à Comunidade de Macau e, especificamente, aos nossos clientes de prestígio. Estamos empenhados em prestar serviços de qualidade a todos os clientes e contribuir para a sociedade de Macau.

*Sr. Gavin YK Yu*

Gerente da Sucursal de Macau do Citibank NA

**對簡要財務報表出具的獨立審計師報告**

致花旗銀行澳門分行管理層：

（於美國註冊成立的一家商業銀行之分行）

後附載於第3頁至第4頁的花旗銀行澳門分行簡要財務報表包括2022年12月31日的簡要資產負債表以及截至該日止年度的簡要損益表及其他全面收益表。花旗銀行澳門分行簡要財務報表來源於花旗銀行澳門分行截至2022年12月31日止年度已審計的財務報表。我們已在2023年5月10日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。這些財務報表和簡要財務報表沒有反映審計報告日（2023年5月10日）後發生事項的影響。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對花旗銀行澳門分行已審計財務報表的閱讀。

**管理層對簡要財務報表的責任**

管理層負責按照第32/93/M號法令編製簡要財務報表。

## 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

## 審計意見

我們認為，來源於花旗銀行澳門分行截至2022年12月31日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照第32/93/M號法令，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

楊麗娟 – 執業會計師

畢馬威會計師事務所

澳門蘇亞利斯博士大馬路320號

澳門財富中心12樓B、C座

2023年5月10日，澳門

## Relatório do Auditor Independente sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas

Para a gerência do

Citibank N.A. - Sucursal de Macau,

(Sucursal de um banco comercial, incorporado nos Estados Unidos da América)

As demonstrações financeiras resumidas anexas, constantes da página 3 à página 4, que compreendem o balanço resumido em 31 de Dezembro de 2022, a demonstração dos resultados resumida e a demonstração do outro rendimento integral, relativas ao exercício então findo, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Citibank N.A. - Sucursal de Macau relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 10 de Maio de 2023. Essas demonstrações financeiras e as demonstrações financeiras resumidas não reflectem os efeitos de acontecimentos subsequentes à data do nosso relatório (10 de Maio de 2023) sobre essas demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Citibank N.A. - Sucursal de Macau.

## Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas

Os gerência pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com do Decreto-Lei n.º 32/93/M.

## Responsabilidade do Auditor

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria.

## Opinião

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Citibank N.A. - Sucursal de Macau relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com do Decreto-Lei n.º 32/93/M.

*Ieong Lai Kun*, Auditor de Contas

KPMG Sociedade de Auditores

12 Andar B&C

Finance and IT Center of Macau

No. 320, Avenida Doutor Mario Soares

Macau, 10 de Maio de 2023

(是項刊登費用為 \$11,000.00)  
(Custo desta publicação \$ 11 000,00)

## 中國太平人壽保險（澳門）股份有限公司

## 資產負債表

二零二二年十二月三十一日

澳門元

資產	小計	合計	負債, 資本及盈餘	小計	合計
<b>無形資產</b>			<b>負債</b>		
其他無形資產 (劃銷金額)	1,719,349 (347,735)	1,371,614	數值準備金		
<b>有形資產</b>			直接業務	5,625,353,480	
傢俱及裝置物	4,046,408		分保業務	803,241,903	6,428,595,383
辦公室設備	42,912		<b>雜項債權人</b>		
電腦	2,535,882		股東	7,218,459	
其他	5,916,327		聯號	3,046,399	
(攤折金額)	(4,595,369)	7,946,160	分保公司(分出)	4,893,303,478	
<b>財務資產</b>			投保人	10,041,707,806	
費用及責任免除			政府機構	83,818	14,945,359,960
債券	7,957,305,277		應付佣金	18,009	18,009
有價證券價值變動	(84,924,184)	7,872,381,093	應付費用及預收收益	45,742,913	45,742,913
擔保技術準備金資產-自有的					
定期存款	400,000,000		<b>負債總額</b>		<b>21,419,716,265</b>
債券	6,850,432,062		<b>資本及盈餘</b>		
有價證券價值變動	(5,417,233)	7,245,014,829	資本		
分保公司參與數值準備金			已收資本	600,000,000	600,000,000
直接業務	4,579,789,051	4,579,789,051	準備金		
<b>雜項債務人</b>			法定準備金	46,748,188	46,748,188
分保公司(分人)	834,370,154		價格變動		
分保公司(分出)	837,761,994		有價証券	(65,642,478)	(65,642,478)
政府機構	3,912,736		歷年損益滾存		
其他	499,630	1,676,544,514	二零二零	(96,821,606)	
<b>應收保費</b>			二零二一	34,772,242	(62,049,364)
應收保費	6,451	6,451	損益(除稅後)		
<b>銀行存款</b>			損益(除稅前)	(75,264,529)	
本地貨幣			稅項準備金	3,940,382	(71,324,147)
活期存款	132,702,017		<b>資本及盈餘總額</b>		<b>447,732,199</b>
定期存款	25,000,000		<b>負債, 資本及盈餘總額</b>		<b>21,867,448,464</b>
外幣					
活期存款	306,635,710				
定期存款	20,057,025	484,394,752			
<b>資產總額</b>		<b>21,867,448,464</b>			

**營業表**  
二零二二年度

澳門元

借方	人壽及定期金	資本化活動	其他	一般撥項	細目	小計	合計
數值準備金							
直接業務	3,095,571,711					3,095,571,711	
分保業務			803,241,903			803,241,903	3,898,813,614
佣金							
直接業務	159,645,706					159,645,706	159,645,706
分保費用							
直接業務							
分出保費	2,765,073,401				2,765,073,401	2,765,073,401	2,765,073,401
賠償							
直接業務							
退保	206,471				206,471	206,471	
保單持有人分紅	8,764				8,764	215,235	215,235
一般費用				66,015,581			66,015,581
財務費用				909,365,755			909,365,755
其他費用				371,094,970			371,094,970
攤折 / 劃銷							
無形資產				343,440		343,440	
固定資產				298,769		298,769	642,209
本年度營業收益							26,825,334
總額							8,197,691,805
貸方							
保費							
直接業務	3,438,317,110					3,438,317,110	
分保業務			1,046,395,204			1,046,395,204	4,484,712,314
分保收益							
直接業務							
佣金(包括紅利分配)	563,135,135				563,135,135	563,135,135	
分保公司參與數值準備金	2,728,385,569				2,728,385,569	3,291,520,704	3,291,520,704
其他收益							
財務上				421,442,608		421,442,608	
其他				16,179		16,179	421,458,787
總額							8,197,691,805

**損益表**  
二零二二年度

借方

貸方

虧損		收益	
本年度非經常性虧損	102,089,863	營業帳收益	26,825,334
純利稅準備金	(3,940,382)	淨虧損	71,324,147
總額	98,149,481	總額	98,149,481

中國註冊會計師

戴練

授權人

徐巍

二零二三年三月三十日於澳門

## 二零二二年度業務報告撮要

中國太平人壽保險(澳門)股份有限公司(以下簡稱:“公司”或“太壽澳門”)2022年經營發展取得較好成績。公司堅定策略,穩定業務發展,優化業務結構,積極推動業務與渠道多元化。針對澳門市場客群特點,公司持續推出各具特色的保險產品,滿足不同客戶的多元化需求。

2023年,公司預計增資澳門元二億元,資本補充後公司資本將由澳門元六億元增至澳門元八億元。

**監事會意見書**

本監事會已閱悉中國太平人壽保險（澳門）股份有限公司二零二二年度經審核的財務報告及董事會報告。

本監事會相信該等財務資料和報告足以公平地表達中國太平人壽保險（澳門）股份有限公司之業務活動，而賬目亦符合法律及法定條款。

基於上述的審查及結論，本監事會同意受納董事會呈交之經審核財務報告及董事會報告。

本會建議各股東通過：

- (1) 2022年度財務報告（含外部核數師報告與意見）及董事會報告；
- (2) 2022年度太壽澳門不作利潤分配。虧損應滾存至下一營業年度。

監事會

二零二三年三月三十一日

**主要組織****董事會**

董事會主席：王鑫 WANG XIN

董事：姜宜道 JIANG YIDAO

董事：徐巍 XU WEI

董事：王國蓉 WONG KUOK IONG

秘書：黃銀好 WONG NGAN HO

**監事會**

主席：趙魯 ZHAO LU

副主席：林興隆 LAM HENG LONG

執業會計師（原稱：核數師）：張少東 CHEONG SIO TONG

**股東名單**

股東名稱	持股量	百分率
中國太平人壽保險（香港）有限公司	伍佰肆拾萬股票	90%
中國太平保險（澳門）股份有限公司	伍拾肆萬股票	9%
TAIPING INVESTMENT HOLDINGS (HK) COMPANY LIMITED	陸萬股票	1%

**對簡要財務報表出具的獨立審計師報告**

致 中國太平人壽保險（澳門）股份有限公司全體股東

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

後附載於第1頁至第2頁的中國太平人壽保險（澳門）股份有限公司簡要財務報表包括2022年12月31日的簡要資產負債表以及截至該日止年度的簡要損益表。中國太平人壽保險（澳門）股份有限公司簡要財務報表來源於中國太平人壽保險（澳門）股份有限公司截至2022年12月31日止年度已審計的財務報表。我們已在2023年3月30日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。這些財務報表和簡要財務報表沒有反映審計報告日（2023年3月30日）後發生事項的影響。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對中國太平人壽保險（澳門）股份有限公司已審計財務報表的閱讀。

**管理層對簡要財務報表的責任**

管理層負責按照保險業務法律制度（透過第229/2020號行政長官批示重新公佈，經第21/2020號法律修改的六月三十日第27/97/M號法令）編製簡要財務報表。

**審計師的責任**

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

**審計意見**

我們認為，來源於中國太平人壽保險（澳門）股份有限公司截至2022年12月31日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照保險業務法律制度（透過第229/2020號行政長官批示重新公佈，經第21/2020號法律修改的六月三十日第27/97/M號法令），在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

楊麗娟 — 執業會計師  
畢馬威會計師事務所  
澳門蘇亞利斯博士大馬路320號  
澳門財富中心12樓B、C座  
2023年3月30日，澳門

（是項刊登費用為 \$7,562.00）  
(Custo desta publicação \$ 7 562,00)

## 工銀(澳門)退休基金管理股份有限公司

## 資產負債表

二零二二年十二月三十一日

澳門元

資產	小計	合計	負債, 資本及盈餘	小計	合計
有形資產			負債		
家具及裝置物	228,680.00		雜項債權人		
電腦	930,249.72		股東 / 股息	11,135,960.29	
傳訊設備	18,384.00		聯號	3,977,688.74	
其他	29,075.00		政府機構	5,351,634.83	
(攤折金額)	(1,155,908.77)	50,479.95	其他	47,690,808.25	68,156,092.11
雜項債務人			應付費用及預收收益		8,747,956.63
政府機構	1,841.80				
其他	6,472,159.82	6,474,001.62	負債總額		76,904,048.74
預付費用及應收收益			資本及盈餘		
應收利息	1,348,157.50		資本		
其他預付費用及應收收益	1,234,804.04	2,582,961.54	已收資本		60,000,000.00
銀行存款			準備金		
本地貨幣			法定準備金		28,434,900.00
活期存款	103,411,791.95		自由準備金		
定期存款	133,874,925.88		歷年損益滾存		92,641,022.73
外幣			損益 (除稅後)		
活期存款	6,784,792.30		損益 (除稅前)	39,910,834.78	
定期存款	39,991,853.01	284,063,363.14	稅項準備金	(4,720,000.00)	35,190,834.78
			資本及盈餘總額		216,266,757.51
資產總額		293,170,806.25	負債, 資本及盈餘總額		293,170,806.25

## 營業表

二零二二年度

澳門元

借方	小計	合計	貸方	小計	合計
一般費用			服務收益		
員工開支	11,306,208.38		私人退休基金管理費		77,537,596.06
費用及稅項	68,354.31		其他收益		
第三者提供服務及供給	29,817,269.13	41,191,831.82	財務上	3,851,900.32	
其他費用		975.00	其他	2,149.46	3,854,049.78
攤折 / 劃銷					
固定資產		38,539.95			
財務準備金					
雜項準備金		44,101.45			
本年度營業收益		40,116,197.62			
總額		81,391,645.84	總額		81,391,645.84

**損益表**  
**二零二二年度**

澳門元

營業淨結果				
虧損			收益	
營業帳虧損			營業帳收益	40,116,197.62
本年度非經常性虧損			本年度非經常性收益	
匯兌差額	205,362.84		匯兌差額	
前期虧損		205,362.84	前期收益	40,116,197.62
純利稅準備金		4,720,000.00	淨虧損	
淨收益		35,190,834.78		
總額		40,116,197.62	總額	40,116,197.62

董事會主席  
牛建軍

**Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (MACAU), S.A.**

**BALANÇO EM 31 DE DEZEMBRO DE 2022**

Patacas

ACTIVO	Sub-totais	Totais	PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-totais	Totais
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			- PASSIVO -		
Móveis e utensílios	228,680.00		CREDORES GERAIS		
Computadores	930,249.72		Accionistas, e/dividendos	11,135,960.29	
Equipamento de telecomunicações	18,384.00		Empresas associadas	3,977,688.74	
Outras	29,075.00		Organismos oficiais	5,351,634.83	
(Reintegrações acumuladas)	(1,155,908.77)	50,479.95	Outros	47,690,808.25	68,156,092.11
DEVEDORES GERAIS			ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		8,747,956.63
Organismos oficiais	1,841.80				
Outros	6,472,159.82	6,474,001.62	Total do Passivo		76,904,048.74
ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			- SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
Juros a receber	1,348,157.50		CAPITAL SOCIAL		60,000,000.00
Outros acréscimos e diferimentos	1,234,804.04	2,582,961.54	Realizado		
DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			RESERVAS		28,434,900.00
Em moeda local			Reserva Legal		
Depósitos à ordem	103,411,791.95		Reserva livre		92,641,022.73
Depósitos a prazo	133,874,925.88		RESULTADOS TRANSITADOS		
Em moeda externa			RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		
Depósitos à ordem	6,784,792.30		Resultados líquidos (antes de impostos)	39,910,834.78	
Depósitos a prazo	39,991,853.01	284,063,363.14	Provisão para o imposto complementar de rendimentos	(4,720,000.00)	35,190,834.78
			Total da Situação Líquida		216,266,757.51
Total do Activo		293,170,806.25	Total do Passivo e da Situação Líquida		293,170,806.25

**CONTA DE EXPLORAÇÃO DO EXERCÍCIO DE 2022**

Patacas

DEBITO	Sub-totais	Totais	CREDITO	Sub-totais	Totais
Despesas gerais			Proveitos de serviços prestados		
Despesas com o pessoal	11,306,208.38		De gestão dos fundos privados de pensões		77,537,596.06
Impostos e taxas	68,354.31				
Serviços e Fornecimentos de terceiros	29,817,269.13	41,191,831.82	Proveitos inorgânicos		
			Financeiros	3,851,900.32	
Encargos diversos		975.00	Outros	2,149.46	3,854,049.78
Amortizações e reintegrações do exercício					
De imobilizações corpóreas		38,539.95			
Provisões financeiras					
Provisões diversas		44,101.45			
Lucro de exploração		40,116,197.62			
Totais		81,391,645.84	Totais		81,391,645.84

**CONTA DE GANHOS E PERDAS DO EXERCÍCIO DE 2022**

Patacas

Resultados líquidos					
Prejuízo			Lucro		
De exploração			De exploração	40,116,197.62	
De resultados extraordinários do exercício			De resultados extraordinários do exercício		
Diferenças de câmbio desfavoráveis	205,362.84		Diferenças de câmbio favoráveis		
Relativo a exercícios anteriores		205,362.84	Relativo a exercícios anteriores		40,116,197.62
Provisão p/imposto complementar de rendimentos		4,720,000.00	Resultados líquidos (prejuízo final)		
Resultados líquidos (lucro final)		35,190,834.78			
Totais		40,116,197.62	Totais		40,116,197.62

**O PRESIDENTE DO CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO**

NIU JIANJUN

**業務報告之概要**

2022年度，在複雜的外部經濟環境下，工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司繼續保持穩健發展態勢。截至2022年末，本公司總資產達到2.93億澳門元；管理資產市值超過54.5億澳門元，全年累計實現稅後利潤3,519萬澳門元，較上年增長14.16%。

根據中國工商銀行（澳門）股份有限公司總體發展戰略及澳門特區政府施政方針，未來本公司將繼續依托工銀集團網絡、品牌、資金和技術優勢，積極落實推動私人退休金及央積金業務發展，致力優化網絡佈局、提升資產收益水平，深度服務澳門社會，建設成為一家澳門地區首選、業績優秀的退休基金管理公司，為廣大客戶提供更加安全、便捷的退休基金管理，服務澳門社會。

董事會主席

牛建軍

二零二三年四月十一日於澳門

**Síntese do Relatório de Actividades**

No ano de dois mil e vinte e dois, a Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A., perante um ambiente económico externo complicado, continuou a seguir a tendência para um desenvolvimento sustentável. Até ao final do ano de 2022, o activo total desta Sociedade ascendia a 293.000.000,00 de Patacas. O valor de mercado dos activos sob gestão desta Sociedade foi calculado em mais de 5.450.000.000,00 de Patacas, atingido lucros avaliados em 35.190.000,00 Patacas, após a dedução de impostos, o que representou um acréscimo de 14,16% em comparação com o ano transacto.

Norteando-se pela estratégia global de desenvolvimento implementada pelo Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A., e pelas linhas de acção governativa da Região Administrativa Especial de Macau, a Sociedade, retirando vantagens da marca, rede, recursos técnicos e financeiros do Grupo ICBC, irá promover activamente no futuro o desenvolvimento da previdência central, otimizar a rede de promoção dos seus produtos e serviços e aumentar os seus activos e receitas, prestando afinadamente serviços à sociedade de

Macau, e assumindo a liderança do mercado, com excelente desempenho da actividade gestora de fundos privados de pensões e do regime de providência central, mais procurada por clientes de Macau, a quem presta serviços de gestão de fundos de pensões cada vez mais seguros e de acesso fácil e rápido, servindo a sociedade de Macau.

Macau, aos 11 de Abril de 2023.

Niu Jianjun

Presidente do Conselho de Administração

### 獨任監事意見書

工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司董事會按章程第二十三條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零二二年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出公司的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告書以明確的方式反映出公司在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書，同意核數師指出，所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零二二年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述，本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事

崔世昌會計師事務所

(由崔世昌代表)

二零二三年三月三十一日於澳門

### Parecer do Fiscal Único

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 23.º dos Estatutos e para os efeitos previstos na mesma disposição legal, o Conselho de Administração da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A. entregou a esta sociedade de auditores o relatório de actividades e contas auditado e referente ao exercício de 2022, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues a esta sociedade, para efeito de emissão de parecer, concluímos que os referidos documentos reflectem, de forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica da referida Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pela Sociedade no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, esta sociedade concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2022, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2022.

Recapitulado o acima exposto, decidimos aprovar o referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 31 de Março de 2023.

CSC & Associados – Sociedade de Auditores

(representada por Chui Sai Cheong)

Fiscal Único

### 對簡要財務報表出具的獨立審計師報告

致工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

附載工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司（以下簡稱「貴公司」）的簡要財務報表包括2022年12月31日的資產負債表、以及截至該日止年度的營業表及損益表。貴公司的簡要財務報表來源於貴公司截至2022年12月31日止年度已審計的財務報表。本會計師事務所（以下簡稱「我們」）已在2023年3月31日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。這些財務報表和簡要財務報表沒有反映審計報告日（2023年3月31日）後發生事項的影響。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區經第44/2020號經濟財政司司長批示核准之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對貴公司已審計財務報表的閱讀。

### 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照透過第229/2020號行政長官批示重新公佈，經第21/2020號法律修改的六月三十日第27/97/M號法令《保險業務法律

制度》編製簡要財務報表。

### 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照第2/2021/CPC號通告通過之《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

### 審計意見

本會計師事務所認為，來源於貴公司截至2022年12月31日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照透過第229/2020號行政長官批示重新公佈，經第21/2020號法律修改的六月三十日第27/97/M號法令《保險業務法律制度》，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

關可穎

執業會計師

德勤•關黃陳方會計師事務所

2023年4月11日，澳門

## RELATÓRIO DO AUDITOR INDEPENDENTE SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

### Para os accionistas da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A.

#### (Sociedade Anónima constituída em Macau)

As demonstrações financeiras resumidas anexas que compreendem a balanço em 31 de Dezembro de 2022, a conta de exploração do exercício de 2022 e conta de ganhos e perdas do exercício de 2022, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A. relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 31 de Março de 2023. Essas demonstrações financeiras e as demonstrações financeiras resumidas não reflectem os efeitos de acontecimentos subsequentes à data do nosso relatório sobre essas demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau, aprovadas pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 44/2020. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A..

#### Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com o Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, alterado pela Lei n.º 21/2020 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 229/2020 “Regime jurídico da actividade seguradora”.

#### Responsabilidade do Auditor

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, *Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas*, constante das Normas de Auditoria aprovadas pelo Aviso n.º 2/2021/CPC.

#### Opinião

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A. relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com o Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, alterado pela Lei n.º 21/2020 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 229/2020 “Regime jurídico da actividade seguradora”.

*Kuan Ho Weng*

Contabilista habilitada a exercer a profissão

**Deloitte Touche Tohmatsu - Sociedade de Auditores**

11 de Abril de 2023, em Macau

持有超過有關機構資本5%之出資的機構名單

**Lista das instituições em que a Sociedade detém participações superiores a 5% do respectivo capital**

無

N/A

主要股東名單及有關數值

**Lista dos accionistas qualificados e respectivos valores**

中國工商銀行(澳門)股份有限公司  
持股量: 59,960  
面值(澳門元):59,960,000.00  
百分率: 99.93

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.  
Nº de ações: 59,960  
Valor Nominal (MOP): 59,960,000.00  
Porcentagem: 99.93

**公司機關****董事會**

牛建軍先生 董事長  
(於2022年3月30日委任)  
徐克恩先生 董事長  
(於2022年2月25日辭任)  
禰永明先生 董事  
陳錦聯先生 董事  
鄧万鴻先生 董事

**Órgãos Sociais****Conselho de Administração**

Sr. Niu Jianjun Presidente  
(Nomeado em 30 de Março de 2022)  
Sr. Xu Keen Presidente  
(Renunciou em 25 de Fevereiro de 2022)  
Sr. Huen Wing Ming, Patrick Administrador  
Sr. Chan Kam Lun Administrador  
Sr. Deng Wanhong Administrador

**股東會主席團**

姜壹盛先生 主席  
陳翠屏女士 秘書

**Mesa da Assembleia**

Sr. Jiang Yisheng Presidente  
Sra. Chen Cuiping Secretária

**獨任監事**

崔世昌會計師事務所  
(由崔世昌先生作代表)

**Fiscal Único**

CSC & Associados – Sociedade de Auditores  
(Representada por Sr. Chui Sai Cheong)

**公司秘書**

陳翠屏女士 秘書

**Secretário de Sociedade**

Sra. Chen Cuiping Secretária

(是項刊登費用為 \$12,881.00)  
(Custo desta publicação \$ 12 881,00)

中國銀行股份有限公司澳門分行  
BANCO DA CHINA, LIMITADA Sucursal de Macau

簡要損益表

Demonstração resumida dos resultados

截至二零二二年十二月三十一日止年度  
Para o exercício 31 de Dezembro de 2022

	2022 千澳門元 MOP'000	2021 千澳門元 MOP'000
利息收入 Rendimentos de juros	17,961,952	14,032,731
利息支出 Despesas de juros	(11,076,568)	(6,539,696)
<b>利息收入淨額</b> <b>Rendimentos de juros líquidos</b>	<b>6,885,384</b>	<b>7,493,035</b>
收費及佣金收入 Rendimentos de taxas e comissões	1,933,452	3,021,489
收費及佣金支出 Despesas de taxas e comissões	(453,271)	(471,830)
<b>收費及佣金收入淨額</b> <b>Rendimentos de taxas e comissões líquidos</b>	<b>1,480,181</b>	<b>2,549,659</b>
淨交易性收益	111,864	297,702
Ganhos (perdas) em operações de negociação		
股權投資的股息收入	36	36
Rendimentos de dividendos de investimentos de capital		
金融投資買賣收益	435	221,706
Ganhos na alienação de investimentos financeiros		
其他收入淨額 Outros rendimentos líquidos	137,955	50,234
	250,290	569,678
<b>經營收入 Rendimento das operações</b>	<b>8,615,855</b>	<b>10,612,372</b>
員工薪酬 Remuneração do pessoal	(1,751,517)	(1,899,809)
折舊和攤銷 Depreciações e Amortizações	(239,146)	(259,276)
一般行政及經營費用	(629,960)	(716,425)
Gastos gerais, administrativos e operacionais		
貸款及其他資產減值損失淨計提 Gastos com perdas por imparidade em empréstimos e outros activos líquidos	(503,275)	(900,168)
<b>經營支出 Gastos operacionais</b>	<b>(3,123,898)</b>	<b>(3,775,678)</b>
<b>經營利潤 Resultado operacional</b>	<b>5,491,957</b>	<b>6,836,694</b>
聯營公司投資收益	(20,482)	680
Rendimentos de investimentos em associadas		
<b>稅前利潤 Resultado antes de impostos</b>	<b>5,471,475</b>	<b>6,837,374</b>
稅項 Impostos	(641,207)	(813,980)
<b>本年度利潤 Resultado líquido do exercício</b>	<b>4,830,268</b>	<b>6,023,394</b>

**簡要綜合收益表**  
**Demonstração resumida do rendimento integral**

截至二零二二年十二月三十一日止年度  
Para o exercício 31 de Dezembro de 2022

	2022 千澳門元 MOP'000	2021 千澳門元 MOP'000
<b>本年度利潤 Resultado líquido do exercício</b>	4,830,268	6,023,394
	-----	-----
其後可重新分類至損益表內的項目：Itens que podem ser posteriormente reclassificados para a demonstração dos resultados:		
以公允價值計量且其變動計入其他綜合收益之債務工具：Instrumentos de dívida ao justo valor através de outros rendimentos integrais:		
公允價值變化 Alterações de justo valor	(2,739,532)	不適用 N/A
減值準備變化 Alteração nas imparidades acumuladas reconhecidas na demonstração dos resultados	148,183	不適用 N/A
遞延稅項 Imposto diferido	313,721	不適用 N/A
	-----	-----
	(2,277,628)	不適用 N/A
	-----	-----
可供出售證券：Títulos disponíveis para venda:		
公允價值變化 Alterações de justo valor	不適用 N/A	(1,584,169)
遞延稅項 Imposto diferido	不適用 N/A	190,100
	-----	-----
	不適用 N/A	(1,394,069)
	-----	-----
按照權益法核算的在被投資單位其他綜合收益中所享有的份額 Participação no outro rendimento integral de uma participada mensurada através do método da equivalência patrimonial	(1,837)	(2,492)
	-----	-----
<b>年度除稅後其他綜合損失</b>	(2,279,465)	(1,396,561)
<b>Outro rendimento integral do exercício, líquido de impostos</b>	-----	-----
	-----	-----
<b>年度綜合收益總額</b>	2,550,803	4,626,833
<b>Total do rendimento integral do exercício</b>	=====	=====

簡要資產負債表  
Balço resumido

二零二二年十二月三十一日  
Em 31 de Dezembro de 2022

	2022 年 12 月 31 日 31 de Dezembro de 2022 千澳門元 MOP'000	2021 年 12 月 31 日 31 de Dezembro de 2021 千澳門元 MOP'000 (經重列) (Reexpresso)
<b>資產 Ativo</b>		
庫存現金及存放於同業 Caixa e depósitos em bancos	57,220,719	216,296,074
存放於澳門金融管理局之存款 Depósitos na Autoridade Monetária de Macau (AMCM)	10,911,805	11,870,883
拆放同業 Aplicações em bancos	241,506,061	266,372,585
金融投資 Investimentos financeiros	93,836,390	92,289,156
衍生金融工具 Instrumentos financeiros derivados	3,830,942	2,483,539
澳門特區負債證明書 Certificados de dívida do Governo da RAEM	11,522,813	11,441,182
貸款及墊款 Empréstimos e adiantamentos	306,369,171	438,202,106
於聯營公司的投資 Investimentos em associadas	56,889	79,208
其他投資 Outros investimentos	-	1
物業及設備 Activos fixos tangíveis	650,127	705,632
投資性房地產 Propriedades de investimento	58,896	63,265
無形資產 Activos intangíveis	33,145	46,499
其他資產 Outros activos	976,693	6,657,334
遞延稅項資產 Activos por impostos diferidos	342,115	-
<b>資產總值 Total do activo</b>	<b>727,315,766</b>	<b>1,046,507,464</b>
<b>負債 Passivo</b>		
澳門特區紙幣流通額 Notas do Governo da RAEM em circulação	11,990,689	11,302,695
同業存放款項 Depósitos de bancos	284,142,007	402,401,045
衍生金融工具 Instrumentos financeiros derivados	3,182,462	2,557,324
客戶存款 Depósitos de clientes	319,337,840	505,244,685
發行存款證 Certificados de depósito emitidos	79,868,140	79,585,530
發行債務證券 Títulos de dívida emitidos	18,237,550	30,554,051
其他負債 Outros passivos	3,393,331	6,755,148
遞延稅項負債 Passivos por impostos diferidos	-	27,589
稅項準備 Imposto sobre o rendimento a pagar	848,457	813,399
	709,009,787	1,027,938,771
	721,000,476	1,039,241,466

簡要資產負債表 (續)  
Balanco resumido (Continuação)

二零二二年十二月三十一日止年度  
Em 31 de Dezembro de 2022

	2022 年 12 月 31 日 31 de Dezembro de 2022 千澳門元 MOP'000	2021 年 12 月 31 日 31 de Dezembro de 2021 千澳門元 MOP'000 (經重列) (Reexpresso)
<b>營運資金及儲備金 Capital circulante e reservas</b>		
營運資金 Capital circulante	1,032,600	1,032,600
未分配利潤 Resultados acumulados	6,056,028	6,023,394
重估儲備 Reserva de reavaliação	(1,956,633)	212,496
一般監管儲備 Reserva regulamentar geral	1,187,624	不適用
其他儲備 Outras reservas	(4,329)	(2,492)
	6,315,290	7,265,998
<b>負債、營運資金及儲備金總額</b>		
Total do passivo, capital circulante e reservas	727,315,766	1,046,507,464

李光  
Li Guang  
行長  
O Director-Geral

蔣璐  
Jiang Lu  
會計主任  
O Chefe Da Contabilidade

附註Nota

編製基準

中國銀行股份有限公司澳門分行(「本分行」)之簡要財務報表按照澳門金融體系法律制度第七十六條及澳門金融管理局之第006/B/2022-DSB/AMCM號傳閱文件編製。

本分行之簡要財務報表來源於本分行截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。

本分行於二零二二年十一月二十日轉移個人金融業務(「轉移業務」)至中國銀行(澳門)股份有限公司。此為業務的重新資本化,並無造成業務實質任何變動,亦無對任何管理層或最終控股股東造成變動。因此以資產及負債的賬面價值進行轉移。

Bases de preparação

As demonstrações financeiras resumidas da Sucursal de Macau do Banco da China Limitada (a “Sucursal”) são preparadas de acordo com o Artigo 76.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro do território de Macau e a Circular n.º 006/B/2022-DSB/AMCM.

As demonstrações financeiras resumidas da Sucursal derivam das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2022.

A Sucursal transferiu a sua operação de banca de retalho (“Operação Transferida”) para o Banco da China (Macau), S.A. em 20 de Novembro de 2022. Tratou-se de uma reorganização da operação e não resultou numa alteração da substância da operação, na gestão ou do último accionista em posição de controlo. Por conseguinte, a transferência foi efectuada pelo valor contabilístico dos activos e dos passivos.

業務發展簡報

2022年,受疫情反復等多重不利因素的影響,澳門經濟經歷了回歸以來最困難的時期。本行經營發展遭遇嚴峻挑戰。面對考驗,本行加快推動數字化轉型、全面深化各項改革,追求高質量發展,助力澳門金融穩定大局。

在助力澳門金融秩序和民生穩定方面，本行堅持統籌疫情防控和經營發展，全力保障疫情期間服務不中斷，全面配合特區政府各項施政防疫措施，助力澳門金融市場穩定運行。同時及時出台綜合金融服務方案，全力支援本澳大、中小企業持續經營發展，保市場主體、穩市場預期；以及向個人客戶提供持續紓困措施，與社會共同抗疫、共克時艱。在服務大灣區方面，本行全力服務國家大灣區戰略，積極聯動境內機構，推動區域內互聯互通，為澳門居民內地消費支付、投資置業提供便利。同時積極支持橫琴深合區高新科技產業發展，協助中國銀行集團與特區政府簽署《科技創新協同發展合作備忘錄》。在推動澳門現代金融發展方面，本行作為澳門銀行公會主席行，推動公會設立現代金融發展、防範系統風險、綠色金融、中葡金融服務等多個委員會，助力特區現代金融業發展。

2022年在總行部署下，中國銀行（澳門）股份有限公司順利開業，標志著中國銀行在澳形成“分行+子行”雙牌照運營的格局，未來中國銀行將始終以客戶為中心，協同為澳門社會和廣大市民提供更全面、優質便捷服務。在自身業務發展方面，本行持續深入推進發展戰略實施，持續鞏固在本地市場的領先地位。在個人業務方面，堅持以客戶為中心，加快網點轉型發展與線上服務模式創新；積極對接特區政府電消優惠計劃，不斷豐富手機銀行功能。手機銀行客戶數、交易額和月活率均保持市場領先地位，充分展現了本地對我行移動支付品牌的認可。公司業務方面，推出中銀“中小企續航計劃”，紓緩企業疫情下經營資金壓力，協助中小企業推廣商品與服務，盤活社區經濟。金融市場業務方面，本行以獨家全球協調人角色分別完成了MCSD上線後所有主流債券品種的發行工作，以優質服務助力本澳債券市場發展。

2023年本行將繼續以“根植澳門、服務澳門”的主旨，持續為廣大市民提供優質金融服務，堅持主動融入國家大灣區和“一帶一路”建設，堅定支援特區經濟建設、維護特區經濟金融穩定，為本澳經濟適度多元作出新的貢獻！

行長：李光

### **Relatório Sucinto do Desenvolvimento de Actividades**

Em 2022, a economia de Macau viveu o seu período mais difícil desde a transferência de soberania devido a múltiplos factores desfavoráveis, tais como a recorrência da epidemia. O funcionamento e o desenvolvimento do Banco enfrentaram sérios desafios. Face a estes desafios, o Banco acelerou a sua transformação digital, aprofundou as suas reformas e prosseguiu um desenvolvimento de alta qualidade para contribuir para a estabilidade financeira global de Macau.

Em termos de ajudar a ordem financeira de Macau e a subsistência da população, o Banco insistiu em equilibrar a prevenção e controlo da epidemia com o seu desenvolvimento empresarial, assegurando serviços ininterruptos durante a epidemia, cooperando plenamente com as várias medidas do Governo da RAEM para prevenir a epidemia, e ajudando o mercado financeiro de Macau a funcionar de uma forma estável. Ao mesmo tempo, o Banco emitiu atempadamente um pacote abrangente de serviços financeiros para apoiar plenamente o desenvolvimento empresarial sustentável das grandes e pequenas empresas de Macau, para proteger os agentes do mercado e estabilizar as expectativas do mercado, e para proporcionar medidas contínuas de alívio aos clientes individuais, de modo a combater a epidemia e superar as dificuldades juntamente com a comunidade. Em termos de servir a Área da Grande Baía, o Banco está totalmente empenhado em servir a estratégia nacional da Área da Grande Baía, ligando-se activamente às instituições nacionais para promover a conectividade intra-regional e facilitar o consumo e pagamento, investimento e compra de propriedades dos residentes de Macau no continente. O Banco também apoia activamente o desenvolvimento de indústrias de alta tecnologia na Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin e ajudou o Grupo do Banco da China a assinar o memorando de cooperação para o desenvolvimento sinérgico de inovação tecnológica com o Governo da RAEM. Ao promover o desenvolvimento das finanças modernas em Macau, o Banco, como banco presidente da Associação de Bancos de Macau, promoveu a criação de vários comités sobre desenvolvimento financeiro moderno, prevenção de riscos sistémicos, finanças verdes e serviços financeiros sino-portugueses para ajudar ao desenvolvimento da indústria financeira moderna da RAME.

Em 2022, o Banco da China (Macau), S.A. foi aberto com sucesso sob a implantação da Sede, marcando a formação de uma operação de “sucursal + banco subsidiário” com dupla licença em Macau, e no futuro, o Banco da China estará sempre focado no cliente e colaborará para fornecer serviços mais abrangentes, de alta qualidade e convenientes à comunidade de Macau e ao público em geral. Em termos do seu próprio desenvolvimento empresarial, o Banco continua a promover a implementação da sua estratégia de desenvolvimento e a consolidar a sua posição de liderança no mercado local. Em termos de negócios pessoais, o Banco aderiu à sua abordagem centrada no cliente e acelerou a transformação e desenvolvimento dos seus pontos de venda e inovação de modelos de serviços on-line; articulou-se activamente com o Plano de benefícios do consumo por meio electrónico do Governo da RAEM e enriqueceu continuamente as suas funções bancárias móveis. O número de clientes da banca móvel, o volume de transacções e a taxa de actividade mensal mantiveram todos uma posição de liderança no mercado, demonstrando plenamente o reconhecimento local da nossa marca de pagamento móvel. Para as empresas, lançámos o BOC “Programa de Continuidade das PME’s” para aliviar a pressão sobre o capital empresarial sob a epidemia, ajudar as PME’s na promoção dos seus produtos e serviços, e revitalizar a economia comunitária. No negócio dos mercados financeiros, o Banco concluiu a emissão de todos os principais produtos obrigacionistas desde o lançamento do MCSD como coordenador global exclusivo, ajudando ao desenvolvimento do mercado obrigacionista local com serviços de qualidade.

Em 2023, o Banco continuará a prestar serviços financeiros de qualidade ao público em geral sob o tema “Enraizado em Macau, Empenhado no Serviço”, e continuará a integrar-se activamente na construção da Área da Grande Baía e “Uma Faixa e Uma Rota”, a apoiar firmemente a construção económica, a manter a estabilidade económica e financeira da RAME, e a dar novas contribuições para a diversificação económica moderada de Macau!

O Director-Geral: Li Guang

**對簡要財務報表出具的獨立審計師報告****致中國銀行股份有限公司澳門分行管理層：**

中國銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）簡要財務報表包括二零二二年十二月三十一日的簡要資產負債表、以及截至該日止年度的簡要損益表、簡要綜合收益表以及相關附註。貴分行簡要財務報表來源於貴分行截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。我們已在二零二三年三月三十日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。這些財務報表和簡要財務報表沒有反映審計報告日（二零二三年三月三十日）後發生事項的影響。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對貴分行已審計財務報表的閱讀。

**管理層對簡要財務報表的責任**

管理層負責按照澳門金融體系法律制度第七十六條及澳門金融管理局之第006/B/2022-DSB/AMCM號傳閱文件編製簡要財務報表。

**審計師的責任**

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。我們按照澳門特別行政區會計師專業委員會頒布之《審計準則》內的《國際審計準則第 810 號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

**審計意見**

我們認為，來源於貴分行截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照澳門金融體系法律制度第七十六條及澳門金融管理局之第006/B/2022-DSB/AMCM號傳閱文件，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

吳慧瑩執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

二零二三年五月四日，於澳門

**RELATÓRIO DOS AUDITORES INDEPENDENTES SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS****À GERÊNCIA DO BANCO DA CHINA, LIMITADA SUCURSAL DE MACAU**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco da China Limitada Sucursal de Macau (“Sucursal”), que compreendem o balanço resumido em 31 de Dezembro de 2022, a demonstração resumida dos resultados, e a demonstração resumida do rendimento integral relativas ao exercício então findo e as respectivas notas, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 30 de Março de 2023. Essas demonstrações financeiras e as demonstrações financeiras resumidas não reflectem os efeitos de acontecimentos subsequentes à data do nosso relatório 30 de Março de 2023 sobre essas demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal.

**Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas**

A Gerência é responsável pela preparação das demonstrações financeiras resumidas de acordo com o Artigo 76.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro do território de Macau e a Circular n.º 006/B/2022-DSB/AMCM.

**Responsabilidade do Auditor**

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas, baseada nos nossos procedimentos, e emitir a nossa opinião unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório. A nossa auditoria foi efectuada de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria, emitida pela Associação dos Auditores de Contas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

**Opinião**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com o Artigo 76.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro do território de Macau e a Circular n.º 006/B/2022-DSB/AMCM.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 4 de Maio de 2023

(是項刊登費用為 \$14,098.00)  
(Custo desta publicação \$ 14 098,00)

中國銀行（澳門）股份有限公司  
BANCO DA CHINA (MACAU), S.A.

簡要損益表

Demonstração resumida dos resultados

截至二零二二年十二月三十一日止年度  
Para o exercício 31 de Dezembro de 2022

	2022 千澳門元 MOP'000	2021 千澳門元 MOP'000
利息收入 Rendimentos de juros	15,722,187	14,032,731
利息支出 Despesas de juros	(9,394,081)	(6,539,696)
<b>利息收入淨額</b> <b>Rendimentos de juros líquidos</b>	<u>6,328,106</u>	<u>7,493,035</u>
收費及佣金收入 Rendimentos de taxas e comissões	1,918,361	3,021,489
收費及佣金支出 Despesas de taxas e comissões	(416,742)	(471,830)
<b>收費及佣金收入淨額</b> <b>Rendimentos de taxas e comissões líquidos</b>	<u>1,501,619</u>	<u>2,549,659</u>
淨交易性(虧損)／收益	(14,053)	297,702
Ganhos (perdas) em operações de negociação		
股權投資的股息收入	36	36
Rendimentos de dividendos de investimentos de capital		
金融投資買賣收益	435	221,706
Ganhos na alienação de investimentos financeiros		
其他收入淨額 Outros rendimentos líquidos	50,531	50,234
	<u>36,949</u>	<u>569,678</u>
<b>經營收入 Rendimento das operações</b>	<u>7,866,674</u>	<u>10,612,372</u>
員工薪酬 Remuneração do pessoal	(1,571,026)	(1,899,809)
折舊和攤銷 Depreciações e Amortizações	(176,836)	(259,276)
一般行政及經營費用	(621,590)	(716,425)
Gastos gerais, administrativos e operacionais		
貸款及其他資產減值損失淨計提 Gastos com perdas por imparidade em empréstimos e outros activos líquidos	(126,512)	(900,168)
<b>經營支出 Gastos operacionais</b>	<u>(2,495,964)</u>	<u>(3,775,678)</u>
<b>經營利潤 Resultado operacional</b>	<u>5,370,710</u>	<u>6,836,694</u>
聯營公司投資收益	(21,252)	680
Rendimentos de investimentos em associadas		
<b>稅前利潤 Resultado antes de impostos</b>	<u>5,349,458</u>	<u>6,837,374</u>
稅項 Impostos	(618,837)	(813,980)
<b>本年度利潤 Resultado líquido do exercício</b>	<u><u>4,730,621</u></u>	<u><u>6,023,394</u></u>

**簡要綜合收益表**  
**Demonstração resumida do rendimento integral**

截至二零二二年十二月三十一日止年度  
Para o exercício 31 de Dezembro de 2022

	2022 千澳門元 MOP'000	2021 千澳門元 MOP'000
<b>本年度利潤 Resultado líquido do exercício</b>	4,730,621	6,023,394
	-----	-----
其後可重新分類至損益表內的項目：Itens que podem ser posteriormente reclassificados para a demonstração dos resultados:		
以公允價值計量且其變動計入其他綜合收益之債務工具：Instrumentos de dívida ao justo valor através de outros rendimentos integrais:		
公允價值變化 Alterações de justo valor	(3,758,536)	不適用 N/A
減值準備變化 Alteração nas imparidades acumuladas reconhecidas na demonstração dos resultados	145,062	不適用 N/A
遞延稅項 Imposto diferido	436,623	不適用 N/A
	-----	-----
	(3,176,851)	不適用 N/A
	-----	-----
可供出售證券：Títulos disponíveis para venda:		
公允價值變化 Alterações de justo valor	不適用 N/A	(1,584,169)
遞延稅項 Imposto diferido	不適用 N/A	190,100
	-----	-----
	不適用 N/A	(1,394,069)
	-----	-----
按照權益法核算的在被投資單位其他綜合收益中所享有的份額 Participação no outro rendimento integral de uma participada mensurada através do método da equivalência patrimonial	(838)	(2,492)
	-----	-----
<b>年度除稅後其他綜合損失</b>	(3,177,689)	(1,396,561)
<b>Outro rendimento integral do exercício, líquido de impostos</b>	-----	-----
	-----	-----
<b>年度綜合收益總額</b>	1,552,932	4,626,833
<b>Total do rendimento integral do exercício</b>	=====	=====

簡要資產負債表  
Balanzo resumido

二零二二年十二月三十一日  
Em 31 de Dezembro de 2022

	2022 年 12 月 31 日 31 de Dezembro de 2022 千澳門元 MOP'000	2021 年 12 月 31 日 31 de Dezembro de 2021 千澳門元 MOP'000 (經重列) (Reexpresso)
<b>資產 Ativo</b>		
庫存現金及存放於同業 Caixa e depósitos em bancos	64,916,046	216,296,074
存放於澳門金融管理局之存款 Depósitos na Autoridade Monetária de Macau (AMCM)	4,089,477	11,870,883
拆放同業 Aplicações em bancos	-	266,372,585
金融投資 Investimentos financeiros	2,061	92,289,156
衍生金融工具 Instrumentos financeiros derivados	1,038,208	2,483,539
澳門特區負債證明書 Certificados de dívida do Governo da RAEM	-	11,441,182
貸款及墊款 Empréstimos e adiantamentos	145,601,340	438,202,106
於聯營公司的投資 Investimentos em associadas	-	79,208
其他投資 Outros investimentos	-	1
物業及設備 Activos fixos tangíveis	-	705,632
投資性房地產 Propriedades de investimento	-	63,265
無形資產 Ativos intangíveis	-	46,499
其他資產 Outros activos	2,337,610	6,657,334
遞延稅項資產 Activos por impostos diferidos	1,288	-
<b>資產總值 Total do activo</b>	<b>217,986,030</b>	<b>1,046,507,464</b>
<b>負債 Passivo</b>		
澳門特區紙幣流通額 Notas do Governo da RAEM em circulação	-	11,302,695
同業存放款項 Depósitos de bancos	30,696,177	402,401,045
衍生金融工具 Instrumento financeiros derivados	875,040	2,557,324
客戶存款 Depósitos de clientes	170,614,449	505,244,685
發行存款證 Certificados de depósito emitidos	-	79,585,530
發行債務證券 Títulos de dívida emitidos	-	30,554,051
其他負債 Outros passivos	2,563,276	6,755,148
遞延稅項負債 Passivos por impostos diferidos	-	27,589
稅項準備 Imposto sobre o rendimento a pagar	29,512	813,399
	204,778,454	1,027,938,771
	204,778,454	1,039,241,466

**簡要資產負債表 (續)**  
**Balanço resumido (Continuação)**

二零二二年十二月三十一日止年度  
Em 31 de Dezembro de 2022

	2022 年 12 月 31 日 31 de Dezembro de 2022 千澳門元 MOP'000	2021 年 12 月 31 日 31 de Dezembro de 2021 千澳門元 MOP'000 (經重列) (Reexpresso)
<b>股東權益／營運資金及儲備金</b> <b>Capital próprio/ capital circulante e reservas</b>		
股本／營運資金 Capital social/capital circulante	13,000,000	1,032,600
未分配(損失)／利潤 Resultados acumulados	(459,660)	6,023,394
重估儲備 Reserva de reavaliação	-	212,496
一般監管儲備 Reserva regulamentar geral	667,236	-
其他儲備 Outras reservas	-	(2,492)
	13,207,576	7,265,998
<b>負債、股東權益／營運資金及儲備金總額</b> <b>Total do passivo, capital próprio/ capital circulante e reservas</b>	217,986,030	1,046,507,464

陳曉平 Chan Hio Peng

總裁 Presidente

蔣璐 Jiang Lu

會計主任 O Chefe Da Contabilidade

**附註 Nota**

**編製基準**

中國銀行(澳門)股份有限公司(「本行」)之簡要財務報表按照澳門金融體系法律制度第七十五條及澳門金融管理局之第006/B/2022-DSB/AMCM號傳閱文件編製。

本行之簡要財務報表來源於本行截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。

由中國銀行股份有限公司(「澳門分行」)於2022年11月20日轉移個人金融業務(「轉移業務」)至本行為業務的重新資本化,並無造成業務實質任何變動,亦無對任何管理層或最終控股股東造成變動。因此以資產及負債的賬面價值進行轉移。

部分澳門分行企業銀行業務(「非轉移業務」)的資產和負債並未轉讓予本行。此外,由於非轉移業務與轉移業務的業績未能清晰地分辨,2021年比較數字及直至11月20日,本行之資產負債表與損益及其他綜合收益表包括非轉移業務之淨資產及業績在內。非轉移業務已於11月20日完成業務轉移時於權益中扣除。

於編製財務報表時,所有本行及澳門分行之交易於資本重新資本化前之影響皆予以抵銷。

**Bases de preparação**

As demonstrações financeiras resumidas do Banco da China (Macau), S.A. (o “Banco”) são preparadas de acordo com o Artigo 75.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro do território de Macau e a Circular n.º 006/B/2022-DSB/AMCM.

As demonstrações financeiras resumidas do derivam das demonstrações financeiras auditadas do Banco para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2022.

A transferência da operação de banca de retalho (“Operação Transferida”) da Sucursal de Macau do Banco da China, Limitada (“Sucursal de Macau”) para o Banco em 20 de Novembro de 2022, correspondeu a uma reorganização da operação e não a uma alteração na substância da operação, na gestão ou do último accionista em posição de controlo. Por conseguinte, a transferência foi efectuada pelo valor contabilístico dos activos e dos passivos.

Alguns dos activos e passivos da actividade de banca corporativa da Sucursal de Macau não foram transferidos para o Banco (“Operação Excluída”). No entanto, os valores comparativos de 2021 do balanço, da demonstração de resultados e da demonstração do rendimento integral do Banco incluem os activos e os passivos e os resultados até 20 de Novembro da Operação Excluída, uma vez que os resultados desta operação não eram claramente distinguíveis dos resultados da Operação Transferida. A Operação Excluída foi registada como uma dedução no capital próprio após a conclusão da transferência da operação em 20 de Novembro.

Na preparação das demonstrações financeiras, os efeitos de todas as transacções entre o Banco e a Sucursal de Macau antes da reorganização foram eliminados.

## 董事會報告書

董事會同仁謹此提呈中國銀行（澳門）股份有限公司（「本行」）截至2022年12月31日止之年度董事會報告書及經審計之財務報表。

### 業務報告之概要

#### 經濟及金融與監管環境：

2022年，在世紀疫情疊加地緣衝突、中美博弈等多重不利因素影響下，澳門經歷了回歸以來最為困難的時期。從國際看，外部發展環境持續惡化，導致全球金融市場波動劇烈。從國內看，經濟發展進入調整期，但整體發展韌性保持強勁，經濟的基本面沒有改變。從本澳看，本地主流行業受到疫情猛烈衝擊，中小微企業經營困難。特區政府通過電子消費券、企業銀行貸款貼息計劃、還息不還本等各項紓困舉措，保持住了社會民生基本穩定。

#### 前景展望：

展望2023年，面對地緣政治衝突、各國貨幣政策出現分化、逆全球化趨勢進一步抬頭的複雜形勢，在國家政策發力下，我國經濟運行有望總體回升。隨著疫情發展有所紓緩，澳門整體經濟向好發展。一方面，特區政府前期各項紓困舉措，保住社會經濟及市場主體的穩定，夯實澳門經濟復甦發展的基礎。在特區政府大力推動“1+4”適度多元發展策略下，新興產業招商引資進程有望加快，對經濟發展和人才引進形成支撐。同時澳門博彩及綜合旅遊業正在有序復甦，進一步帶動周邊行業、中小企業復甦發展。另一方面，在大灣區和橫琴深合區“雙區”疊加機遇下，澳門發展空間不斷拓寬。

作為澳門經濟社會發展的重要力量，中國銀行（澳門）股份有限公司將堅持“根植澳門，服務澳門”的理念，發揮主流銀行的擔當和責任，為澳門經濟適度多元發展做出更大貢獻。

### 主要股東之名單

中國銀行股份有限公司 99.99%

### 公司機關

#### 董事會

董事長：李瑞強先生

董事： 李光先生  
耿偉先生  
吳賓先生  
陳曉平先生  
楊顯先生  
楊志光先生  
陳榮達先生  
許志瑜先生  
林綺玲女士

#### 監事會

監事長：葉兆佳先生  
監事： 容永恩女士  
區華安先生

#### 高級管理層

總裁： 陳曉平先生  
副總裁：楊顯先生  
楊志光先生  
陳榮達先生  
林綺玲女士

董事長：李瑞強

二〇二三年三月二十三日

## Relatório do Conselho de Administração

O Conselho de Administração do Banco da China (Macau), S.A. (o "Banco") apresenta o Relatório do Conselho de Administração e as demonstrações financeiras auditadas do Banco para o ano findo a 31 de Dezembro de 2022.

### Relatório de Actividades do Conselho de Administração

#### Ambiente Económico e Financeiro e Regulatório:

Em 2022, sob a influência de múltiplos factores desfavoráveis como a epidémica da COVID-19, os conflitos geopolíticos do século e o confronto entre a China e os Estados Unidos, Macau viveu o seu período mais difícil desde a transferência de soberania. A nível internacional, o ambiente de desenvolvimento externo continuou a deteriorar-se, levando a fortes flutuações nos mercados financeiros mundiais. A partir da China continental, o desenvolvimento económico entrou num período de ajustamento, mas a resiliência global do desenvolvimento permanece forte e os fundamentos da economia permanecem inalterados. Do ponto de vista de Macau, a indústria local foi duramente atingida pela epidemia e as pequenas, médias e microempresas estão a ter dificuldades nas suas operações. O Governo da RAEM tem mantido a estabilidade básica da subsistência da comunidade através de várias medidas de alívio, tais como o Plano de benefícios do consumo por meio electrónico, o Plano de bonificação de juros de créditos bancários e o pagamento de juros apenas com suspensão da amortização do respectivo capital.

#### Perspectivas:

Olhando para 2023, face a uma situação complexa caracterizada por conflitos geopolíticos, políticas monetárias divergentes entre países e um novo aumento da tendência de contra-globalização, espera-se que o desempenho económico da China recupere geralmente sob a força das políticas nacionais. Com o abrandamento da epidemia, a economia global de Macau está em ascensão. Por um lado, as medidas iniciais de alívio do Governo da RAEM preservaram a estabilidade da economia social e dos actores do mercado, e reforçaram as bases para a recuperação económica e o desenvolvimento de Macau. Ao abrigo da estratégia do Governo da RAEM de diversificação adequada "1+4", espera-se que o processo de atracção de investimento em novas indústrias seja acelerado, o que apoiará o desenvolvimento económico e o recrutamento de talentos. Ao mesmo tempo, a indústria do jogo e do turismo integrado de Macau está a recuperar de forma ordenada, impulsionando ainda mais a recuperação e o desenvolvimento das indústrias e PME's. Por outro lado, sob a "Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau" e a "Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin", o espaço de desenvolvimento de Macau está constantemente a alargar-se.

Como uma força importante no desenvolvimento económico e social de Macau, o Banco da China (Macau), S.A. aderirá ao conceito de "Enraizado em Macau, Empenhado no Serviço", desempenhará o papel e a responsabilidade de um banco convencional, e dará maiores contribuições para o desenvolvimento moderado e diversificado da economia de Macau.

#### Lista dos principais accionistas:

BANCO DA CHINA, LIMITADA 99,99%

#### Órgãos da empresa

##### Conselho de Administração

Presidente: Senhor Li Ruiqiang  
Directores: Senhor Li Guang  
Senhor Geng Wei  
Senhor Wu Bin  
Senhor Chan Hio Peng  
Senhor Yang Hao  
Senhor Ieong Chi Kuong  
Senhor Chan Weng Tat  
Senhor Xu Zhiyu  
Senhora Lam I Leng

##### Conselho Fiscal

Presidente: Senhor Ip Sio Kai  
Membros: Senhora Iong Weng Ian  
Senhor Au Va On

##### Alta Direcção

Presidente: Senhor Chan Hio Peng  
Vice-Presidente: Senhor Yang Hao  
Senhor Ieong Chi Kuong

Senhor Chan Weng Tat

Senhora Lam I Leng

Presidente: Li Ruiqiang

23 de Março de 2023

### 監事會意見書

根據本澳法律及中國銀行（澳門）股份有限公司組織章程規定，監事會應對銀行之營運及管理進行監察，並就董事會所呈交的年度賬目、董事會報告書及盈餘運用建議書發表意見。

於二零二二年期間，監事會履行職責，對銀行進行了必要的監察工作，並審閱了由羅兵咸永道會計師事務所審計年度賬目後，於二零二三年三月二十三日所發表之審計師報告。審計意見認為財務報表按照澳門特別行政區之《財務報告準則》，真實和公允反映了中國銀行（澳門）股份有限公司二零二二年十二月三十一日的財務狀況以及截至該日止年度的經營成果和現金流量。

基於上述審查的結果，監事會意見認為，董事會呈交的年度賬目、董事會報告書及盈餘運用建議書適合在股東大會通過。

監事長：葉兆佳

二〇二三年三月二十三日

### Proposta do Conselho Fiscal

De acordo com as leis de Macau e os Estatutos do Banco da China (Macau), S.A., o Conselho Fiscal fiscalizará as operações e a gestão do Banco e emitirá um parecer sobre as contas anuais, o Relatório do Conselho e a Proposta sobre a Utilização do Excedente apresentada pelo Conselho.

Durante o ano 2022, o Conselho Fiscal efectuou o necessário controlo do Banco e analisou o relatório de auditoria emitido pela PricewaterhouseCoopers em 23 de Março de 2023, na sequência da auditoria das contas anuais. O parecer de auditoria é que as demonstrações financeiras dão uma imagem verdadeira e justa da situação financeira do Banco da China (Macau), S.A. em 31 de Dezembro de 2022 e dos resultados das suas operações e fluxos de caixa para o ano então findo, de acordo com as Normas de Informação Financeira da Região Administrativa Especial de Macau.

Com base nos resultados da revisão acima referida, o Conselho Fiscal é de opinião que as contas anuais, o relatório do Conselho de Administração e a proposta sobre a aplicação do excedente apresentada pelo Conselho de Administração são adequados para adopção pelos accionistas em assembleia geral.

Presidente: Ip Sio Kai

23 de Março de 2023

### 對簡要財務報表出具的獨立審計師報告

致 中國銀行（澳門）股份有限公司 全體股東：

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

中國銀行（澳門）股份有限公司（「貴銀行」）簡要財務報表包括二零二二年十二月三十一日的簡要資產負債表、以及截至該日止年度的簡要損益表、簡要綜合收益表以及相關附註。貴銀行簡要財務報表來源於貴銀行截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。我們已在二零二三年三月二十三日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。這些財務報表和簡要財務報表沒有反映審計報告日（二零二三年三月二十三日）後發生事項的影響。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對貴銀行已審計財務報表的閱讀。

### 董事對簡要財務報表的責任

董事負責按照澳門金融體系法律制度第七十五條及澳門金融管理局之第006/B/2022-DSB/AMCM號傳閱文件編製簡要財務報表。

## 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。我們按照澳門特別行政區會計師專業委員會頒布之《審計準則》內的《國際審計準則第 810 號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

## 審計意見

我們認為，來源於貴銀行截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照澳門金融體系法律制度第七十五條及澳門金融管理局之第006/B/2022-DSB/AMCM號傳閱文件，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

吳慧瑩執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

二零二三年五月四日，於澳門

## RELATÓRIO DOS AUDITORES INDEPENDENTES SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS AOS ACIONISTAS DO BANCO DA CHINA (MACAU), S.A.

(constituído em macau como sociedade anónima de responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco da China (Macau), S.A. (“Banco”), que compreendem o balanço resumido em 31 de Dezembro de 2022, a demonstração resumida dos resultados e a demonstração resumida do rendimento integral relativas ao exercício então findo e as respectivas notas, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas do Banco relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2023. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 23 de Março de 2023. Essas demonstrações financeiras e as demonstrações financeiras resumidas não reflectem os efeitos de acontecimentos subsequentes à data do nosso relatório (23 de Março de 2023) sobre essas demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas do Banco.

### Responsabilidade do Conselho de Administração pelas Demonstrações Financeiras Resumidas

O Conselho de Administração é responsável pela preparação das demonstrações financeiras resumidas de acordo com o Artigo 75.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro do território de Macau e a Circular n.º 006/B/2022-DSB/AMCM.

### Responsabilidade do Auditor

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas, baseada nos nossos procedimentos, e emitir a nossa opinião unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Accionistas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório. A nossa auditoria foi efectuada de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria, emitida pela Associação dos Auditores de Contas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

### Opinião

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas do Banco relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com o Artigo 75.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro do território de Macau e a Circular n.º 006/B/2022-DSB/AMCM.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 4 de Maio de 2023

(是項刊登費用為 \$18,195.00)  
(Custo desta publicação \$ 18 195,00)

## 立橋銀行股份有限公司

根據（七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告）

資產負債表於二零二二年十二月三十一日

	2022 澳門元	2021 澳門元 (經重分類)
資產		
現金	72,032,502	63,694,437
存放於澳門金融管理局之款項	304,808,692	275,695,295
存放於銀行同業之款項	234,631,163	282,458,335
存放於銀行同業之定期款項	6,720,268,672	7,078,225,249
債務證券投資	1,476,063,686	811,681,123
發放貸款及墊款	8,851,998,042	6,024,572,440
應收利息	不適用	41,737,224
其他資產	36,918,444	30,559,791
遞延稅項資產	5,274,066	898,537
對聯營公司之投資	2,572,347	2,550,410
廠場和設備	27,382,432	36,746,207
無形資產	61,823,425	56,961,862
	<hr/>	<hr/>
資產總額	<u>17,793,773,471</u>	<u>14,705,780,910</u>

## 資產負債表於二零二二年十二月三十一日

	2022	2021
	澳門元	澳門元
		(經重分類)
負債		
銀行同業之存款	449,324,547	694,515,337
客戶存款	14,416,969,394	11,260,708,362
其他負債	30,048,897	19,982,038
其他應付款項	46,837,839	125,514,190
應付稅項	35,347,127	15,198,549
負債總額	14,978,527,804	12,115,918,476
權益		
股本	2,200,000,000	2,200,000,000
法定儲備金	109,930,842	86,471,208
投資重估儲備	(41,445,434)	(14,245,610)
其他儲備	112,873	112,873
一般監管儲備	55,000,000	-
特定監管儲備	-	-
保留溢利	491,647,386	317,523,963
權益總額	2,815,245,667	2,589,862,434
負債及權益總額	17,793,773,471	14,705,780,910

## 損益表

截至二零二二年十二月三十一日止年度

	2022	2021
	澳門元	澳門元
		(經重分類)
利息收入	626,823,399	440,778,637
利息費用	(242,451,837)	(185,103,923)
利息收入淨額	384,371,562	255,674,714
手續費及佣金收入	58,505,488	46,861,926
手續費及佣金費用	(4,514,163)	(3,014,137)
手續費及佣金收入淨額	53,991,325	43,847,789
匯兌收益	52,904	4,221,682
其他營業(費用)/收入淨額	(6,242,484)	14,090,733
營業費用	(163,335,956)	(163,150,437)
	268,837,351	154,684,481
預期信用減值準備計提	(30,125,295)	(22,300,148)
除稅前溢利	238,712,056	132,384,333
所得稅費用	(27,888,338)	(15,086,158)
本年度溢利	210,823,718	117,298,175

## 綜合收益表

截至二零二二年十二月三十一日止年度

	2022	2021
	澳門元	澳門元
		(經重分類)
本年度溢利	210,823,718	117,298,175
其他綜合收益		
其後可以重分類至損益的其他綜合收益		
以公允價值變化計入其他綜合收益之債務證券投資：		
公允價值變動	(29,040,185)	不適用
減值準備計提計入損益表	330,556	不適用
出售債務證券投資損失計入損益表	(2,189,445)	不適用
所得稅影響	3,699,250	不適用
	<u>(27,199,824)</u>	<u>不適用</u>
按公允價值計量之債務證券投資：		
公允價值變動	不適用	27,163,985
所得稅影響	不適用	(3,259,678)
	不適用	<u>23,904,307</u>
其後可以重分類至損益的其他綜合收益以公允價值變化計入其他綜合收益淨額	<u>(27,199,824)</u>	<u>23,904,307</u>
其他綜合收益·除稅後總額	<u>(27,199,824)</u>	<u>23,904,307</u>
本年度綜合收益淨額	<u><u>183,623,894</u></u>	<u><u>141,202,482</u></u>

首席執行官  
鍾兆輝

執行董事  
黃瑞升

二零二三年三月二十八日於澳門

## 董事會報告書

董事會同寅僅將本行截至二零二二年十二月三十一日止之年度報告書呈覽。

## 經營管理報告

受惠於2021年底增資擴股10億元，本行的資本基礎進一步壯大，提供了業務進一步增長的空間。在保持充裕的資本充足率的情況下，優化資產負債結構，從而提升盈利。截至2022年12月底，本行總資產規模達到178億元，總存款為144億元，總放款為88億元，較去年底增幅分別為21%，28%以及47%。稅前盈利為2.39億元，較去年同期增加1.06億元，升幅80%。資本充足率為23.48%；不良貸款比率為0.14%，其他各項財務和監管比率均達到監管要求範圍之內。

我行致力於打造智慧型銀行，提升客戶體驗、加強風險控制、嚴守合規合法、關注成本控制和提高運營效率，重視金融科技的建設及應用，實現從傳統銀行走向智慧型銀行的目標。根據不同的市場需求，不斷設計和推出新產品、新服務，提升競爭力。

本行在2022年度加強了多項新服務，包括社保基金代收代付服務，生活繳費功能；提升STM機的功能，實現了大額存取現金、借記卡實時發卡、存摺薄列印等，大大提升了客戶體驗。

同時，我們亦重點加強合規內控和風險管理的工作，強化了系統化管控的能力，強化各職能部門有關管控風險的職責，完善三道防線的機制；配合郵政儲金局搭建澳門信貸資料平臺；以及對反洗錢系統進行了功能調整及優化；並進行了巴塞爾協議第二支柱有關資本充足性的內部評估程序（ICAAP）。

在客戶基礎持續擴大的情況下，2022年陸續推出多個不同的存款活動和獲客活動，並針對證券業務推出銀證通相關營銷活動。

本行一直秉持“源於社會，回饋社會”的宗旨，除了致力於發展銀行自身的實力，今年我們也策劃和打造了專屬立橋銀行的特色品牌活動，透過「立橋銀行客戶專場」和「立橋銀行親子教室」，積極推動銀行與客戶之間的聯繫，也加強了我行於澳門的品牌形象。同時，我們亦參與了公益金百萬行、多次公益活動及贊助，承擔起立足於澳門的社會責任。

## 業績及分配

按澳門法律及公司章程，本行對二零二二年度未分配利潤澳門幣210,823,718（貳億壹仟零捌拾貳萬叁仟柒佰壹拾捌元）作出以下分配方案：

- (1) 按二零二二年度淨利潤的百分之二十提取法定盈餘公積澳門幣 42,164,744 ；
- (2) 實施上述分配後之稅後利潤澳門幣 168,658,974 保留於本行，不向股東派發股息。

董事會

澳門，2023年3月28日

### 領導機構

#### 股東會主席團：

主席：許楚家

秘書：楊茲誠

秘書：向菲

#### 董事會：

董事長：章晟曼

董事：許楚家

Paulo Jorge Fernandes Franco

蘇誠信

劉本立

Antonio Jose Felix Pontes

鍾兆輝

黃瑞升

蔡坤杉

方紅光

離職日期31.03.2022

韓衛明

離職日期30.06.2022

Artur Jorge Teixeira Santos

離職日期31.12.2022

#### 執行委員會：

鍾兆輝

黃瑞升

蔡坤杉

Artur Jorge Teixeira Santos

離職日期31.12.2022

#### 監事會：

主席：吳文拱

成員：黃顯輝

崔世昌會計師事務所 (由莫子銘代表)

#### 公司秘書：

向菲

#### 本公司出資超過有關機構資本5%或超過自有資金5%之出資的機構名單：

	公司資本	持有資本	百分率
德龍服務有限公司	MOP400,000	MOP100,000	25%
珠海立橋金融科技有限公司	CNY10,000,000	CNY 2,000,000	20%

**主要股東：**

根據本行股東登記冊紀錄，截至二零二二年十二月三十一日，持有本行普通股股本百分之十或以上的股東如下：

立橋控股有限公司	59.67%
京銀（澳門）控股有限公司	15%
晟曼投資一人有限公司	10%

**立橋銀行股份有限公司  
監事會意見書**

根據有關法律規定及立橋銀行股份有限公司章程所賦予的有關職責，本監事會現提交工作報告，並就立橋銀行股份有限公司董事會呈交的截至二零二二年十二月三十一日為止之年度報告、資產負債表及賬目發表意見。

董事會報告書準確並充分地反映了立橋銀行股份有限公司在二零二二年財政年度的財政和經濟狀況及業務發展。

本監事會已完成審查並就立橋銀行股份有限公司截至二零二二年十二月三十一日為止之年度賬目及會計記錄之合規情況。

根據審查之結果，本監事會相信董事會報告書公平地表達銀行之業務活動，而賬目亦符合法律及章程條款。

基於上述的審查及結論，本監事會的意見如下：

1. 同意接受安永會計師事務所發出的外部會計師報告，適合呈交股東會審批；
2. 同意董事會有關溢利分配之建議。

二零二三年三月二十八日於澳門

吳文拱

（主席）

黃顯輝

（委員）

莫子銘（崔世昌會計師事務所代表人）（委員）

**對簡要財務報表出具的獨立審計師報告**

致立橋銀行股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

後附載的立橋銀行股份有限公司（「貴銀行」）簡要財務報表包括二零二二年十二月三十一日的資產負債表、以及截至該日止年度的損益表以及綜合收益表。貴銀行簡要財務報表來源於貴銀行截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。我們已在二零二三年三月二十八日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。這些財務報表和簡要財務報表沒有反映審計報告日後發生事項的影響。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對貴銀行已審計財務報表的閱讀。

**管理層對簡要財務報表的責任**

管理層負責按照第32/93/M號法令核准之《澳門地區金融體系法律制度》第七十五條(一)項編製簡要財務報表。

**審計師的責任**

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照澳門特別行政區之《審計準則》內的《國際審計準則第 810 號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

**審計意見**

我們認為，來源於貴銀行截至二零二二年十二月三十一日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照第32/93/M號法令核准之《澳門地區金融體系法律制度》第七十五條(一)項的標準，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

陳尉 執業會計師

安永會計師事務所

二零二三年三月二十八日，於澳門

**BANCO WELL LINK, S.A.**

**(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)**

**Balanço anual em 31 de Dezembro de 2022**

	2022	2021
	MOP	MOP
		(Representado)
<b>ACTIVOS</b>		
Caixa	72,032,502	63,694,437
Depósitos e saldos de compensação com Autoridade Monetária de Macau	304,808,692	275,695,295
Depósitos à vista e compensação de saldos em instituições de crédito	234,631,163	282,458,335
Colocações com instituições de crédito	6,720,268,672	7,078,225,249
Investimentos da dívida	1,476,063,686	811,681,123
Crédito concedido	8,851,998,042	6,024,572,440
Juros a receber	N/A	41,737,224
Outros ativos	36,918,444	30,559,791
Activos por impostos diferidos	5,274,066	898,537
Investimentos em associados	2,572,347	2,550,410
Instalações e equipamento	27,382,432	36,746,207
Ativos intangíveis	61,823,425	56,961,862
	<hr/>	<hr/>
Activos totais	<u>17,793,773,471</u>	<u>14,705,780,910</u>

**Balanço anual em 31 de Dezembro de 2022**

	2022 MOP	2021 MOP (Representado)
<b>PASSIVOS</b>		
Depósitos e saldos com bancos e outras instituições financeiras	449,324,547	694,515,337
Depósitos de clientes	14,416,969,394	11,260,708,362
Outras responsabilidades	30,048,897	19,982,038
Outras contas a pagar	46,837,839	125,514,190
Passivos fiscais correntes	35,347,127	15,198,549
	<hr/>	<hr/>
Passivos totais	14,978,527,804	12,115,918,476
<b>ACÇÕES</b>		
Capital social	2,200,000,000	2,200,000,000
Reserva legal	109,930,842	86,471,208
Reserva de revalorização do investimento	(41,445,434)	(14,245,610)
Outra reservas	112,873	112,873
Reservas regulatórias gerais	55,000,000	-
Reservas regulatórias específicas	-	-
Lucros retidos	491,647,386	317,523,963
	<hr/>	<hr/>
Acções totais	2,815,245,667	2,589,862,434
	<hr/>	<hr/>
Total do passivo e capital próprio	<u>17,793,773,471</u>	<u>14,705,780,910</u>

**Declaração de rendimentos****Para o ano que terminou a 31 de Dezembro de 2022**

	2022 MOP	2021 MOP (Representado)
Rendimento de juros	626,823,399	440,778,637
Despesas com juros	(242,451,837)	(185,103,923)
<b>RENDIMENTO LÍQUIDO DE JUROS</b>	<b>384,371,562</b>	<b>255,674,714</b>
Rendimento de taxas e comissões	58,505,488	46,861,926
Despesas com taxas e comissões	(4,514,163)	(3,014,137)
<b>RECEITAS LÍQUIDAS DE TAXAS E COMISSÕES</b>	<b>53,991,325</b>	<b>43,847,789</b>
Ganho cambial estrangeiro, líquido	52,904	4,221,682
Outras (despesas)/rendimentos de exploração, líquidos	(6,242,484)	14,090,733
Despesas de funcionamento	(163,335,956)	(163,150,437)
	<b>268,837,351</b>	<b>154,684,481</b>
Custo líquido de provisões para imparidade	(30,125,295)	(22,300,148)
<b>LUCRO ANTES DE IMPOSTOS</b>	<b>238,712,056</b>	<b>132,384,333</b>
Despesas de Imposto sobre o Rendimento	(27,888,338)	(15,086,158)
<b>LUCRO DO ANO</b>	<b>210,823,718</b>	<b>117,298,175</b>

**Declaração de Rendimento Abrangente****Para o ano que terminou a 31 de Dezembro de 2022**

	2022 MOP	2021 MOP (Representado)
LUCRO DO ANO	210,823,718	117,298,175
<b>OUTROS RENDIMENTOS ABRANGENTES</b>		
Outros rendimentos abrangentes que podem ser reclassificados para lucros ou perdas em períodos subsequentes:		
Investimentos da dívida ao justo valor através de outros rendimentos abrangentes:		
Alterações no valor justo	(29,040,185)	N/A
Alteração dos subsídios por deficiência debitados na declaração de rendimentos	330,556	N/A
Libertação aquando da eliminação reclassificada para a declaração de rendimentos	(2,189,445)	N/A
Efeito do imposto sobre o rendimento	3,699,250	N/A
	<u>(27,199,824)</u>	<u>N/A</u>
Investimentos disponíveis para venda:	N/A	27,163,985
Alterações no valor justo	N/A	(3,259,678)
Efeito do imposto sobre o rendimento	N/A	23,904,307
Outro rendimento integral líquido que pode ser reclassificado para lucros ou prejuízos no período subsequente	(27,199,824)	23,904,307
	<u>(27,199,824)</u>	<u>23,904,307</u>
<b>OUTRO RENDIMENTO INTEGRAL DO ANO, LÍQUIDO DE IMPOSTOS</b>	<u>(27,199,824)</u>	<u>23,904,307</u>
<b>RENDA ABRANGENTE TOTAL DO ANO</b>	<u><u>183,623,894</u></u>	<u><u>141,202,482</u></u>

PRESIDENTE DA COMISSÃO EXECUTIVA

*Chong Sio Fai*

DIRECTOR EXECUTIVO

*Huang Ruisheng*

Macau, 28 de Março de 2023

**Relatório dos Directores**

Os Directores do Banco Well Link, S.A. (doravante designado: o “Banco”) apresentam o Relatório dos Directores do Banco relativo ao ano que terminou a 31st de Dezembro de 2022.

**Relatório de Gestão Empresarial**

Beneficiando de um aumento de capital de mil milhões de patacas e de uma expansão até ao final de 2021, a base de capital do Banco foi ainda mais reforçada, proporcionando espaço para o crescimento do negócio. Com um forte rácio de adequação de capital, o Banco foi capaz de otimizar a sua estrutura de activos e passivos, aumentando assim a sua rentabilidade. No final de Dezembro de 2022, a dimensão total dos activos do Banco atingiu 17,8 mil milhões de patacas (MOP), com depósitos totais de 14,4 mil milhões de patacas e empréstimos totais de 8,8 mil milhões de patacas, representando aumentos de 21%, 28% e 47%, respectivamente ao final do ano passado. O lucro antes de impostos foi de 239 milhões de Patacas, que correspondeu um aumento de 106,33 milhões de Patacas ou 80% em com-

paração com o mesmo período do ano passado. O rácio de adequação de capital foi de 23,48%, o rácio de empréstimos não rentáveis foi de 0,14% e todos os outros rácios financeiros e regulamentares estavam dentro dos requisitos regulamentares.

O Banco está empenhado em construir um banco inteligente, melhorando a experiência do cliente, reforçando o controlo de risco, aderindo estritamente ao cumprimento e à legalidade, concentrando-se no controlo de custos e na melhoria da eficiência operacional, e enfatizando a construção e aplicação de tecnologia financeira para realizar o objectivo de passar de um banco tradicional para um banco inteligente. Continuaremos a conceber e a introduzir novos produtos e serviços para satisfazer diferentes necessidades do mercado e aumentar a nossa competitividade.

Em 2022, o Banco melhorou uma série de novos serviços, incluindo serviços de cobrança e pagamento de fundos da segurança social e funções de pagamento de facturas; e melhorou as funções das máquinas STM para permitir grandes levantamentos e levantamentos de dinheiro, emissão de cartões de débito em tempo real e impressão de cadernetas de pagamento, o que melhorou consideravelmente a experiência do cliente.

Ao mesmo tempo, concentrámo-nos também no reforço do controlo interno e da gestão do risco, melhorando as nossas capacidades de controlo sistémico, reforçando as responsabilidades de vários departamentos funcionais em relação ao controlo do risco e melhorando as três linhas do mecanismo de defesa; colaborando com os Correios para construir a Plataforma de Informação de Crédito de Macau; ajustando e optimizando as funções do sistema anti-branqueamento de capitais; e conduzindo a Avaliação Interna do Processo de Adequação de Capital (Abreviação em Inglês: ICAAP) ao abrigo do Pilar 2 do Acordo de Capital de Basileia II.

À medida que a base de clientes continuou a crescer, foram lançadas em 2022 diversas actividades de depósito e aquisição de clientes, bem como actividades de marketing relacionadas com o negócio de títulos.

Para além de desenvolvermos os nossos próprios pontos fortes, este ano planeámos e desenvolvemos também as nossas próprias actividades de branding, tais como a “Sessão para Clientes do Banco Well Link” e a “Classes Pai-Filho do Banco Well Link”, que promovem activamente a ligação entre o Banco e os seus clientes e reforçam a nossa imagem de marca em Macau. Ao mesmo tempo, também participámos na Marcha de Caridade Para Um Milhão, bem como numa série de eventos de caridade e patrocínios, assumindo assim a nossa responsabilidade social em Macau.

### **Resultados e Distribuição**

De acordo com as leis de Macau e os Estatutos, o Banco fez a seguinte distribuição dos lucros não distribuídos do ano 2022 no montante de MOP 210,823,718:

- (1) uma reserva legal excedentária de 42.164.744 patacas a uma taxa de 20% do lucro líquido para o ano 2022;
- (2) O lucro líquido de 168.658.974 patacas após impostos após a referida distribuição será retido pelo Banco e não será pago qualquer dividendo aos accionistas.

Conselho de Administração

Macau, 28th Março 2023

**Órgãos Sociais e Accionistas Qualificados**

## Presidência da reunião do Conselho de Accionistas

Presidente: Xu Chujia

Secretário: Yeung Chi Shing

Secretária: Xiang Fei

## Conselho de Administração de Directores:

Presidente: Zhang Shengman

Directores: Xu Chujia

Paulo Jorge Fernandes Franco

So Shing Shun

Lao Pun Lap

Antonio Jose Felix Pontes

Chong Sio Fai

Huang Ruisheng

Cai Kunshan

Fang Hongguang renunciou em 31.03.2022

Hon Wai Ming renunciou em 30.06.2022

Artur Jorge Teixeira Santos renunciou em 31.12.2022

## Comitê Executivo:

Chong Sio Fai

Huang Ruisheng

Cai Kunshan

Artur Jorge Teixeira Santos renunciou em 31.12.2022

## Conselho Fiscal:

Presidente: Ng Man Kung

Membro: Vong Hin Fai

CSC &amp; Associates - Sociedade de Auditores (representada por Mok Chi Meng)

Secretária da empresa: Xiang Fei

**Instituições em que detém participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios**

	Capital Total	Capital de retenção	Valor percentual (%)
Anderson Companhia de Serviços Limitada	MOP400,000	MOP 100,000	25%
Zhuhai Liqiao Jinrong Keji Youxian Gongsi	CNY 10,000,000	CNY 2,000,000	20%

**Accionistas Qualificados**

Accionistas com uma participação qualificada a 31 de Dezembro de 2022:

Gestão de Participações Well link Limitada	59,67%
Gestão de Participações de Kingyin (Macau) Limitada	15%
Companhia de Investimento Shengman Sociedade Unipessoal Limitada	10%

**RELATÓRIO E PARECER DO CONSELHO FISCAL**

Nos termos da lei, do mandato que nos conferiram e dos Estatutos da Sociedade, vimos submeter à Vossa apreciação o Relatório sobre a actividade fiscalizadora desenvolvida e dar o Parecer sobre o Relatório do Conselho de Administração, o Balanço e a Demonstração de Resultados do BANCO WELL LINK, S.A., relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022.

O Relatório do Conselho de Administração evidencia de maneira clara a situação económica e financeira e a evolução da actividade do Banco durante o exercício de 2022.

Verificámos a regularidade da escrituração contabilística, não tendo tomado conhecimento de qualquer violação da lei ou do contrato de sociedade.

Em resultado dos exames efectuados, é nossa convicção que o Relatório do Conselho de Administração é suficientemente esclarecedor da actividade do Banco e que os demais documentos apresentados satisfazem as disposições legais e estatutárias.

Com base nas verificações e conclusões referidas, somos de Parecer que:

1. Sejam aprovadas as Demonstrações Financeiras Auditadas pela Ernst & Young - Auditores, e a Demonstração de Resultados para submissão à Assembleia Geral para aprovação; e,
2. Seja aprovada a proposta de aplicação de resultados.

Macau, 28 de Março de 2023

O Conselho Fiscal

Ng Man Kung

(Presidente)

Vong Hin Fai

(Membro)

Mok Chi Meng (Representante do CSC & Associados - Sociedade de Auditores)

(Membro)

**Relatório do Auditor Independente sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas**

Para os accionistas da Banco Well Link, S.A.

(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

As demonstrações financeiras resumidas anexas que compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2022, a conta de exploração do exercício de 2022 e conta de ganhos e perdas do exercício de 2022, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Banco Well Link, S.A. (o “Banco”) relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras resumidas no nosso relatório datado de 28 de Março de 2023. Essas demonstrações financeiras e as demonstrações financeiras resumidas não reflectem os efeitos de acontecimentos subsequentes à data do nosso relatório sobre essas demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Banco.

**Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas**

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com 1) do artigo 75.º do regime jurídico do Sistema financeiro do território de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho.

**Responsabilidade do Auditor**

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria.

**Opinião**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditada da Banco relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com 1) do artigo 75.º do regime jurídico do Sistema financeiro do território de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho.

CHAN Wai Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão  
Ernst & Young - Auditores  
28 de Março de 2023, em Macau

(是項刊登費用為 \$28,329.00)  
(Custo desta publicação \$ 28 329,00)

QBE General Insurance (Hong Kong) Limited – Sucursal de Macau

BALANÇO EM 31 DE DEZEMBRO DE 2022

MOP

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais	PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS				- PASSIVO -			
. Móveis e utensílios		275,981		- PROVISÃO PARA RISCOS EM CURSO			
. Equipamento de escritório		55,319		. Prémios Não Adquiridos			
. Computadores		179,283		. De seguro directo	27,384,308		
. (Reintegrações acumuladas)		(510,583)		. De resseguro aceite	80,730	27,465,038	
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS				- O Valor Adicional para os Riscos em Curso			
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios				. De seguro directo	220,352		
. Depósitos a prazo		53,375,865		. De resseguro aceite	-	220,352	
. Depósitos de garantia		72,482		- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. Valores em depósito		-	53,448,347	. De seguro directo	16,954,413		
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO				. De resseguro aceite	1,681,056	18,635,469	46,320,859
. De seguro directo		15,999,984		- PROVISÕES DIVERSAS			768,571
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR				- CREDORES GERAIS			
. De seguro directo		9,042,049	25,042,033	. Empresas associadas		305,967	
- DEVEDORES GERAIS				. Resseguradores		8,438,616	
. Ressegurados		-		. Organismos oficiais		94,448	
. Mediadores	9,513,593			. Outros		1,915,540	10,754,571
. Outros	21,982	9,535,577		- COMISSÕES A PAGAR			1,103,154
. (Provisões p/ créditos de cobrança duvidosa)		(68,102)	9,467,475	- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			3,319,576
- PRÉMIOS EM COBRANÇA			354,916	- Total do Passivo			62,266,731
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS				- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
. Juros a receber		197,815		- SEDE			
. Outros acréscimos e diferimentos		4,922,867	5,120,682	. Fundo de estabelecimento		10,000,000	
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO				. Conta-geral		48,627,424	58,627,424
. Em moeda local				- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		6,560,458	
. Depósitos a ordem		5,872,077		- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS		(766,478)	
. Depósitos a prazo		6,000,000		- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			5,793,980
. Em moeda externa							
. Depósitos a ordem		15,200,605					
. Depósitos a prazo		6,180,000	33,252,682				
- CAIXA			2,000	- Total da Situação Líquida			64,421,404
- Total do Activo			126,688,135	- Total do Passivo e da Situação Líquida			126,688,135

CONTA DE EXPLORAÇÃO DAS SEGURADORAS DOS RAMOS GERAIS DO EXERCÍCIO DE 2022

MOP

DÉBITO	Acidentes de trabalho e doenças profissionais	Incidido	Automóvel	Resp. civil situação material propiedade e publicidade	Resp. civil de embarcações	Resp. civil profissional das agências de viagens	Resp. civil profissional dos advogados	Resp. civil profissional dos prestadores de cuidados de saúde	Outros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÃO PARA RISCOS EM CURSO												
. Prémios Não Adquiridos		687,650		8,505							696,155	696,155
. De Seguro Directo												
. De Resseguro Aceite												
- O Valor Adicional para os Riscos em Curso												
. De Seguro Directo												
. De Resseguro Aceite												
- COMISSÕES												
. De Seguro Directo	1,713,575	4,477,085	72,138	53,663					2,343,929		8,560,390	8,560,390
. De Resseguro Aceite												
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO												
. De Seguro Directo												
. Prémios cedidos	83,542	18,182,341	12,768					2,500	9,692,711		23,973,762	
. Redução dos Prémios Não Adquiridos (R.C.)	62,175										62,175	
. Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)		141,404									141,404	38,177,341
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS												
. De Seguro Directo												
. Pagos	1,096,235	681,413	33,656						1,440,732		3,253,036	
. Provisões		371,810							767,407		1,139,217	
. De Resseguro Aceite												
. Pagos			456,765								456,765	4,964,612
. Provisões			114,594								116,594	
- DESPESAS GERAIS										9,582,480		9,582,480
- ENCARGOS FINANCEIROS										38,812		38,812
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO												
. Imobilizações Corpóreas										450		450
- PROVISÕES FINANCEIRAS												
. Provisões p/ créditos de Cobrança Duvidosa												
- ENCARGOS DIVERSOS										212,376		212,376
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO										6,560,458		6,560,458
- Totais	2,955,827	24,541,693	691,921	63,168				2,500	14,144,729	16,594,576		58,793,074

MOP

CRÉDITO	Acidentes de trabalho e doenças profissionais	Incidido	Automóvel	Resp. civil situação material propiedade e publicidade	Resp. civil de embarcações	Resp. civil profissional das agências de viagens	Resp. civil profissional dos advogados	Resp. civil profissional dos prestadores de cuidados de saúde	Outros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS												
. De Seguro Directo	7,554,864	26,641,937	493,781	538,954				5,000	15,046,335		50,280,871	50,280,871
. De Resseguro Aceite		196,146									196,146	
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO												
. De Seguro Directo												
. Comissões (incluindo participação nos lucros)		1,736,992							992,307		2,719,199	
. Indemnizações	(17)	229,121							29,169		238,273	
. Participação dos Resseguradores nos Prémios Não Adquiridos		748,452	2,760						85,039		856,251	
. Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	5								1,589,555		1,589,560	5,383,363
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO												
. Redução dos Prémios Não Adquiridos												
. De Seguro Directo	596,382		20,379						85,586		702,347	798,859
. De Resseguro Aceite			56,512								56,512	
. Redução do Valor Adicional para os Riscos em Curso												
. De Seguro Directo			75,733								75,733	75,733
. De Resseguro Aceite												
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR												
. De Seguro Directo	253,065		519,872								772,937	772,937
. De Resseguro Aceite												
- PROVEITOS INORGÂNICOS												
. Financieiros										837,456		837,456
. Diversos										487,829		1,325,265
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS												
. Redução das Provisões p/ créditos de Cobrança Duvidosa												
- Totais	8,404,799	29,146,482	1,365,183	538,954				5,000	17,807,891	1,325,265		58,793,074

## CONTA DE GANHOS E PERDAS DO EXERCÍCIO DE 2022

MOP

Resultados líquidos			
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	766,478	. De exploração	6,560,458
- Resultados líquidos (lucro final)	5,793,980	.	
	<b>Totais</b>		<b>Totais</b>
	<b>6,560,458</b>		<b>6,560,458</b>

*Diretor Financeiro,*  
*Ronald Cheng*

*Procurador,*  
*Li Hoi Leung, Paul*

**Relatório dos auditores independentes sobre demonstrações financeiras resumidas****Para a Gerência da QBE General Insurance (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau**

As demonstrações financeiras resumidas anexas da QBE General Insurance (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau (a Sucursal), compreendem o balanço resumido para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2022, a conta de exploração das seguradoras dos ramos gerais do exercício findo naquela data e as respectivas notas. As demonstrações financeiras resumidas que foram elaboradas pela Sucursal resultam das demonstrações financeiras auditadas da mesma Sucursal, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022. No nosso relatório de auditoria assinado, datado de 17 de Abril de 2023, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras resumidas que fazem parte das demonstrações financeiras. Essas demonstrações financeiras e as demonstrações financeiras resumidas não reflectem os efeitos de acontecimentos subsequentes à data de 17 de Abril de 2023 do nosso relatório sobre essas demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau, pelo que a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal.

**Responsabilidade da Gerência da Sucursal pelas demonstrações financeiras resumidas**

A Gerência é responsável, em conformidade com os critérios descritos na Nota 1, pela elaboração das demonstrações financeiras resumidas.

**Responsabilidade do auditor**

A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião de auditoria sobre as demonstrações financeiras resumidas, baseada nos processos de auditoria, e relatar essas demonstrações financeiras à Gerência da Sucursal, sem qualquer outra finalidade. Não assumimos nenhuma responsabilidade perante outros pelo conteúdo deste relatório. A auditoria foi realizada, nos termos da Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria publicadas pela Comissão Profissional dos Contabilistas da Região Administrativa Especial de Macau.

**Parecer de auditoria**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas que resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022, de acordo com os critérios descritos nas notas, são consistentes, em todos os aspectos materialmente relevantes, com as demonstrações financeiras auditadas.

*Ng Wai Ying Monica*

*Auditor de contas*

*PricewaterhouseCoopers*

*Macau, 24 de Maio de 2023*

**Síntese do Relatório de Actividades**

A QBE General Insurance (Hong Kong) Limited - Sucursal de Macau (QBE Macau) é membro do Grupo de Seguros QBE da Austrália.

A sucursal registou 50 milhões de patacas de receita de prémios brutos no ano de 2022, tendo um aumento ligeiro de 0,4% em relação ao ano anterior; o lucro após impostos cifrou-se em 5,79 milhões de patacas, significando um aumento de 5% relativamente ao ano 2021.

No presente ano de 2023, Macau encontra-se finalmente no caminho da reabertura, depois de terem sido adoptadas as medidas de bloqueio e controlo da epidemia implementadas nos últimos três anos, no entanto, a conjuntura económica ainda se apresenta muito desafiante. Não obstante, face ao ambiente de exploração da recuperação económica de Macau, iremos continuar a empenhar-nos com todo o nosso esforço para expandir os nossos negócios e a lançar, oportunamente, novos serviços e a oferecer produtos atendendo às necessidades reais, com vista ao crescimento sustentável dos negócios.

Aproveitamos a oportunidade para agradecer, aos nossos clientes e parceiros cooperativos de negócio, todo o apoio prestado ao longo destes anos. A QBE Macau irá continuar a prestar serviços de seguros gerais de qualidade e aperfeiçoados a todos os nossos clientes de Macau.

Nota 1 Norma de elaboração da síntese das demonstrações financeiras

De acordo com o disposto no Artigo 86.º do Regime jurídico da actividade seguradora, para efeitos de publicação no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau e em dois jornais de Macau mais lido, a Gerência da QBE GENERAL INSURANCE (HONG KONG) LIMITED – SUCURSAL DE MACAU (adiante designada por “Sucursal”) elaborou as demonstrações financeiras resumidas, incluindo o balanço resumido de 31 de Dezembro de 2022, a demonstração anual de resultados resumida até esta data e demais notas relacionadas. Estas demonstrações financeiras resumidas foram extraídas das demonstrações financeiras auditadas relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2022 desta Sucursal.

**Procurador,**

***Li Hoi Leung, Paul***

***Macau, 24 de Maio de 2023***

(是項刊登費用為 \$5,551.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 551,00)

